叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第一肯塔基旅的草图(sketch Of The First Kentucky Brigade) 000001

2. 第一肯塔基旅的草图(sketch Of The First Kentucky Brigade) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第一肯塔基旅的草图(Sketch of the First Kentucky Brigade)
第1/2页

[sketʃ]
SKETCH
草图

草图

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[fɜːst] [ken'tʌki] [brɪ'geɪd]
FIRST KENTUCKY BRIGADE
第一的 肯塔基州 旅

肯塔基第一旅

[baɪ] [ɪts]
BY ITS
经过 它是

凭借其

['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] , [dʒiː] . [biː] . [hɒdʒ] .
ADJUTANT GENERAL , G . B . HODGE .
副官 一般的 , G . B . 霍奇 .

副官长，GB HODGE。

['fræŋkfət] , [kiː] .
FRANKFORT , KY .
法兰克福 , 肯塔基州 .

肯塔基州法兰克福。

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ken'tʌki] ['jəʊmən] ['ɒfɪs] .
PRINTED AT THE KENTUCKY YEOMAN OFFICE .
打印 在 这 肯塔基州 乡绅 办公室 .

由肯塔基州约曼印刷厂印刷。

['meɪdʒə(r)] & ['dʒɑːnztən] . - .
MAJOR & JOHNSTON . 1874 .
主要的 & 约翰斯顿 . - .

MAJOR & JOHNSTON.1874.

[tuː; tə]
TO
到

到

['dʒen(ə)rəl] [dʒɒn] [siː] . ['brɛkən,rɪdʒ] ,
GENERAL JOHN C . BRECKINRIDGE ,
一般的 约翰 C . 布雷肯里奇 ,

约翰·C·布雷金里奇将军

[ɪts] ['nəʊb(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] ,
ITS NOBLE COMMANDER ,
它是 高贵 指挥官 ,

其高贵的指挥官，

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

['gælənt] [sər'vaɪvər] ,
GALLANT SURVIVORS ,
英勇 幸存者 ,

英勇的幸存者们

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
AND TO THE
和 到 这

以及

['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ded]
MEMORY OF THE IMMORTAL DEAD
记忆 的 这 不朽 死的

不朽亡灵的记忆

[ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
OF THE BRIGADE ,
的 这 旅 ,

旅部

[ðɪs] [sketʃ]
THIS SKETCH
这 草图

这幅素描

[ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] . [[θriː]]
IS AFFECTIONATELY DEDICATED . [3]
是 亲切地 投入的 . [3]

饱含深情地献给。[3]

[sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1ST [ken'tʌki] [brɪ'geɪd] .
SKETCH OF THE 1ST KENTUCKY BRIGADE .
草图 的 这 1ST 肯塔基州 旅 .

肯塔基州第一旅草图。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'mens]
In the general history which will go down to posterity of such immense
在 这 一般的 历史 哪个 将要 去 向下 到 后人 的 这样的 巨大
['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət]
bodies of men as were gathered under the banners of the Confederate
身体 的 男人 作为 是 聚集 在下面 这 横幅 的 这 南方邦联
[steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
States of America ,
各州 的 美国 ,

在后世将铭记的、聚集在美利坚联盟国旗帜下的如此庞大的人群的通史中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['kɜːsəri] ['refrəns] [kæn; kən][ɔː(r)] [wɪl]
it is not likely that more than a brief and cursory reference can or will
它 是 不是 可能 那 更多的 比 一个 简短的 和 粗略地 参考 能 或者 将要
[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [fɔːs] [æz; əz] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [fɜːst]
be made to the services of so small a force as composed the First
是 制成 到 这 服务 的 所以 小的 一个 力量 作为 由 这 第一的
[ken'tʌki] [brɪ'geɪd] .
Kentucky Brigade .
肯塔基州 旅 .

对于肯塔基第一旅这样一支规模很小的部队，不太可能对其进行更详细的介绍，只能简要概述一下。

[jet] [ðə; ði] [ə'nɒmələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
Yet the anomalous position which it occupied , in regard to the revolution ,
然而 这 异常的 位置 哪个 它 占领 , 在 看待 到 这 革命 ,

然而，就这场革命而言，它所占据的这种反常地位，

[ɪn] ['hævɪŋ] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'genst] [bəuθ] [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] [ɔː'θɒrəti] , ['egzail, 'eksail] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
in having revolted against both State and Federal authority , exiling itself from home ,
在 拥有 反抗 反对 两个都 状态 和 联邦 权威 , 流放 本身 从 家 ,

由于反抗了州和联邦政府的权威，被迫离开家园，

[frɒm; frəm] ['fɔːtʃuːn] , [frɒm; frəm] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [frendz] — [ə'bændənɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [laɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
from fortune , from kindred , and from friends — abandoning everything which makes life desirable ,
从 财富 , 从 亲属 , 和 从 朋友们 — 放弃 一切 哪个 制作 生活 理想 ,

抛弃财富、亲属和朋友——放弃一切使生活美好的事物，

[seɪv] ['ɒnə(r)] — [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [wɪtʃ] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːm] ['stjuːd(ə)nt] ,
save honor — gave it an individuality which cannot fail to attract the attention of the calm student ,
节省 荣誉 — 给予 它 一个 个性 哪个 不能 失败 到 吸引 这 注意力 的 这 冷静的 学生 ,

保留荣誉——赋予它一种独特的个性，这种个性必然会吸引沉着冷静的学生的注意。

[huː] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [j'iəz] ,
who , in coming years ,
WHO , 在 未来 年 ,

在未来几年里，

['treɪsɪs] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['səʊʃ(ə)l] [kən'vʌlʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['æktɪd] [nəʊ] [ɪg'nəʊb(ə)l] [pɑːt] .
traces the progress of the mighty social convulsion in which it acted no ignoble part .
痕迹 这 进步 的 这 强大的 社会的 抽搐 在 哪个 它 行动 不 卑鄙的 部分 .

它追溯了这场巨大的社会动荡的进程，并在其中扮演了重要的角色。

[ðə; ði] [steɪt] , [tuː] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪts] ['destəni] [ɔː(r)] [ɪts] ['ʌltɪmət] [feɪt] ,
The State , too , from which it came , whatever may be its destiny or its ultimate fate ,
这 状态 , 也 , 从 哪个 它 来了 , 任何 可能 是 它是 命运 或者 它是 最终的 命运 ,

它也来自那个国家，无论它的命运或最终结局如何，

[wɪl] [rɪ'membə(r)] , [wɪð] ['melənkəli] [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] ['ɪntrəst] , [nɒt] , [pə'hæps] , [ˌʌn'miŋ^ld] [wɪð] [rɪ'mɔːs] ,
will remember , with melancholy and mournful interest , not , perhaps , unmingled with remorse ,
将要 记住 , 和 忧郁 和 悲哀 兴趣 , 不是 , 也许 , 未混合的 和 悔恨 ,

将会带着忧伤和悲伤的心情回忆起这件事，或许其中还夹杂着些许悔恨。

[ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['gælənt] [bænd] [ɒv; əv] [men] , [huː] ,
the career of that gallant band of men , who ,
这 职业 的 那 英勇 乐队 的 男人 , WHO ,

那群英勇战士的生涯，他们，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɪn][ɪts] ['bɔːdəz] [ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] [neɪm] [ænd; ənd] ['lɒfti] [feɪm] [ɒv; əv] [ken'tʌkiən] ,
of all the thousands in its borders inheriting the proud name and lofty fame of Kentuckians ,
的 全部 这 数千 在 它是 边界 继承 这 自豪的 姓名 和 高远 名声 的 肯塔基人 ，

在其境内成千上万个继承了肯塔基人引以为傲的名字和崇高声誉的民族中，

[stʊd] [fɔːθ] ['fɪələsli] [baɪ] [diːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] — [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .
stood forth fearlessly by deeds to express the sentiments of an undoubted majority of her people — disapprobation of wrong and tyranny .
站立 前进 无畏地 经过 契约 到 表达 这 情感 的 一个 毫无疑问 多数 的 她 人们 — 非难 的 错误的 和 暴政 .

她勇敢地用实际行动表达了她人民绝大多数人的心声——对错误和暴政的谴责。

['tʃɪldrən] [naʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['kreɪdlz] , [juːðz] [æz; əz] [jet] [ˌʌn'bɔːn] , [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
Children now in their cradles , youths as yet unborn , will inquire ,
孩子们 现在 在 他们的 摇篮 ， 青年 作为 然而 未出生的 ， 将要 查询 ，

现在还在襁褓中的孩童，尚未出生的青年，都会问：

[wɪð] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['iːgənəs] [wɪtʃ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][rɪ'saɪt(ə)l] ['kænɒt] ['sætɪsfaɪ] ,
with an earnest eagerness which volumes of recital cannot satisfy ,
和 一个 认真 渴望 哪个 卷 的 独奏会 不能 满足 ，

带着一种真挚的渴望，这种渴望即使经过大量的朗诵也无法满足。

[haʊ] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [dɪ'miːnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [ɔː'diːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ;
how their countrymen demeaned themselves in the fierce ordeal which they had elected as the test of their patriotism ;
如何 他们的 同胞们 贬低 他们自己 在 这 凶猛的 考验 哪个 他们 有 当选 作为 这 测试 的 他们的 爱国主义 ；

他们的同胞在他们选择的考验爱国主义的残酷磨难中是如何自取其辱的；

[haʊ] [ðeɪ] [bɔː(r)] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɪvuæk] ;
how they bore themselves on the march and in the bivouac ;
如何 他们 钻孔 他们自己 在 这 行进 和 在 这 露营 ；

他们在行军途中和露营时是如何感到无聊的；

[haʊ] [ɪn][ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd][sæd] [rɪ'triːt] ;
how in the trials of the long and sad retreat ;
如何 在 这 试验 的 这 长的 和 伤心 撤退 ；

如何在漫长而悲伤的撤退考验中；

[haʊ] [ə'mɪd][ðə; ði][waɪld] ['kɑːnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] [fiːld] .
how amid the wild carnage of the stricken field .
如何 之中 这 荒野 屠杀 的 这 受打击的 场地 .

在满目疮痍的战场上，究竟发生了什么？

[feə(r)] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] , ['iːv(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['sensəʃɪp] [wɪtʃ] [fə'bidz] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
Fair daughters of the State will oftentimes , even amid the rigid censorship which forbids utterance of words ,
公平的 女儿们 的 这 状态 将要 经常 ， 甚至 之中 这 死板的 审查制度 哪个 禁止 发声 的 字 ，

国家的优秀女儿们常常即使在严苛的审查制度下，被禁止发表某些言论，

[lʌv] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['lɪŋgə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['ləʊnli] [greɪvz] [weə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv]
love to come in thought and linger about the lonely graves where the men of
爱 到 来 在 想法 和 萦绕 关于 这 孤独 坟墓 在哪里 这 男人 的
[ðə; ði] [ken'tʌki] [brɪ'geɪd] [sliːp] ,
the Kentucky Brigade sleep ,
这 肯塔基州 旅 睡觉 ,

我喜欢在思绪中徘徊，在肯塔基旅战士们长眠的孤寂坟墓旁徘徊。

[ræpt] [ɪn][nəʊ]['waɪndɪŋ] - [ʃiːts] [seɪv] [ðeə(r)]['bæt(ə)l] - [kləʊðz] , [bɪ'niːθ] [nəʊ] ['mɔnjumənts] [seɪv]
wrapped in no winding - sheets save their battle - clothes , beneath no monuments save
包装 在 不 绕线 - 纸张 节省 他们的 战斗 - 衣服 , 下面 不 纪念碑 节省
[ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the trees of the forest ,
这 树木 的 这 森林 ,

他们身上没有裹尸布，只有战衣；他们身下没有纪念碑，只有森林里的树木。

[tɔːn] [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['aɪən] [stɔːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slʌmbərərz] [met] [deθ] .
torn and mutilated by the iron storm , in which the slumberers met death .
撕裂 和 残缺 经过 这 铁 风暴 , 在 哪个 这 沉睡者 遇见 死亡 .

被铁风暴撕裂、残害，沉睡者在风暴中丧生。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt][ɪm'prɒpə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [[fɔːr]]
It has seemed to me not improper , therefore , [4]
它 有 似乎 到 我 不是 不当 , 所以 , [4]

因此，我认为这并无不妥之处[4]

[ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][təʊld][baɪ][wʌn] [pə'zesɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ə'kwaɪərɪŋ]
that the story should be told by one possessing peculiar facilities for acquiring
那 这 故事 应该 是 讲述 经过 一 拥有 奇特 设施 为了 收购
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [dɪ'tætʃt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] ,
knowledge of the movements of detached portions of the force ,
知识 的 这 移动 的 分离的 部分 的 这 力量 ,

这个故事应该由一个对部队分散部分的行动有着特殊了解能力的人来讲述。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɪts]
and who , in the capacity of a staff officer , under the directions of its
和 WHO , 在 这 容量 的 一个 职员 官 , 在下面 这 方向 的 它是
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

并且，作为参谋军官，在其将军的指示下，

['ɪʃuːd] ['evri] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
issued every order and participated in every movement of the brigade ,
发布 每一个 命令 和 参与 在 每一个 移动 的 这 旅 ,

他发布了旅部的每一项命令，并参与了旅部的每一次行动。

[huː] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl]
who had not only the opportunity but the desire to do justice to all
WHO 有 不是 仅有的 这 机会 但 这 欲望 到 做 正义 到 全部
[huː] [kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
who composed it ,
WHO 由 它 ,

他不仅有机会，而且有意愿去公正地对待所有创作这部作品的人，

[frɒm; frəm][hɪm] [huː] [bɔː(r)] ['wɜːðɪli] [ðə; ði] ['trʌntʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
from him who bore worthily the truncheon of the General ,
从 他 WHO 钻孔 值得地 这 警棍 的 这 一般的 ,

来自那位配得上将军权杖的人，

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nɒt] [les] ['wɜːðɪli] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz][bɔː(r)][ðeə(r)] ['mʌskɪt] [æz; əz]['praɪvəts] .
to those who not less worthily in their places bore their muskets as privates .
到 那些 WHO 不是 较少的 值得地 在 他们的 地方 钻孔 他们的 滑膛枪 作为 私人 .

献给那些同样出色地坚守岗位，以士兵身份扛起火枪的人们。

[ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][felt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
A deep interest will always be felt in the history of the effort which was made ,
一个 深的 兴趣 将要 总是 是 毛毡 在 这 历史 的 这 努力 哪个 曾是 制成 ,

人们始终对这项努力的历史抱有浓厚的兴趣。

[baɪ][men] [strɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
by men strong in their faith in the correctness of republican forms of government ,
经过 男人 强的 在 他们的 信仰 在 这 正确性 的 共和党人 表格 的 政府 ,

由那些坚信共和政体正确性的人士所作。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['tɪrəni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] ['kʌlmineit] [ɪn] ,
notwithstanding the tyranny which the great experiment in the United States had culminated in ,
虽然 这 暴政 哪个 这 伟大的 实验 在 这 团结的 各州 有 达到顶峰 在 ,

尽管美国伟大的实验最终以暴政告终，

[tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃætəd] ['frægmənts][ɒv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)]['træmp(ə)lɪŋ] ,
to reconstruct from the shattered fragments of free institutions upon which the armies of the Federal power were trampling ,
到 重建 从 这 破碎 片段 的 自由的 机构 之上 哪个 这 军队 的 这 联邦 力量 是 践踏 ,

从被联邦军队践踏的自由制度的破碎碎片中重建起来，

[ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['fæbrɪk] ,
a social and political fabric ,
一个 社会的 和 政治的 织物 ,

社会和政治结构，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɒ'sterəti] [mait] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['friːmən] .
under the shelter of which they and their posterity might enjoy the rights of freemen .
在下面 这 庇护所 的 哪个 他们 和 他们的 后人 可能 享受 这 权利 的 自由人 .

在这种庇护下，他们及其后代可以享有自由人的权利。

[wen] [ðə; ði][fɜːst]['sev(ə)n] ['sʌðən] [steɪts] [si'siːd] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [steps] [tuː; tə] [kəʊ'ɜːs] [ðem; ðəm] ,
When the first seven Southern States seceded , and President Lincoln took the initial steps to coerce them ,
什么时候 这 第一的 七 南方 各州 脱离 , 和 总统 林肯 采取 这 最初的 步骤 到 胁迫 他们 ,

当南方七个州率先宣布脱离联邦，林肯总统采取初步措施胁迫它们时，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ken'tʌki] , [baɪ][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ju'nænɪməs] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
the Legislature of Kentucky , by an almost unanimous vote of the House of Representatives ,
这 立法机关 的 肯塔基州 , 经过 一个 几乎 一致 投票 的 这 房子 的 代表 ,

肯塔基州立法机构，经众议院几乎全票通过，

[dɪ'kleəd] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [truːps] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][sɔɪl] [wʊd]
declared that any attempt to do so by marching troops over her soil would
声明 那 任何 试图 到 做 所以 经过 行军 军队 超过 她 土壤 会
[biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'streməti] .
be resisted to the last extremity .
是 抵抗 到 这 最后的 末端 .

她宣称，任何企图派遣军队踏上她的领土的行为都将遭到她坚决抵抗，直至最后一刻。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [fɔː(r); fə(r)]
The Governor had refused to respond to the call of the Executive for
这 州长 有 拒绝 到 回应 到 这 称呼 的 这 管理人员 为了
[truːps] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
troops for this purpose .
军队 为了 这 目的 .

州长拒绝响应行政部门为此目的调集军队的请求。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] .
The Legislature approved his course .
这 立法机关 得到正式认可的 他的 课程 .

立法机构批准了他的方案。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌjuːnə'nɪməti] [siːst] ;
But here unanimity ceased ;
但 这里 一致 停止 ;

但在这里，一致性消失了；

['efət] ['ɑːftə(r)] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv]
effort after effort was made in the Legislature to provide for the call of
努力 后 努力 曾是 制成 在 这 立法机关 到 提供 为了 这 称呼 的
[ə; eɪ] ['sɒvrənti] [kən'venʃ(ə)n] .
a sovereignty convention .
一个 主权 习俗 .

立法机关曾多次努力争取召开主权会议。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ['stedəli] [rɪ'zɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The majority steadily resisted it .
这 多数 稳步 抵抗 它 .

大多数人始终抵制这种做法。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] , [ðə; ði] [njuː'træləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] ,
As a compromise , the neutrality of the State was assumed ,
作为 一个 妥协 , 这 中立 的 这 状态 曾是 假定 ,

作为妥协方案，假定国家保持中立。

[,ækwi'es] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['simpəθaizə] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vaɪəleɪt]
acquiesced in by the sympathizers with the North because they intended to violate
默许 在 经过 这 同情者 和 这 北 因为 他们 故意的 到 违反
[ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [raɪp] ;
it when the occasion was ripe ;
它 什么时候 这 场合 曾是 成熟 ;

同情北方的人们默许了这一条约，因为他们打算在时机成熟时违背它；

[,ækwi'es] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] [men] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
acquiesced in by the Southern men because ,
默许 在 经过 这 南方 男人 因为 ,

南方男人之所以默许，是因为：

[waɪl] [ðeə(r)] ['ɪmpʌls] [ɔːl] ['prɒmptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['kɒmən] [kɔːz] [wɪð] [ðeə(r)] ['sʌðən]
while their impulses all prompted them to make common cause with their Southern
尽管 他们的 冲动 全部 提示 他们 到 制作 常见的 原因 和 他们的 南方
['breðrən] ,
brethren ,
弟兄们 ，

尽管他们的本能都促使他们与南方兄弟结成联盟，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː'træləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
they believed that the neutrality of the State ,
他们 相信 那 这 中立 的 这 状态 ，

他们认为国家的中立性，

[ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['bæriə(r)] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['frʌntɪə(r)] [bɪ'twiːn]
in presenting an effective barrier of seven hundred miles of frontier between
在 呈现 一个 有效的 障碍 的 七 百 英里 的 边境 之间
[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
the South and invasion ,
这 南 和 入侵 ，

在南方与入侵者之间构筑了一道长达七百英里的有效屏障，

['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ə'sɪstəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [məʊst] ['æktɪv] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
offered her more efficient assistance than the most active co - operation
提供 她 更多的 高效的 协助 比 这 最多 积极的 合作 - 手术
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .
could have done .
可以 有 完毕 .

为她提供的帮助比最积极的合作所能提供的帮助还要有效。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɐdʒ'ɜːnd] ; [ðə; ði] ['kænvəs] [kə'menst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli]
The Legislature adjourned ; the canvass commenced for a new General Assembly
这 立法机关 休会 ； 这 帆布 开始 为了 一个 新的 一般的 集会
; ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] ,
; delegates were elected ,
； 代表们 是 当选 ，

立法机关休会；新一届大会的选举工作开始；代表们当选。

[pledʒd] [tuː; tə] [strɪkt] [njuː'træləti] ; [ðə; ði] ['nɔːðən] ['simpəθaizə] [hæd; həd] [biːn] ['vɪgərəs] , ['æktɪv] ,
pledged to strict neutrality ; the Northern sympathizers had been vigorous , active ,
承诺 到 严格的 中立 ； 这 北方 同情者 有 到过 蓬勃 ， 积极的 ，
[ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] , [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] .
and energetic , and unscrupulous .
和 精力充沛 ， 和 无良的 .

承诺严格保持中立；北方同情者们精力充沛、行动敏捷、热情洋溢，而且肆无忌惮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] ['ɔːgənaɪzd] “ [həʊm] [gɑːdz] ; ” [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] [ðeə(r)] [[faɪv]
They had in every county organized “ Home Guards ; ” arms were , by their [5
他们 有 在 每一个 县 组织 “ 家 卫兵 ； ” 武器 是 ， 经过 他们的 [5
]
]
]

他们在每个县都组织了“国民警卫队”；他们的武器是[5]

[kə'naɪvəns] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] .
connivance , introduced by the Federal Government in large quantities .
共谋 ， 介绍 经过 这 联邦 政府 在 大的 数量 .

联邦政府大量引入的默许行为。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ɪn] [sep'tembə(r)] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [met] , [ðə; ði] [mɑːsk] [wɒz; wəz] [θrəʊn]
On the first Monday in September the Legislature met , the mask was thrown
在 这 第一的 周一 在 九月 这 立法机关 遇见 , 这 面具 曾是 抛掷
[ɒf] ;
off ;
离开 ;

月的第一个星期一，立法机构召开会议，人们摘下了面具；

[njuː'træləti] [wɒz; wəz] [skaut] ; [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənli] ['levid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] ,
neutrality was scouted ; troops were openly levied for the Northern army ,
中立 曾是 侦察兵 ; 军队 是 公然 征收 为了 这 北方 军队 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] ['sʌðən] [men] [rɪ'vəʊltɪd] .
and the outraged Southern men revolted .
和 这 义愤填膺 南方 男人 反抗 .

南方中立势力遭到侦察；北方军队被公开征召入伍，愤怒的南方人发动了叛乱。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
Early in the summer of 1861 ,
早期的 在 这 夏天 的 - ,

1861年夏初，

['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [kæmp] [buːn] ,
bodies of the young men of the State had repaired to Camp Boone ,
身体 的 这 年轻的 男人 的 这 状态 有 已修复 到 营 布恩 ,

该州年轻男子的遗体被运往布恩营地。

[ɪn] [ˌtenə'siː] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [ken'tʌki] [laɪn] ,
in Tennessee , near the Kentucky line ,
在 田纳西州 , 靠近 这 肯塔基州 线 ,

在田纳西州，靠近肯塔基州边界，

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmɪŋ] ['redʒəmənt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mʌstə] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
where were forming regiments to be mustered into the service of the
在哪里 是 成型 军团 到 是 集结 进入 这 服务 的 这
[kən'fedərət] [steɪts] .
Confederate States .
南方邦联 各州 .

当时正在哪里组建军团，准备征召入伍，为南方邦联效力。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [gɑːd] [ɒv; əv] [ken'tʌki]
Most of these had been previously members of the State Guard of Kentucky
最多 的 这些 有 到过 之前 成员 的 这 状态 警卫 的 肯塔基州
,
,
,

他们中的大多数此前都是肯塔基州国民警卫队的成员。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
and consequently had enjoyed the advantage of systematic and scientific
和 最后 有 享受 这 优势 的 系统 和 科学
[drɪl] .
drill .
钻头 .

因此，他们享受到了系统科学训练的优势。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː] [θriː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] 2d
They were rapidly organized into three regiments of infantry , known as the 2d
他们 是 快速 组织 进入 三 军团 的 步兵 , 已知 作为 这 2d
,
,
,

他们迅速被编成三个步兵团，即第2步兵团、第3步兵团和第4步兵团。

3d , [ænd; ənd] 4th [ken'tʌki] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] , [ðə; ði] 2d ['hævɪŋ] [æz; əz] [ɪts] ['kɜːn(ə)l] ,
3d , and 4th Kentucky Regiments of Volunteers , the 2d having as its Colonel ,
3d , 和 4th 肯塔基州 军团 的 志愿者 , 这 2d 拥有 作为 它是 上校 ,

第3和第4肯塔基志愿步兵团，其中第2团的上校是：

[dʒeɪ] . [em] . [hɔːz] , ['riːs(ə)ntli] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] , [bʌt; bət] [huː] ,
J . M . Hawes , recently an officer of the United States Army , but who ,
J . M . 霍斯 , 最近 一个 官 的 这 团结的 各州 军队 , 但 WHO ,

JM Hawes，前美国陆军军官，但他是谁，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [bɜːθ] ,
with a devotion which almost invariably manifested itself among the officers of Southern birth ,
和 一个 虔诚 哪个 几乎 总是 表现出来 本身 之中 这 警官 的 南方 出生 ,

这种忠诚几乎总是在南方出生的军官身上表现出来。

['prɒmptli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [fɪkst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['regjələli] ['ɔːgənaɪzd] ['ɑːmi] ,
promptly and cheerfully gave up the advantages of a certain and fixed position in a regularly organized army ,
及时 和 愉快地 给予 向上 这 优势 的 一个 肯定 和 固定的 位置 在 一个 经常 组织 军队 ,

他们欣然放弃了正规军中稳定固定职位所带来的种种好处。

[tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌɪndɪ'pendəns] .
to offer his sword and military knowledge to the cause of Southern independence .
到 提供 他的 剑 和 军队 知识 到 这 原因 的 南方 独立 .

他将自己的武艺和军事知识贡献给南方独立事业。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['rɒdʒə(r)] ['hænsən] .
He was soon succeeded by Colonel Roger Hanson .
他 曾是 很快 成功了 经过 上校 罗杰 汉森 .

不久后，罗杰·汉森上校接替了他的职位。

[ðə; ði] 3d [hæd; həd] [æz; əz] [ɪts] ['kɜːn(ə)l] , [lɔɪd] - , [ðə; ði] 4th ['rɒbət] [piː] . ['trɑːbjuː] .
The 3d had as its Colonel , Lloyd Tighlman , the 4th Robert P . Trabue .
这 3d 有 作为 它是 上校 , 劳埃德 - , 这 4th 罗伯特 P . 特拉布 .

第 3 团的团长是 Lloyd Tighlman，第 4 团的团长是 Robert P. Trabue。

['kɜːn(ə)l] - , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['æktɪvli] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [luː'tenənt] .
Colonel Tighlman , before his regiment was actively in service , was made a Brigadier , and its Lieut .
上校 - , 前 他的 团 曾是 积极 在 服务 , 曾是 制成 一个 准将 , 和 它是 中尉 .

蒂格尔曼上校在所属团正式服役之前就被晋升为准将，并被任命为中尉。

['kɜːn(ə)l] , ['tɒmpsn] , [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːnəlsɪ] .
Colonel , Thompson , succeeded to the Colonelcy .
上校 , 汤普森 , 成功了 到 这 上校 .

汤普森上校继承了上校军衔。

[ðiːz] [θriː] ['redʒəmənt] [fɔːmd] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,
These three regiments formed the nucleus of a brigade ,
这些 三 军团 形成 这 核 的 一个 旅 ,

这三个团构成了一个旅的核心。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌbrɪɡə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl][es] . [biː] . ['bʌknər] ,
to the command of which Brigadier General S . B . Buckner ,
到 这 命令 的 哪个 准将 一般的 S . B . 巴克纳 ,

在其指挥下，由准将SB Buckner指挥，

['riːs(ə)ntli][ɪn'spektə(r)]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['æktɪv] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] [steɪt] [ɡɑːd] ,
recently Inspector General and active Commander of the Kentucky State Guard ,
最近 检查员 一般的 和 积极的 指挥官 的 这 肯塔基州 状态 警卫 ,

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['deɪvɪs] .
was assigned by President Davis .
曾是 分配 经过 总统 戴维斯 .

最近，戴维斯总统任命了肯塔基州国民警卫队监察长兼现役指挥官。

[tuː; tə] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['ædɪd] [ðə; ði] 5th [ken'tʌki] , [kə'mɑːnd] [baɪ]
To this command were afterwards added the 5th Kentucky , commanded by
到 这 命令 是 然后 额外 这 5th 肯塔基州 , 命令 经过

['kɜːn(ə)l] ['tɒməs] [hʌnt] ,
Colonel Thomas Hunt ,
上校 托马斯 打猎 ,

后来，由托马斯·亨特上校指挥的第五肯塔基步兵团也并入了该部队。

[ðə; ði] 6th , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['luːɪs] , [kɑːbz] ['bætri] , [ænd; ənd] [bɜːrnz]
the 6th , commanded by Colonel Joseph Lewis , Cobb's battery , and Byrne's
这 6th , 命令 经过 上校 约瑟夫 刘易斯 , 科布的 电池 , 和 伯恩的

['bætri] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
battery of artillery .
电池 的 炮兵 .

第 6 营由约瑟夫·刘易斯上校指挥，包括科布炮兵连和伯恩炮兵连。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , ['dʒen(ə)rəl] ['bʌknər] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌtenə'siː] [truːps]
On the 17th of September , 1861 , General Buckner , with some Tennessee troops
在 这 17th 的 九月 , - , 一般的 巴克纳 , 和 一些 田纳西州 军队

[ænd; ənd][ðə; ði] [ken'tʌki] ['redʒəmənt] ,
and the Kentucky regiments ,
和 这 肯塔基州 军团 ,

1861年9月17日，巴克纳将军率领一些田纳西州部队和肯塔基州团，

[muːvd] [tuː; tə] ['bəʊlɪŋ] [ɡriːn] , [ɪn] [ken'tʌki] , [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
moved to Bowling Green , in Kentucky , and occupied it ,
已搬 到 保龄球 绿色的 , 在 肯塔基州 , 和 占领 它 ,

搬到了肯塔基州的鲍灵格林，并在那里定居下来。

['fɔːtifaiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
fortifying it and fitting it for the base of active operations of the
强化 它 和 配件 它 为了 这 根据 的 积极的 运营 的 这

[kən'fedərət] ['ɑːmiz] [ɪn] [ken'tʌki] ,
Confederate armies in Kentucky ,
南方邦联 军队 在 肯塔基州 ,

对其进行加固，使其成为邦联军队在肯塔基州积极作战的基地。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] .
which it became for some months .
哪个 它 成为 为了 一些 几个月 .

这种情况持续了几个月。

[wʌn]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['fɔːwəd]
One regiment of infantry and a battery of artillery was thrown forward
一 团 的 步兵 和 一个 电池 的 炮兵 曾是 抛掷 向前

[tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn] [ɡriːn] ['rɪvə(r)] ,
to the bridge on Green river ,
到 这 桥 在 绿色的 河 ,

一个步兵团和一个炮兵连被派往格林河上的桥梁前线。

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [hɔːz] — [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [wɒz; wəz] [bɜːnd] [baɪ]
under command of Colonel Hawes — the bridge , shortly after , was burned by
在下面 命令 的 上校 霍斯 — 这 桥 , 不久 后 , 曾是 烧伤 经过
[ðə; ði] [kən'fedərət] [truːps] . [[sɪks]]
the Confederate troops . [6]
这 南方邦联 军队 . [6]

在霍斯上校的指挥下，不久之后，这座桥被南方邦联军队烧毁了。[6]

[kæpt] . [dʒɒn] ['mɔːgən] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Capt . John Morgan , a few days subsequently to this ,
船长 . 约翰 摩根 , 一个 很少 天 随后 到 这 ,

几天后，约翰·摩根上尉说：

[riːtʃt] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .
reached this command with one hundred men from the interior of Kentucky .
达到 这 命令 和 一 百 男人 从 这 内部的 的 肯塔基州 .

他们带着一百名来自肯塔基州内陆的士兵到达了指挥部。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] , [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [skaʊts] ;
These men were mounted , to serve as scouts ;
这些 男人 是 安装 , 到 服务 作为 侦察兵 ;

这些人骑马，担任侦察兵；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [kə'menst] [ðæt] [kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fɪələs]
and here commenced that career which afterwards gained for their fearless
和 这里 开始 那 职业 哪个 然后 获得 为了 他们的 无畏
['liːdə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊld] ,
leader a continental reputation as a bold ,
领导者 一个 大陆 名声 作为 一个 大胆的 ,

这段生涯由此开始，后来为这位无畏的领袖赢得了整个欧洲大陆的声誉，他被誉为一位大胆的领袖。

['deərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['ɒfɪsə(r)] .
daring , and effective partisan officer .
大胆 , 和 有效的 党派 官 .

一位大胆而高效的党派官员。

[fjuː] [men] , [ɪn'diːd] , [wɪð] [miːnz] [səʊ] ['lɪmɪtɪd] ,
Few men , indeed , with means so limited ,
很少 男人 , 的确 , 和 方法 所以 有限的 ,

确实，像他这样家境如此有限的人寥寥无几。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['muːvmənts] [səʊ] [grænd] [ænd; ənd] [stjuː'pendəs] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rɪə(r)]
and in the midst of movements so grand and stupendous that the career
和 在 这 中间 的 移动 所以 盛大 和 惊人的 那 这 职业
[ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ,
of general officers have been lost sight of ,
的 一般的 警官 有 到过 丢失的 视线 的 ,

在如此宏大而惊人的运动中，以至于将领们的仕途都被忽视了，

[hæv; həv] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
have won such a name and reputation .
有 韩元 这样的 一个 姓名 和 名声 .

赢得了这样的名声和声誉。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪld] [ænd; ənd] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] [dɪ'miːnə(r)] , ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['æfəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænəz]
Of a mild and unassuming demeanor , gentle and affable in his manners
的 一个 温和的 和 谦逊 风度 , 温和的 和 和蔼可亲 在 他的 礼仪
, ['hænsəm] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ,
, handsome in person ,
, 英俊的 在 人 ,

他性格温和谦逊，举止和蔼可亲，相貌英俊。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv] [ə'dres] [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][best]
and possessed of all that polish of address which is supposed to best
和 拥有 的 全部 那 抛光 的 地址 哪个 是 据称 到 最好的
['kwɒlɪfaɪ][men][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd]['pɑ:lə(r)] ,
qualify men for the drawing - room and parlor ,
资格 男人 为了 这 绘画 - 房间 和 客厅 ,

并且具备所有那种被认为最适合在客厅和会客室举止得体的谈吐。

[nəʊ] ['entəpraɪz] , [haʊ'evə(r)]['deɪndʒərəs] , [nəʊ] [rɪ'kɒnɪsəns] , [haʊ'evə(r)] ['taɪəsəm] [ænd; ənd]
no enterprise , however dangerous , no reconnoissance , however tiresome and
不 企业 , 然而 危险的 , 不 侦察 , 然而 令人厌烦 和
['wiəri] ,
wearying ,
令人疲惫 ,

任何行动，无论多么危险；任何侦察，无论多么令人疲惫不堪。

[kʊd; kəd] [dɔ:nt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ɔ:(r)][dɪ'tɜ:(r)][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] .
could daunt his spirits or deter him from his purpose .
可以 吓住 他的 烈酒 或者 阻止 他 从 他的 目的 .

可能会打击他的士气，或者使他偏离目标。

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['hændfʊl][ɒv; əv][men] , [hi:; hi] [swept] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [bæŋk][ɒv; əv]
For months , with his handful of men , he swept the northern bank of
为了 几个月 , 和 他的 少数 的 男人 , 他 扫荡 这 北方 银行 的
[gri:n] ['rɪvə(r)] ,
Green river ,
绿色的 河 ,

几个月来，他带着几个手下，扫荡了格林河北岸。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [di'strɔi] ['brɪdʒɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
cutting off the supplies of the enemy , destroying bridges necessary for their
切割 离开 这 补给品 的 这 敌人 , 摧毁 桥梁 必要的 为了 他们的
[ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] ,
transportation ,
运输 ,

切断敌人的补给线，摧毁其运输所需的桥梁，

['kæptʃərɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪkɪts] , [ænd; ənd] ['hærəsɪŋ] [ðeə(r)][flæŋks] ,
capturing their pickets , and harassing their flanks ,
捕捉 他们的 纠察队 , 和 骚扰 他们的 侧翼 ,

俘虏他们的哨兵，骚扰他们的侧翼，

['mu:vɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lerɪti] [ænd; ənd] ['si:krəsi] [wɪtʃ] [dɪ'faɪd] [pə'sju:t] [ɔ:(r)] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
moving with a celerity and secrecy which defied pursuit or detection .
移动 和 一个 速度 和 保密 哪个 违抗 追逐 或者 检测 .

行动迅速而隐秘，令人难以追踪或察觉。

[nəʊ] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [pəʊst][ɔ:(r)] [gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd]['flætə(r)]
No commander of a detached post or guard of the enemy could flatter
不 指挥官 的 一个 分离的 邮政 或者 警卫 的 这 敌人 可以 奉承
[hɪm'self] [ðæt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['bəʊlɪŋ] [gri:n] [ɔ:(r)] [ˌdɪsə'gri:əbəlnəs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [kʊd; kəd]
himself that distance from Bowling Green or disagreeableness of weather could
他自己 那 距离 从 保龄球 绿色的 或者 令人不快 的 天气 可以
[prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm] ['mɔ:gən] .
protect him from a visit from Morgan .
保护 他 从 一个 访问 从 摩根 .

任何敌军分遣队或卫队的指挥官都不能自欺欺人地认为，距离保龄格林的距离或恶劣的天气能够保护他免受摩根的造访。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][æt; ət]['eni]['aʊə(r)] , [ɪn]['eni] ['weðə(r)] ,
He was liable to be called upon at any hour , in any weather ,
他 曾是 容易 到 是 称为 之上 在 任何 小时 , 在 任何 天气 ,

他随时可能被召集，无论任何时间、任何天气。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [in'trentʃ] [kæmps][ɒv; əv][ðə; ði]['fedərəl] ['ɑːmi] .
or at any point beyond the intrenched camps of the Federal army .
或者 在 任何 观点 超过 这 战壕 营地 的 这 联邦 军队 .

或联邦军队防御工事营地以外的任何地点。

[ðə; ði] [ɜːθ] [mait] [biː; bi] [səʊkt] [wɪð] [reɪn] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːlɪŋ] ,
The earth might be soaked with rain , which for days had been falling ,
这 地球 可能 是 浸泡过 和 雨 , 哪个 为了 天 有 到过 坠落 ,

地面可能已被连日暴雨浸透。

[ðə; ði] [rəʊdz] [mait] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
the roads might be impassable ,
这 道路 可能 是 不可逾越 ,

道路可能无法通行。

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['bærən] ['rɪvəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['trɪbjəˌteri] [mait] [biː; bi]['swəʊlən][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd]
the Green and Barren rivers with their tributaries might be swollen far beyond
这 绿色的 和 荒芜 河流 和 他们的 支流 可能 是 肿 远的 超过
[ðeə(r)][bæŋks] ,
their banks ,
他们的 银行 ,

格林河和巴伦河及其支流的水位可能会远远超过河岸。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)] [ðæt] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðəʊz] ['rɪvəz] , [wen] [liːst] [ɪk'spektɪd] ,
but over that earth and across those rivers , when least expected ,
但 超过 那 地球 和 穿过 那些 河流 , 什么时候 至少 预期的 ,

但是，在那片土地上，跨越那些河流，在最意想不到的时候，

[keɪm] ['mɔːgən] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [swuːp] [ɒv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði]
came Morgan as with the swoop of an eagle ; and , after destroying the
来了 摩根 作为 和 这 俯冲 的 一个 鹰 ; 和 , 后 摧毁 这
[mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
munitions of the enemy ,
弹药 的 这 敌人 ,

摩根如同雄鹰般俯冲而来；在摧毁了敌人的军火库之后，

[ɔː(r)] ['kæptʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] , [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
or capturing his guards , was away again ,
或者 捕捉 他的 守卫 , 曾是 离开 再次 ,

或者抓捕他的卫兵，他又离开了。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ][pə'laɪt] [nəʊt] [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ə'gen] [suːn] ,
leaving behind him a polite note intimating he would call again soon ,
离开 在后面 他 一个 有礼貌的 笔记 暗示 他 会 称呼 再次 很快 ,

他留下了一张礼貌的便条，暗示他很快会再次致电。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['fedərəl] [kə'mɑːndə(r)] ,
or perhaps telegraphing a dispatch to the nearest Federal commander ,
或者 也许 电报 一个 派遣 到 这 最近的 联邦 指挥官 ,

或者，或许是向最近的联邦指挥官发送一份电报。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [fʊl] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] ,
giving him full and precise particulars of the movements he had just made ,
给予 他 满的 和 精确的 细节 的 这 移动 他 有 只是 制成 ,

向他详细描述他刚才所做的动作，

[ænd; ənd][məʊst] [prə'vəʊkɪŋ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kə'mɪtɪd] .

and most provoking details of the damage he had just committed .

和 最多 挑衅 细节 的 这 损害 他 有 只是 坚定的 .

以及他刚刚造成的破坏中最具煽动性的细节。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] ,

Long after the Confederate army had retired from Kentucky ,

长的 后 这 南方邦联 军队 有 退休 从 肯塔基州 ,

在南方邦联军队撤出肯塔基州很久之后，

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [steɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmiz] ,

when the entire State was in undisputed possession of the Northern armies ,

什么时候 这 全部的 状态 曾是 在 无可争议 拥有 的 这 北方 军队 ,

当整个州都毫无争议地被北方军队占领时，

['meni] [ə; eɪ] ['sʌðən] ['sɪmpəθaɪzə(r)] [faʊnd] [ɪ'mjuːnəti] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˌmæl'triːtmənt]

many a Southern sympathizer found immunity and protection from maltreatment

许多 一个 南方 同情者 成立 免疫 和 保护 从 虐待

[ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ][baɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [θret] [ðæt] ['mɔːgən] [['sevən]]

and outrage by the significant threat that Morgan [7]

和 暴行 经过 这 重要的 威胁 那 摩根 [7]

许多南方同情者发现，摩根[7]的重大威胁使他们免受虐待和暴行的侵害，并获得了豁免权和保护。

[wʊd] ['vɪzɪt] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [suːn] .

would visit that neighborhood soon .

会 访问 那 邻里 很快 .

我会尽快去那个街区看看。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['næʃvɪl] , [ðə; ði] ['taɪələs]

And , indeed , during the disastrous retreat from Nashville , the tireless

和 , 的确 , 期间 这 灾难性的 撤退 从 纳什维尔 , 这 不知疲倦

['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['iːstən] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [ken'tʌki] ,

partisan , passing through Eastern Tennessee and Kentucky ,

党派 , 通过 通过 东 田纳西州 和 肯塔基州 ,

的确，在从纳什维尔惨败撤退期间，这位不知疲倦的党派人士途经田纳西州东部和肯塔基州，

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːmi] , [fel] [ə'pɒn][ðeə(r)][treɪn] [æt; ət] ['gælətɪn] , [ˌtenə'siː] ,

far in the rear of the Federal army , fell upon their train at Gallatin , Tennessee ,

远的 在 这 后部 的 这 联邦 军队 , 跌倒 之上 他们的 火车 在 加拉廷 , 田纳西州 ,

在联邦军队后方很远的地方，他们在田纳西州加拉廷袭击了他们的列车。

[ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɒndənt] [,tenə'siən] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊld]

and lit up the spirits of the despondent Tennesseans by one of his bold

和 点燃 向上 这 烈酒 的 这 沮丧的 田纳西人 经过 一 的 他的 大胆的

[ænd; ənd]['deərɪŋ] [strəʊks] .

and daring strokes .

和 大胆 笔画 .

他以一次大胆而果断的击球，点燃了沮丧的田纳西州人民的士气。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,

Even when the Southern army had passed the Tennessee river ,

甚至 什么时候 这 南方 军队 有 通过了 这 田纳西州 河 ,

即使南方军队已经渡过田纳西河，

[wen] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]

when every available soldier of the South was supposed to be at

什么时候 每一个 可用的 士兵 的 这 南 曾是 据称 到 是 在

['kɔrɪnθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [həʊsts][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)] ,

Corinth to meet the overwhelming hosts of the invader ,

科林斯 到 见面 这 压倒 主持人 的 这 侵略者 ,

当南方所有可用的士兵都应该在科林斯迎击数量庞大的入侵者时，

['mɔ:gən] , ['gæðərɪŋ] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]['hʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ˌri:'krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Morgan , gathering three or four hundred of his men , recrossed the river ,
摩根 , 采集 三 或者 四 百 的 他的 男人 , 重新交叉 这 河 ,

摩根召集了三四百名部下，再次渡过河去。

[fel] [ə'pɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [treɪn] [æt; ət] ['æθənz] , [ˌælə'bæmə] , ['kæptʃəd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['prɪznər] ,
fell upon the railroad train at Athens , Alabama , captured two hundred and eighty prisoners ,
跌倒 之上 这 铁路 火车 在 雅典 , 阿拉巴马州 , 捕获 二 百 和 八十 囚犯 ,

在阿拉巴马州雅典市袭击了火车，俘虏了280名战俘。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][kɑ:z] .
and destroyed the cars .
和 损毁 这 汽车 .

并销毁了这些车辆。

['æmbʊʃt] , [dɪ'fi:tɪd] , [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] ['raʊtɪd] [baɪ] ['greɪtli] [su:'pɪəriə(r)] ['fɔ:sɪz] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftəwədz] ,
Ambushed , defeated , cut to pieces , and routed by greatly superior forces a few days afterwards ,
遭到伏击 , 战败 , 切 到 件 , 和 路由 经过 非常 优越的 力量 一个 很少 天 然后 ,

几天后，他们遭到伏击，被数量远超己方的敌军击败，伤亡惨重，溃不成军。

['hɑ:dli] [hæd; həd][ðə; ði] [nju:z] [ri:tʃt] ['lu:ivɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zɑ:stə(r)] , [wen] , [kə'lektɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skætəd] [kə'mɑ:nd] ,
hardly had the news reached Louisville of his disaster , when , collecting two hundred of his scattered command ,
几乎 有 这 消息 达到 路易斯维尔 的 他的 灾难 , 什么时候 , 收集 二 百 的 他的 疏散 命令 ,

他遭遇不幸的消息刚传到路易斯维尔，他就召集了分散的两百名部下，

[hi:; hi] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [ə'pɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [treɪn] [æt; ət] [keɪv] ['sɪti] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
he fell like a thunderbolt upon the railroad train at Cave City , in the centre of Kentucky ,
他 跌倒 喜欢 一个 霹雳 之上 这 铁路 火车 在 洞穴 城市 , 在 这 中心 的 肯塔基州 ,

他像一道闪电般落在了肯塔基州中部洞穴城的一列火车上。

['kæptʃərɪŋ] ['meni] ['prɪznər] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn] ['mʌni] ,
capturing many prisoners , thousands of dollars in money ,
捕捉 许多 囚犯 , 数千 的 美元 在 钱 ,

抓获多名囚犯，缴获数千美元现金

[ænd; ənd] [di'strɔi] ['fɔ:ti] - [θri:] ['bægɪdʒ] [kɑ:z] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmiz] [stɔ:z] .
and destroying forty - three baggage cars laden with the enemy's stores .
和 摧毁 四十 - 三 行李 汽车 满载 和 这 敌人的 商店 .

并摧毁了43节装满敌军物资的行李车厢。

['ɜ:li] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ðə; ði] [ɒn] .
Early in November , 1861 , the Hon .
早期的 在 十一月 , - , 这 尊敬的 .

1861年11月初，尊敬的

[dʒɒn][siː] . ['brɛkən,rɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bəʊlɪŋ] [griːn] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz]
John C . Breckinridge arrived at Bowling Green , when he resigned his seat as
约翰 C . 布雷肯里奇 到达的 在 保龄球 绿色的 , 什么时候 他 辞职 他的 座位 作为
['senətə(r)][frɒm; frəm] [ken'tʌki] ,
Senator from Kentucky ,
参议员 从 肯塔基州 ,

约翰·C·布雷肯里奇辞去肯塔基州参议员职务后抵达鲍灵格林。

[ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['kɒŋgres] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kə'mɪʃənd] [æz; əz][ˌbrɪgə'dɪə(r)]
in the Federal Congress , and was immediately commissioned as Brigadier
在 这 联邦 国会 , 和 曾是 立即地 委托 作为 准将
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

在联邦国会中，他立即被任命为准将。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] [brɪ'geɪd] ,
and assigned to the command of the Kentucky Brigade ,
和 分配 到 这 命令 的 这 肯塔基州 旅 ,

并被任命为肯塔基旅的指挥官，

['dʒen(ə)rəl] ['bʌknər] [ə'sjuːmɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ken'tʌki] [brɪ'geɪd]
General Buckner assuming command of a division of which the Kentucky Brigade
一般的 巴克纳 假设 命令 的 一个 分配 的 哪个 这 肯塔基州 旅
[wɒz; wəz][ə; eɪ][kəm'pəʊnənt] [pɑːt] .
was a component part .
曾是 一个 成分 部分 .

巴克纳将军接管了一个师的指挥权，肯塔基旅是该师的一个组成部分。

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] — ['hævɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv]
He assumed command on the 16th of November — having as his Chief of
他 假定 命令 在 这 16th 的 十一月 — 拥有 作为 他的 首席 的
[stɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] ,
Staff and A . A . General ,
职员 和 一个 . 一个 . 一般的 ,

他于11月16日就任指挥官——他的参谋长兼防空将军是：

['kæptɪn] [dʒɔːdʒ] [biː] . [hɒdʒ] , [ænd; ənd] [eɪd] - [diː] - [kæmp] , ['tɒməs] [tiː] . ['hɔːkɪnz] .
Captain George B . Hodge , and Aid - de - Camp , Thomas T . Hawkins .
队长 乔治 B . 霍奇 , 和 援助 - 德 - 营 , 托马斯 T . 霍金斯 .

乔治·B·霍奇上尉，以及副官托马斯·T·霍金斯。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['əʊklənd] ['steɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] ['luːivɪl] [ænd; ənd] ['næʃvɪl]
The brigade was ordered to Oakland Station , on the Louisville and Nashville
这 旅 曾是 订购 到 奥克兰 车站 , 在 这 路易斯维尔 和 纳什维尔
['reɪlrəʊd] ,
Railroad ,
铁路 ,

该旅奉命前往路易斯维尔和纳什维尔铁路的奥克兰车站。

[weə(r)] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [haɪndmənz] [brɪ'geɪd] ,
where , in connection with Hindman's brigade ,
在哪里 , 在 联系 和 欣德曼的 旅 ,

其中，与欣德曼旅有关，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk]
it remained in observation of the movements of the enemy on the north bank
它 剩余 在 观察 的 这 移动 的 这 敌人 在 这 北 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['rɪvə(r)] ,
of the Green river ,
的 这 绿色的 河 ,

它继续监视着格林河北岸敌军的动向。

[huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [fɔːs] [æt; ət] - ,
who was known to be in great force at Munfordsville ,
WHO 曾是 已知 到 是 在 伟大的 力量 在 - ,

据悉，他在芒福兹维尔拥有强大的势力。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][kæn'tuːnmənt] [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [tə'wɔːdz] [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] ,
and in his cantonments extending back towards Elizabethtown ,
和 在 他的 营地 扩展 后退 向 伊丽莎白镇 ,

以及他一直延伸到伊丽莎白镇的营地，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and was supposed to be only waiting the completion of the
和 曾是 据称 到 是 仅有的 等待 这 完成 的 这
[griːn] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] ,
Green river bridge ,
绿色的 河 桥 ,

原本应该只是在等待格林河大桥竣工而已。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'peərɪŋ] , [tuː; tə] [əd'vɑːns] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['kɒləm] , ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - ,
which he was repairing , to advance his entire column , estimated at 80 ,
哪个 他 曾是 维修 , 到 进步 他的 全部的 柱子 , 估计的 在 - ,
- [men] ,
000 men ,
- 男人 ,

他正在修复它，以便推进他估计有8万人的整个纵队。

[ɒn] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] .
on Bowling Green and Nashville .
在 保龄球 绿色的 和 纳什维尔 .

在鲍灵格林和纳什维尔。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bri'geid] [ɒv; əv]['haɪndmən][ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] ,
Behind the curtain of the brigades of Hindman and Breckinridge ,
在后面 这 窗帘 的 这 旅 的 欣德曼 和 布雷肯里奇 ,

在欣德曼和布雷肯里奇旅的幕后，

[dʒen] . ['dʒɑːnztən][wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['pʊʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [æt; ət] ['bəʊlɪŋ] [griːn] ;
Gen . Johnston was rapidly pushing on the fortifications at Bowling Green ;
Gen . 约翰斯顿 曾是 快速 推动 在 这 防御工事 在 保龄球 绿色的 ;

约翰斯顿将军正迅速向鲍灵格林的防御工事推进；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [fə'mɪdəb(ə)l]
and by the latter part of January , 1862 , they had become quite formidable
和 经过 这 后者 部分 的 一月 , - , 他们 有 变得 相当 强大
. [[eit]]
. [8]
. [8]

到 1862 年 1 月下旬，他们已经变得相当强大。[8]

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'kʌm] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [ə'tempt] [ðə; ði]
It had , however , become doubtful whether the enemy would attempt the
它 有 , 然而 , 变得 疑 无论 这 敌人 会 试图 这
['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['rɪvə(r)] .
passage of the Green river .
通道 的 这 绿色的 河 .

然而，敌人是否会尝试渡过格林河已经变得令人怀疑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsɜːt(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hɪz; ɪz] [truː] [əˈtæk] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ]
It was certain , if he did so , his true attack would be developed in a
它 曾是 肯定 ，如果 他 做过 所以 ， 他的 真的 攻击 会 是 发达 在 一个
[flæŋk] [ˈmuːvmənt] ,
flank movement ,
侧翼 移动 ，

可以肯定的是，如果他这样做，他真正的进攻将会通过侧翼进攻展开。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈɡlɑːzɡəʊ] [ænd; ənd] [ˈskɑːtsˌvɪl] , [ɒn] [ˈnæʃvɪl] ,
by way of Glasgow and Scottsville , on Nashville ,
经过 方式 的 格拉斯哥 和 斯科茨维尔 ， 在 纳什维尔 ，

途经格拉斯哥和斯科茨维尔，到达纳什维尔，

[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [left] [hɪm] [ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [ɒv; əv] [ˈmæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət] [pəˈdjuːkə] ,
while there was left him the alternative of massing his troops at Paducah ,
尽管 那里 曾是 左边 他 这 选择 的 群体 他的 军队 在 帕杜卡 ，

而他剩下的选择是在帕杜卡集结军队。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈveil] [hɪmˈself] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈnɔːməs] [səˈplaɪz] [ɒv; əv]
then in his possession , and availing himself of his enormous supplies of
然后 在 他的 拥有 ， 和 利用 他自己 的 他的 巨大的 补给品 的
[ˈwɔːtə(r)][ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] ,
water transportation ,
水 运输 ，

当时这些资源都归他所有，而且他可以利用自己庞大的水力运输资源，

[ɒv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd] [ˈkʌmbələnd] [ˈrɪvəz] [ɒn] [fɔːrts] [ˈhenri] [ænd; ənd]
of moving by the Tennessee and Cumberland rivers on Forts Henry and
的 移动 经过 这 田纳西州 和 坎伯兰 河流 在 堡垒 亨利 和
[ˈdɒnəlsən] ,
Donelson ,
唐纳森 ，

沿着田纳西河和坎伯兰河，途经亨利堡和唐纳森堡，

[baɪ][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [əˈtæk] [ɒn] [ðəʊz] [wɜːks] , [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈfɔːsɪz]
by a successful attack on those works , turning the flank of the Confederate forces
经过 一个 成功的 攻击 在 那些 作品 ， 转弯 这 侧翼 的 这 南方邦联 力量
[æt; ət] [ˈbəʊlɪŋ] [ɡriːn] ,
at Bowling Green ,
在 保龄球 绿色的 ，

通过成功攻击这些工事，扭转了鲍灵格林邦联军队的侧翼，

[ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈnæʃvɪl] ,
opening the way to Nashville ,
开幕 这 方式 到 纳什维尔 ，

打开通往纳什维尔的道路，

[ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [ɪˈneɪb(ə)lɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌɪntəˈpəʊz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈɑːmiz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
and possibly enabling him to interpose between the Southern armies and their
和 可能 使能 他 到 插入 之间 这 南方 军队 和 他们的
[beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] .
base of operations .
根据 的 运营 .

这或许能让他得以介入南方军队与其作战基地之间。

[tuː; tə] [ɡɑːd] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈlætə(r)] [ˈmuːvmənt] , [ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [ˈdʒenərəlz] [flɔɪd] [ænd; ənd]
To guard against this latter movement , the divisions of Generals Floyd and
到 警卫 反对 这 后者 移动 ， 这 部门 的 将军们 弗洛伊德 和
[ˈpɪləʊ] ,
Pillow ,
枕头 ，

为了防范后一种趋势，弗洛伊德将军和皮洛将军划分了两个部门，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['bʌknər] , [wɜː(r); wə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði]
and a portion of the division of General Buckner , were , about the
和 一个 部分 的 这 分配 的 一般的 巴克纳 ， 是 ， 关于 这
20th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,
20th of January ,
20th 的 一月 ，

以及巴克纳将军师的一部分，大约在1月20日，

[muːvd] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['klɑrksˌvɪl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['dɒnəlsən] .
moved , by way of Clarksville , to the support of Donelson .
已搬 ， 经过 方式 的 克拉克斯维尔 ， 到 这 支持 的 唐纳森 .

经由克拉克斯维尔，转而支持唐纳森。

[wɪð] [ðɪs] [fɔːs] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] 2d [ken'tʌki] ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] ,
With this force marched the 2d Kentucky Regiment , which ,
和 这 力量 行军 这 2d 肯塔基州 团 ， 哪个 ，

跟随这支部队行进的是肯塔基州第二团，

['ɑːftə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] [ɪm'perɪʃəbl] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kɒmbæt] , [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] ,
after covering itself with imperishable glory in the terrible combat , of three days ,
后 覆盖 本身 和 不朽的 荣耀 在 这 糟糕的 战斗 ， 的 三 天 ，

在经历了三天惨烈的战斗后，它以不朽的荣耀洗礼了自己。

[æt; ət] [fɔːt] ['dɒnəlsən] , [wɒz; wəz] , [ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['februəri] , [sə'rendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ;
at Fort Donelson , was , on the 16th of February , surrendered to the enemy ;
在 堡 唐纳森 ， 曾是 ， 在 这 16th 的 二月 ， 投降 到 这 敌人 ；

2月16日，唐纳森堡向敌人投降；

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] , [siːst] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and passing into captivity , ceased to participate in the campaign of the
和 通过 进入 囚禁 ， 停止 到 参加 在 这 活动 的 这
[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
spring and summer of 1862 .
春天 和 夏天 的 - .

沦为俘虏后，他便不再参加 1862 年春夏的战役。

[baɪ] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['februəri] ,
By the 10th of February ,
经过 这 10th 的 二月 ，

截至2月10日，

['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒɑːnztən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts]
definite information had been obtained by General Johnston of the movements
定 信息 有 到过 获得 经过 一般的 约翰斯顿 的 这 移动
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
of the enemy .
的 这 敌人 .

约翰斯顿将军已经掌握了敌军动向的确切情报。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [æn; ən] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [fɔːs] [hæd; həd] [muːvd] [ə'pɒn] [fɔːrts] ['dɒnəlsən]
He was convinced that an overpowering force had moved upon Forts Donelson
他 曾是 确信 那 一个 压倒性的 力量 有 已搬 之上 堡垒 唐纳森
[ænd; ənd] ['henri] ;
and Henry ;
和 亨利 ；

他确信一股强大的力量已经攻占了唐纳森堡和亨利堡；

[ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] ['krɪtəndən] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'fiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːtɪŋ] [hɪm]
that a heavy column was pursuing Crittenden , after defeating and routing him
那 一个 重的 柱子 曾是 追求 克里滕登 ， 后 击败 和 路由 他
[æt; ət] ['fɪʃɪŋ] [kriːk] ,
at Fishing Creek ,
在 钓鱼 溪 ，

在钓鱼溪战役中击败并击溃克里滕登之后，一支重兵纵队正在追击他。

['θretnɪŋ] ['næʃvɪl] [ɒn] [ðæt] [flæŋk] ;
threatening Nashville on that flank ;
威胁 纳什维尔 在 那 侧翼 ；

威胁着纳什维尔的那个侧翼；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːs] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [kən'fedərət] [fɔːs] [æt; ət] ['bəʊlɪŋ]
and that a force almost as large as the Confederate force at Bowling
和 那 一个 力量 几乎 作为 大的 作为 这 南方邦联 力量 在 保龄球
[griːn] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [hænd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Green was held in hand by the enemy ,
绿色的 曾是 握住 在 手 经过 这 敌人 ，

而且，敌军还牵制着一支几乎与鲍灵格林战役中南方邦联军队规模相当的兵力。

[tuː; tə] [biː; bi] [pɔː] [ə'krɒs] [griːn] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] ,
to be poured across Green river and attack him in front ,
到 是 倾倒 穿过 绿色的 河 和 攻击 他 在 正面 ，

倾泻而下，越过绿河，正面攻击他。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['bɒdɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ju'naɪtɪd] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] [kləʊzd]
while the two bodies on his right and left united at Nashville and closed
尽管 这 二 身体 在 他的 正确的 和 左边 团结的 在 纳什维尔 和 关闭
[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] .
upon his rear .
之上 他的 后部 .

而他左右两边的两具尸体在纳什维尔汇合，从后方包围了他。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒmptnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [sə'riːnli]
With the promptness and decision which characterized his high and serenely
和 这 迅速 和 决定 哪个 特征化的 他的 高的 和 平静地
[kə'reɪdʒəs] [maɪnd] ,
courageous mind ,
勇敢 头脑 ，

凭借他高尚而沉着勇敢的头脑所特有的果断和果断，

['dʒen(ə)rəl] ['dʒɑːnztən] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] [fɔːl] [bæk] [ɒn]
General Johnston determined to retire from Bowling Green and fall back on
一般的 约翰斯顿 决定 到 退休 从 保龄球 绿色的 和 落下 后退 在
['næʃvɪl] ,
Nashville ,
纳什维尔 ，

约翰斯顿将军决定从鲍灵格林退休，回到纳什维尔定居。

[weə(r)] , [ju'naɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['gærisən] [ænd; ənd] [truːps] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [fɔːrts] ['dɒnəlsən] [ænd; ənd]
where , uniting with the garrisons and troops in defense of Forts Donelson and
在哪里 ， 联合 和 这 驻军 和 军队 在 防御 的 堡垒 唐纳森 和
['henri] ,
Henry ,
亨利 ，

在那里，与驻守唐纳森堡和亨利堡的守军和部队联合起来，保卫家园。

[ʃʊd; ʃəd] [ðəʊz] ['pleɪsɪz][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'tenəb(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz]
should those places be found to be untenable , he could hold the divisions
应该 那些 地方 是 成立 到 是 站不住脚的 , 他 可以 抓住 这 部门
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['dʒen(ə)rəl] ,
of the Federal General ,
的 这 联邦 一般的 ,

如果这些地方被认为无法维持，他可以控制联邦将军的各部。

[grɑːnt] , [ɪn] [tʃek] , [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['krɪtəndən] ,
Grant , in check , while he went to the assistance of Crittenden ,
授予 , 在 查看 , 尽管 他 去 到 这 协助 的 克里滕登 ,

格兰特在场，同时去帮助克里滕登。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['kɒləm] [əd'vɑːnsɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [gæp] .
and crushed the Federal column advancing by way of Cumberland Gap .
和 碎 这 联邦 柱子 前进 经过 方式 的 坎伯兰 差距 .

并击溃了经由坎伯兰山口推进的联邦纵队。

[ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['bəʊlɪŋ] [[naɪn]]
The fortifications of Bowling [9]
这 防御工事 的 保龄球 [9]

保龄球城的防御工事[9]

[griːn] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['evri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dɪs'mæntld] ; [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [stɔːz] [ʃɪpt] [æz; əz]
Green were with every expedition dismantled ; the government stores shipped as
绿色的 是 和 每一个 远征 拆卸 ; 这 政府 商店 已发货 作为
['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['næʃvɪl] ,
rapidly as possible to Nashville ,
快速 作为 可能的 到 纳什维尔 ,

每次探险队解散后，格林的物资都会被撤走；政府物资会尽快运往纳什维尔。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] ['februəri] [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl]
and on the 9th of February an order was issued by Major General
和 在 这 9th 的 二月 一个 命令 曾是 发布 经过 主要的 一般的
['hɑːrdiː] ,
Hardee ,
哈迪 ,

2月9日，哈迪少将下达了一项命令。

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
commanding the central army of Kentucky ,
指挥 这 中央 军队 的 肯塔基州 ,

指挥肯塔基中央军，

[daɪ'rektɪŋ] ['dʒenərəlz]['haɪndmən][ænd; ənd] ['brɛkənˌrɪdʒ] [tuː; tə] [riː'pɑːs] [ðə; ði] ['bærən] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]
directing Generals Hindman and Breckinridge to repass the Barren river and
导演 将军们 欣德曼 和 布雷肯里奇 到 重传 这 荒芜 河 和
[biː; bi][ɪn] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th .
be in Bowling Green by the night of the 10th .
是 在 保龄球 绿色的 经过 这 夜晚 的 这 10th .

指示欣德曼将军和布雷肯里奇将军重新渡过巴伦河，并在 10 日晚抵达鲍灵格林。

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] [hæd; həd] ['eksəd] [ænd; ənd]
The admirable discipline which General Breckinridge had exercised and
这 令人钦佩的 纪律 哪个 一般的 布雷肯里奇 有 锻炼 和
[meɪn'teɪnd] [ɪn][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
maintained in and over his command ,
维持 在 和 超过 他的 命令 ,

布雷肯里奇将军在其指挥下所展现和保持的令人钦佩的纪律性，

[ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] ['prɒmptli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]
enabled him to comply promptly with the order , without confusion and with no
已启用 他 到 遵守 及时 和 这 命令 , 没有 困惑 和 和 不
[lɒs] [ɒv; əv] [stɔːz] ,
loss of stores ,
损失 的 商店 ,

使他能够迅速执行命令，没有出现混乱，也没有造成物资损失。

[ɪkw'ɪpmənts] , [ɔː(r)] [sə'plaɪz] .
equipments , or supplies .
设备 , 或者 补给品 .

设备或用品。

[hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , ['mɑːrtʃɪŋ] [æt; ət] [eit] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . ,
His brigade , marching at 8 o'clock A . M . ,
他的 旅 , 行军 在 8 点钟 一个 . M . ,

他的旅于上午8点行军，

[ɒn] [ðə; ði] 10th [pɑːst] ['bærən] ['rɪvə(r)] [brɪdʒ] [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . ,
on the 10th passed Barren river bridge at 3 P . M . ,
在 这 10th 通过了 荒芜 河 桥 在 3 P . M . ,

10日下午3点，经过巴伦河大桥。

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
and bivouacked three miles south of Bowling Green for the night .
和 露营 三 英里 南 的 保龄球 绿色的 为了 这 夜晚 .

当晚，他们在鲍灵格林以南三英里处露营过夜。

['haɪndmən] , ['biːɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [lɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊts] ,
Hindman , being farther in the rear , lost a few of his scouts ,
欣德曼 , 存在 更远 在 这 后部 , 丢失的 一个 很少 的 他的 侦察兵 ,

由于欣德曼的位置更靠后，他的一些侦察兵损失了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)] ['bærən] ['rɪvə(r)] [wen] [ðə; ði]
and had hardly time to blow up the bridges over Barren river when the
和 有 几乎 时间 到 吹 向上 这 桥梁 超过 荒芜 河 什么时候 这
[hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kɒləm] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] ,
head of the enemy's column came into sight ,
头 的 这 敌人的 柱子 来了 进入 视线 ,

还没来得及炸毁巴伦河上的桥梁，敌军纵队的前锋就出现在视野中。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and immediately commenced shelling the railroad depot and that portion of
和 立即地 开始 炮击 这 铁路 仓库 和 那 部分 的
[ðə; ði] [træk] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ðə; ði] [freɪt] [treɪnz] .
the track on which were lying the freight trains .
这 追踪 在 哪个 是 说谎 这 货运 火车 .

然后立即开始炮击铁路车站和货运列车停靠的那段铁轨。

[ðiːz] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪərɪŋ] ['faɪnəli] .
These they succeeded in firing finally .
这些 他们 成功了 在 射击 最后 .

他们最终成功发射了这些子弹。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [kə'menst] , [brɛkənrɪdʒɪz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['kɔnstitjuːt]
When the retreat of the army commenced , Breckinridge's brigade was constituted
什么时候 这 撤退 的 这 军队 开始 , 布雷肯里奇的 旅 曾是 构成
[ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] — ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrdiː] ,
the rear guard — General Hardee ,
这 后部 警卫 — 一般的 哈迪 ,

当军队开始撤退时，布雷肯里奇的旅被编为后卫部队——哈迪将军

[haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn][rɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [laɪt] [ɑː'tɪləri] .
however , being still in rear with the cavalry and light artillery .
然而 , 存在 仍然 在 后部 和 这 骑兵 和 光 炮兵 .

然而，他们仍然跟在骑兵和轻炮兵后面。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [kəʊld] , ['friːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'tensli] [ɪn'klemənt] ['weðə(r)] [set] [ɪn]
Notwithstanding the fact that cold , freezing , and intensely inclement weather set in
虽然 这 事实 那 寒冷的 , 冷冻 , 和 强烈地 恶劣天气 天气 放 在
;
;
;

尽管寒冷、冰冻和极其恶劣的天气已经来临；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ɪn]
notwithstanding the fact that evidences of the demoralization which a retreat in
虽然 这 事实 那 证据 的 这 士气低落 哪个 一个 撤退 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ['ɔːlweɪz] [pɹədj'uːsɪz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ə'pærənt] [ɪn] ['meni]
the presence of an enemy always produces were too apparent in many
这 在场 的 一个 敌人 总是 产 是 也 明显 在 许多
[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
divisions of the army ,
部门 的 这 军队 ,

尽管军队许多师都明显表现出在敌人面前撤退所造成的士气低落，

[jet] [ðə; ði] ['səʊldʒəli] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['brɛkənˌrɪdʒ] [brɔːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,
yet the soldierly manner in which Breckinridge brought off his brigade ,
然而 这 军人 方式 在 哪个 布雷肯里奇 带来 离开 他的 旅 ,

然而，布雷肯里奇率领他的旅撤退时所展现出的那种军人风范，

['luːzɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ] ['stræglə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] , [nɒt] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tent] ,
losing not a straggler from the ranks , not a musket or a tent ,
输 不是 一个 掉队者 从 这 排名 , 不是 一个 滑膛枪 或者 一个 帐篷 ,

队伍中没有落单的一个人，也没有丢失一支火枪或一顶帐篷。

[spiːks] [mɔː(r)] ['kredɪtəbli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l]
speaks more creditably for him and for them than the recital
说话 更多的 值得称赞地 为了 他 和 为了 他们 比 这 独奏会
[pə'hæps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [diːdz] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [kʊd; kəd] [duː; də] .
perhaps of their deeds of daring in the field could do .
也许 的 他们的 契约 的 大胆 在 这 场地 可以 做 .

这比叙述他们在战场上的英勇事迹更能证明他和他们的清白。

[ɪn] [truːθ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] [nəʊ]['sædə(r)] [teɪl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌkiən]
In truth , history records no sadder tale than the retreat of the Kentuckians
在 真相 , 历史 记录 不 更悲伤 故事 比 这 撤退 的 这 肯塔基人
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [steɪt] .
from their native State .
从 他们的 本国的 状态 .

事实上，历史上没有比肯塔基人撤离故土更悲惨的故事了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [həʊp] .
For the rest of the army there was yet hope .
为了 这 休息 的 这 军队 那里 曾是 然而 希望 .

对于其余的士兵来说，希望犹存。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [leɪ] [ðeə(r)] ['həumsted] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['restɪd] [stɪl] [ɪn][sɪ'kjʊərəti]
Far to the South lay their homesteads , and their families rested still in security
远的 到 这 南 躺 他们的 家园 , 和 他们的 家庭 休息 仍然 在 安全
.
.
.

他们的家园在遥远的南方，他们的家人依然安然无恙。

[bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['həumsted] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [fəʊ][wɜː(r); wə(r)]
Between those homesteads and those families and the advancing foe were
之间 那些 家园 和 那些 家庭 和 这 前进 敌人 是
[ɪ'njuːmərəb(ə)l]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['bæt(ə)l] [mait] [biː; bi] [sək'sesfəli] ['ɒfəd] ,
innumerable places where battle might be successfully offered ,
无数 地方 在哪里 战斗 可能 是 成功地 提供 ,

在这些家园、这些家庭和不断推进的敌人之间，有无数个可以成功发起战斗的地方。

[ɔː(r)] [weə(r)] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [mait] [rɪə(r)][ə; eɪ]['ræmpɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)]
or where at least the sons of the South might rear a rampart of their
或者 在哪里 在 至少 这 儿子们 的 这 南 可能 后部 一个 壁垒 的 他们的
['bɒdɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] .
bodies over which the invader could not pass .
身体 超过 哪个 这 侵略者 可以 不是 经过 .

或者至少南方的子弟可以筑起一道人墙，让入侵者无法逾越。

[taɪm] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [mjuː'teɪʃənz][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l]
Time , political complications , mutations of fortune , to which the most successful
时间 , 政治的 并发症 , 突变 的 财富 , 到 哪个 这 最多 成功的
[-]
[10]
[-]

时间、政治复杂性、命运的变迁，以及最成功者[10]

[kə'mændər] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l] , [mait] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [træns'fɔːm] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði]
commanders are liable , might at any time transform the triumph of the
指挥官 是 容易 , 可能 在 任何 时间 转换 这 胜利 的 这
['nɔːθmən] ['ɪntuː][dɪ'zɑːstə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .
Northmen into disaster and defeat .
北方人 进入 灾难 和 击败 .

指挥官负有责任，随时可能将北方人的胜利变成灾难和失败。

[mʌnθs] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [riːtʃ]
Months must elapse before the advancing columns of the enemy could reach
几个月 必须 流逝 前 这 前进 列 的 这 敌人 可以 抵达
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

敌军的推进纵队要几个月后才能抵达南方。

[ænd; ənd][eə(r)] [ðæt] [taɪm] [ə'raɪvd] ['pestɪləns] [ænd; ənd] [mə'leərɪəs] [dɪ'ziːz] [wʊd] ,
and ere that time arrived pestilence and malarious disease would ,
和 埃雷 那 时间 到达的 瘟疫 和 疟疾 疾病 会 ,

在那之前，瘟疫和疟疾将会肆虐。

[ə'mɪd][ðə; ði] [fenz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] , [biː; bi] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][leə(r)] ,
amid the fens and swamps of the gulf States , be crouching in their lair ,
之中 这 沼泽 和 沼泽 的 这 海湾 各州 , 是 蹲伏 在 他们的 巢穴 ,

在墨西哥湾沿岸各州的沼泽和湿地中，它们正蜷缩在自己的巢穴里。

['redi] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] [ræʃ] [ɪn'truːdəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔː(r)]
ready to issue forth and grapple with the rash intruders from a more
准备好 到 问题 前进 和 抓钩 和 这 皮疹 入侵者 从 一个 更多的
[sə'luːbriəs] [klaɪm] .
salubrious clime .
有益健康的 气候 .

准备挺身而出，与来自气候更宜人的地区的鲁莽入侵者展开搏斗。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ken'tʌkiən] [ɔːl][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [lɒst] .
But for the Kentuckians all was apparently lost .
但 为了 这 肯塔基人 全部 曾是 显然 丢失的 .

但对肯塔基人来说，一切似乎都完了。

[bɪ'haɪnd][ðeə(r)][rɪ'taɪərɪŋ]['redʒəmənt][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
Behind their retiring regiments were the graves of their fathers ,
在后面 他们的 退休 军团 是 这 坟墓 的 他们的 父亲们 ，

在他们退役的部队背后，是他们父辈的坟墓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['klʌstəd] ['evri] ['hæpi] ['meməri] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and the hearthstones about which clustered every happy memory of their
和 这 炉石传说 关于 哪个 聚类 每一个 快乐的 记忆 的 他们的
['tʃaɪldhʊd] ; [ðeə(r)] ,
childhood ; there ,
童年 ； 那里 ，

以及那些承载着他们童年所有美好回忆的炉石；在那里，

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ruːfˌtriː] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
in the possession of the invader , were the rooftrees beneath which were
在 这 拥有 的 这 侵略者 ， 是 这 屋顶树 下面 哪个 是
['gæðəd] [waɪvz] [huː] ,
gathered wives who ,
聚集 妻子们 WHO ，

入侵者所拥有的，是屋檐下的树木，树下聚集着妻子们，

[wɪð] [ə; eɪ] ['waɪfli] [smaɪl] ['gliːmɪŋ] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðeə(r)] [tɪəz] ,
with a wifely smile gleaming even through their tears ,
和 一个 妻子 微笑 闪闪发光 甚至 通过 他们的 眼泪 ，

即使泪水盈眶，妻子脸上依然绽放着幸福的笑容。

[hæd; həd] ['bɪdn] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ,
had bidden their husbands go forth to do battle for the right ,
有 拜登 他们的 丈夫们 去 前进 到 做 战斗 为了 这 正确的 ，

她们曾命令自己的丈夫们上前为正义而战，

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [glæd] [hɑːts] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]
promising to greet them with glad hearts when they returned in the hour of
有前途 到 迎接 他们 和 高兴的 心 什么时候 他们 返回 在 这 小时 的
['traɪʌmf] ;
triumph ;
胜利 ；

承诺在他们凯旋归来之时，以喜悦的心情迎接他们；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][feə(r)]['feɪsɪz] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɪn] [ðæt] [bænd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
there were the fair faces which for many in that band had made the
那里 是 这 公平的 面孔 哪个 为了 许多 在 那 乐队 有 制成 这
['stɑːlaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] ;
starlight of their young lives ;
星光 的 他们的 年轻的 生活 ；

那些美丽的脸庞，对于乐队中的许多人来说，是他们年轻生命中最耀眼的明星；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helpləs] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['prɒmɪst]
there were young and helpless children , for whom the future promised
那里 是 年轻的 和 无助 孩子们 ， 为了 谁 这 未来 承诺
[bʌt; bət] ['sʌfərɪŋ] ,
but suffering ,
但 痛苦 ，

那里有许多年幼无助的孩子，他们的未来本应充满希望，却注定充满苦难。

['pɒvəti] , [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒnt] ; [ðeə(r)] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [hæd; həd]
poverty , destitution , and want ; there , too , were the thousands who had
贫困 ， 赤贫 ， 和 想 ； 那里 ， 也 ， 是 这 数千 WHO 有
[wɪð] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [hɑːts] ,
with anxious and waiting hearts ,
和 焦虑的 和 等待 心 ，

贫困、赤贫和匮乏；那里也有成千上万怀着焦虑和等待之心的人们，

['grəʊnɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'presə(r)] ,
groaning beneath the yoke of the oppressor ,
呻吟 下面 这 轭 的 这 压迫者 ,

在压迫者的枷锁下呻吟，

['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [di'livərə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːd] .
counted the hours until the footsteps of their deliverers should be heard .
计数 这 小时 直到 这 脚步声 的 他们的 送货员 应该 是 听到 .

他们数着时间，盼望着能听到救援者的脚步声。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [krɒst] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ken'tʌki] [ænd; ənd]
On the 13th of February the brigade crossed the line between Kentucky and
在 这 13th 的 二月 这 旅 交叉 这 线 之间 肯塔基州 和
[ˌtenə'siː] ;
Tennessee ;
田纳西州 ;

2月13日，该旅越过肯塔基州和田纳西州之间的边界；

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [reɪn] [ænd; ənd] [sliːt] [fel] [ɪn'ses(ə)ntli] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]
a night in which rain and sleet fell incessantly was succeeded by a day of
一个 夜晚 在 哪个 雨 和 霰 跌倒 不已 曾是 成功了 经过 一个 天 的
[ɪn'tens] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [kəʊld] .
intense and bitter cold .
激烈的 和 苦的 寒冷的 .

一夜雨夹雪不停落下，紧接着是白天的严寒。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['wiːkən] [ðə; ði] [nɜːvz]
Everything which could contribute to crush the spirits and weaken the nerves
一切 哪个 可以 贡献 到 压碎 这 烈酒 和 削弱 这 神经
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

一切可能摧毁男人精神、削弱男人神经的事物，

[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kəm'baɪnd] .
seemed to have combined .
似乎 到 有 合并 .

似乎已经融合在一起了。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['dɔːntləs] [hɑːts] , [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] ['wiːknəs]
But for those dauntless hearts , the bitterness of sacrifice , the weakness
但 为了 那些 无畏 心 , 这 苦味 的 牺牲 , 这 弱点
[ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [hæd; həd] [pɑːst] ,
of doubt and uncertainty had passed ,
的 怀疑 和 不确定 有 通过了 ,

但对于那些无畏的心灵而言，牺牲的苦涩、怀疑和不确定的软弱都已过去。

[wen] , [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːld] ['ɒfɪsəz]
when , by a common impulse , the General , his staff , and the field officers
什么时候 , 经过 一个 常见的 冲动 , 这 一般的 , 他的 职员 , 和 这 场地 警官
[ˌdis'maunt] ,
dismounted ,
下马 ,

将军、他的参谋人员和野战军官们不约而同地下了马，

[ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [fʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] , [wɪð] [sæd]
and , placing themselves on foot at the head of the column , with sad
和 , 放置 他们自己 在 脚 在 这 头 的 这 柱子 , 和 伤心
[ænd; ənd] ['sɒləm] ['kauntənəns] ,
and solemn countenances ,
和 庄严 面容 ,

他们面容悲伤肃穆，步行走在队伍的最前面。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['səʊldʒəli] ['beərɪŋ] , ['mɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ;
but with erect and soldierly bearing , marched for hours in the advance ;
但 和 直立 和 军人 轴承 , 行军 为了 小时 在 这 进步 ;
[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ,
and then was observed ,
和 然后 曾是 观察到 ,

但他身姿挺拔，仪态军人，向前行进了几个小时；然后人们注意到，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [brɪ'geɪd] , [θruː] ['evri] [greɪd] [ænd; ənd] ['evri] [ræŋk] ,
for the first time in that brigade , through every grade and every rank ,
为了 这 第一的 时间 在 那 旅 , 通过 每一个 年级 和 每一个 秩 ,

这是该旅历史上第一次，从各个级别到各个军衔，

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [haɪ] [rɪ'zɒlv] [ænd; ənd] [stɜːn] ['fɔːtɪtjuːd] , [wɪtʃ] ,
the look of high resolve and stern fortitude , which ,
这 看 的 高的 解决 和 船尾 坚韧 , 哪个 ,

他神情坚定，意志坚定，这

[ə'mɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɔːtʃənz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪts]
amid all the vicissitudes of its fortunes characterized the appearance of its
之中 全部 这 变迁 的 它是 财富 特征化的 这 外貌 的 它是
['membəz] ,
members ,
成员 ,

在它命运的种种变迁中，它的成员的外貌也发生了变化。

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒment] [ɒv; əv] [əb'zɜːrvər] [ɪn] ['evri] [steɪt] [θruː]
and attracted the attention and comment of observers in every State through
和 吸引 这 注意力 和 评论 的 观察员 在 每一个 状态 通过
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .
which it passed .
哪个 它 通过了 .

它所经过的每个州都引起了观察者的关注和评论。

[ˌhens'fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['peti] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfət] , [ˌinkən'viːnjəns] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Henceforth for them petty physical discomforts , inconveniences of position ,
今后 为了 他们 小气 身体的 不适 , 不便之处 的 位置 ,
[ə'nɔiəns] [ɒv; əv] [ɪn'klemənt] ['weðə(r)] , [-]
annoyances of inclement weather , [11]
烦心事 的 恶劣天气 天气 , [-]

从此以后，他们只会感到轻微的身体不适、位置上的不便、恶劣天气的烦恼[11]。

['skæntɪnɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] , ['ruːdnəs] [ɒv; əv] [feə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
scantiness of supplies , rudeness of fare , were nothing ;
稀少 的 补给品 , 粗鲁 的 票价 , 是 没有什么 ;

物资匮乏、伙食简陋，都算不了什么；

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they felt that they could not pass away until a great day should come which they
他们 毛毡 那 他们 可以 不是 经过 离开 直到 一个 伟大的 天 应该 来 哪个 他们
[lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wɪð] [ˌʌn'ʃeɪkən] ['kɒnfɪdəns] ,
looked forward to with unshaken confidence ,
看起来 向前 到 和 坚定不移 信心 ,

他们觉得，在伟大的日子到来之前，他们不会死去；他们满怀信心地期待着这一天的到来。

[ænd; ənd] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] ['wɒtʃflnəs] .
and with patient watchfulness .
和 和 病人 警惕 .

并以耐心和细致的观察。

[ðeɪ] [mait] ['nevə(r)] [ə'gen] [dɪ'spens] [ɪn][ðeə(r)] [lʌvd] ['neɪtɪv] [steɪt] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [ˌhɒspɪ'tæləti]

They might never again dispense in their loved native State the generous hospitality

他们 可能 绝不 再次 分配 在 他们的 喜爱 本国的 状态 这 慷慨的 热情好客

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ;

which had become renowned throughout the continent ;

哪个 有 变得 著名 自始至终 这 大陆 ；

他们或许再也无法在他们挚爱的祖国展现出在整个大陆闻名的慷慨好客之道了；

[wɒt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][laɪf] [mait] [biː; bi] [pɑːst] [ɪn]['penjəri][ænd; ənd][ɪn]['eksaɪl] .

what remained to them of life might be passed in penury and in exile .

什么 剩余 到 他们 的 生活 可能 是 通过了 在 贫困 和 在 流亡 .

他们余生或许只能在贫困和流放中度过。

[ðeə(r)] ['kʌntrimən] [mait] ['nevə(r)] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

Their countrymen might never know how they had lived or where they had

他们的 同胞们 可能 绝不 知道 如何 他们 有 居住地 或者 在哪里 他们 有

[daɪd] ;

died ;

死亡 ；

他们的同胞可能永远不会知道他们是如何生活的，也不会知道他们死在哪里；

['viːn(ə)l] [hɪ'stɔːriənz] [mait] ['iːv(ə)n] [tiːtʃ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][brænd][ðeə(r)] ['meməriz]

venal historians might even teach the rising generation to brand their memories

静脉 历史学家 可能 甚至 教 这 上升 一代 到 品牌 他们的 回忆

[wɪð] [ðə; ði]['stɪgmə][ɒv; əv]['triːz(ə)n][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

with the stigma of treason and shame ,

和 这 柱头 的 叛国罪 和 耻辱 ，

唯利是图的历史学家甚至可能教唆年轻一代，让他们用叛国和耻辱的污名来玷污自己的记忆。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ]

but a day was yet to come of the triumph of which they felt they

但 一个 天 曾是 然而 到 来 的 这 胜利 的 哪个 他们 毛毡 他们

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'praɪvd] ;

could not be deprived ;

可以 不是 是 被剥夺的 ；

但他们坚信，胜利终将到来，他们绝不能错过这一天；

[deɪz] , [wiːks] , [mʌnθs] [mait] [ɪ'læps] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪd][ðeə(r)][taɪm] .

days , weeks , months might elapse , they could bide their time .

天 ， 周 ， 几个月 可能 流逝 ， 他们 可以 比德 他们的 时间 .

几天、几周、几个月过去了，他们可以静观其变。

[steɪt] ['ɑːftə(r)] [steɪt] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] , [greɪt] ['rɪvəz] [mait]

State after State might have to be traversed , great rivers might

状态 后 状态 可能 有 到 是 穿越 ， 伟大的 河流 可能

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] ,

have to be passed ,

有 到 是 通过了 ，

可能需要穿越一个又一个州，可能需要跨越许多大河。

['maʊntən] ['reɪndʒɪz] [səː'maunt] , ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θəːst] [ɪn'djʊəd] ,

mountain ranges surmounted , hunger and thirst endured ,

山 范围 克服 ， 饥饿 和 口渴 忍受 ，

翻越群山，忍受饥渴

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [wen] [wɪð] ['serid] [ræŋks] [ðeɪ]

but the day and the hour would surely come when with serried ranks they

但 这 天 和 这 小时 会 一定 来 什么时候 和 串联 排名 他们

[ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði][fəʊ] ,

should meet the foe ,

应该 见面 这 敌人 ，

但终有一天，他们会列队迎战敌人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['meməri] [ɒv; əv][ɪn'ekspɪəb(ə)l][rɒŋ, rɔːŋ] , [ʃʊd; ʃəd] ,
and their hearts burning with the memory of inexpiable wrongs , should ,
和 他们的 心 燃烧 和 这 记忆 的 永不过期 错误 ， 应该 ，

他们心中燃烧着无法弥补的冤屈记忆，应该如此。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɒd] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] ,
in the presence of the God of battles ,
在 这 在场 的 这 上帝 的 战斗 ，

在战神面前，

[dɪ'mɑːnd][ænd; ənd][ɪg'zækt][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rekənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [ænd; ənd]
demand and exact a terrible reckoning for all they had endured and
要求 和 精确的 一个 糟糕的 清算 为了 全部 他们 有 忍受 和
[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] .
all they had suffered .
全部 他们 有 遭受 .

要求并严惩他们所遭受的一切苦难和折磨。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 14th [wɒz; wəz] [pɑːst] [æt; ət][kæmp] ['truːzˌdeɪl] , [weə(r)] ['sʌmə(r)] ['bærəks] ,
The night of the 14th was passed at Camp Trousdale , where summer barracks ,
这 夜晚 的 这 14th 曾是 通过了 在 营 特鲁斯代尔 ， 在哪里 夏天 兵营 ，

14日晚，众人驻扎在特鲁斯代尔营地，那里是夏季营房。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ðɪ] [ˌtenə'siː] [ˌvɔlən'tiəz] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)]
which had been erected to accommodate the Tennessee volunteers stationed there
哪个 有 到过 竖立 到 容纳 这 田纳西州 志愿者 驻 那里
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
for instruction ,
为了 操作说明 ，

该建筑是为了安置驻扎在那里接受训练的田纳西州志愿者而建造的。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][bʌt; bət] [ɪn'ædɪkwət] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['bɪtə(r)][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
afforded but inadequate protection against the bitter cold of the night .
提供 但 不足 保护 反对 这 苦的 寒冷的 的 这 夜晚 .

提供了一定的保护，但不足以抵御夜晚的严寒。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][nekst] [naɪt] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lri] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ðɪ] [rɪ'triːt] ,
These were the next night burned by the cavalry which covered the retreat ,
这些 是 这 下一个 夜晚 烧伤 经过 这 骑兵 哪个 涵盖 这 撤退 ，

这些房屋在撤退当晚被掩护撤退的骑兵烧毁。

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)] [steɪt]
and afforded to the people of Tennessee the first evidence that their State
和 提供 到 这 人们 的 田纳西州 这 第一的 证据 那 他们的 状态
[wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][ɪn'veɪdɪd] .
was about to be invaded .
曾是 关于 到 是 入侵 .

并让田纳西州人民第一次意识到他们的州即将遭到入侵。

[ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ]
The spirits of the army , however , were cheered by the accounts which
这 烈酒 的 这 军队 ， 然而 ， 是 欢呼 经过 这 账户 哪个
['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən] ,
General Johnston ,
一般的 约翰斯顿 ，

然而，约翰斯顿将军的叙述鼓舞了军队的士气。

[wɪð] ['θɔːtf(ə)l] [keə(r)] , [fɔːwədɪd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kʊriəz] , ['deɪli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
with thoughtful care , forwarded , by means of couriers , daily , of the successful
和 周到 关心 ， 转发 ， 经过 方法 的 快递员 ， 日常的 ， 的 这 成功的

[rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [fɔːt] ['dɒnəlsən] .
resistance of Fort Donelson .
反抗 的 堡 唐纳森 .

每日通过信使精心传递唐纳森堡成功抵抗的消息。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] ['bɪvuækt] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [æt; ət][ðə; ði]
The entire army bivouacked in line of battle on the night of the 15th at the
这 全部的 军队 露营 在 线 的 战斗 在 这 夜晚 的 这 15th 在 这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gælətɪn] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ,
junction of the Gallatin and Nashville ,
交汇处 的 这 加拉廷 和 纳什维尔 ，

15日夜间，全军在加拉廷河和纳什维尔河交汇处以战斗队形扎营。

[ænd; ənd] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] [rəʊdz] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['næʃvɪl] .
and Bowling Green and Nashville roads , about ten miles from Nashville .
和 保龄球 绿色的 和 纳什维尔 道路 ， 关于 十 英里 从 纳什维尔 .

还有 Bowling Green 路和 Nashville 路，距离 Nashville 约 10 英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdəntli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [bəʊts] ,
It was confidently believed that by means of boats ,
它 曾是 自信地 相信 那 经过 方法 的 船 ，

人们深信，通过船只，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [fɔːt] ['dɒnəlsən] .
a large portion of the force would be sent to the relief of Fort Donelson .
一个 大的 部分 的 这 力量 会 是 发送 到 这 宽慰 的 堡 唐纳森 .

大部分兵力将被派往解救唐纳森堡。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['wɪspəd] , [fɜːst] ,
But on the morning of the 16th , it began to be whispered , first ,
但 在 这 早晨 的 这 16th ， 它 开始 到 是 低声说道 ， 第一的 ，

但到了16日早上，这件事开始有人窃窃私语，首先是：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)] ['ɒfɪsəz] , ['spredɪŋ] [ðens] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði]
among the higher officers , spreading thence , in spite of every precaution , to the
之中 这 更高 警官 ， 传播 因此 ， 在 尽管如此 的 每一个 预防 ， 到 这

[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ，

疫情首先在高级军官中蔓延开来，然后尽管采取了各种预防措施，还是蔓延到了普通士兵。

[ðæt] ['dɒnəlsən] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd]['fɔːlən] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [flɔɪd] , ['pɪləʊ] ,
that Donelson not only had fallen , but that the divisions of Floyd , Pillow ,
那 唐纳森 不是 仅有的 有 倒下 ， 但 那 这 部门 的 弗洛伊德 ， 枕头 ，

[ænd; ənd] ['bʌknər] [hæd; həd] [biːn] [-]
and Buckner had been [12]
和 巴克纳 有 到过 [-]

不仅唐纳森倒下了，而且弗洛伊德、皮洛和巴克纳的部门也[12]

[sə'rendəd] [æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
surrendered as prisoners of war .
投降 作为 囚犯 的 战争 .

作为战俘投降。

['ruːməz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst]['neɪtʃə(r)] [fluː] [frɒm; frəm]['redʒɪmənt][tuː; tə]['redʒɪmənt] ,
Rumors of the wildest nature flew from regiment to regiment ,
谣言 的 这 最狂野的 自然 飞翔 从 团 到 团 ，

关于他们性情极其残暴的传闻在各个团之间迅速传播开来。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn]['træns,pɔːrts][tuː; tə] ['næʃvɪl] — [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]
the enemy were coming upon transports to Nashville — the bridges were
这 敌人 是 未来 之上 运输 到 纳什维尔 — 这 桥梁 是
['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] — [ðə; ði][fɔːrts] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [sə'rendəd] — [ðə; ði] [rɪ'triːt]
being destroyed — the forts below the city were already surrendered — the retreat
存在 损毁 — 这 堡垒 以下 这 城市 是 已经 投降 — 这 撤退
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] — [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði] ['ruːməz] ,
of the army was cut off — and as if to confirm the rumors ,
的 这 军队 曾是 切 离开 — 和 作为 如果 到 确认 这 谣言 ,

敌人正逼近前往纳什维尔的运输线——桥梁被摧毁——城下的堡垒已经陷落——军队的退路被切断——仿佛是为了证实这些传言，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,
during the entire morning ,
期间 这 全部的 早晨 ,

整个上午，

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
the explosion of heavy artillery was heard in front and in the direction of
这 爆炸 的 重的 炮兵 曾是 听到 在 正面 和 在 这 方向 的
['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

在纳什维尔前方和方向，都能听到重炮爆炸声。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] [gʌnz] [æt; ət] [fɔːt] ['zɑːlɪˌkɑːfər] ,
This proved to be caused by the firing of guns at Fort Zollicoffer ,
这 已证实 到 是 导致 经过 这 射击 的 枪支 在 堡 佐利科弗 ,

事后证明，这是由佐利科弗堡的炮击引起的。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['biːɪŋ] ['hevɪli] [tʃɑːdʒd] , [wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌzl] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
which , after having being heavily charged , were , with their muzzles in the earth ,
哪个 , 后 拥有 存在 重度 带电 , 是 , 和 他们的 口套 在 这 地球 ,
[ɪk'spləʊdɪd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
exploded to destroy them .
爆炸了 到 破坏 他们 .

这些炸弹在装填了大量弹药后，弹头埋入土中，然后爆炸将其摧毁。

[æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . , [ɒn][ðə; ði] 16th ,
At 4 P . M . , on the 16th ,
在 4 P . M . , 在 这 16th ,

16日下午4点，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [æt; ət] ['næʃvɪl] ,
the head of the brigade came in sight of the bridges at Nashville ,
这 头 的 这 旅 来了 在 视线 的 这 桥梁 在 纳什维尔 ,

旅长已经看到了纳什维尔的桥梁，

[ə'krɒs] [wɪtʃ] , [ɪn] [dens] ['mæsɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] ['ɪnfəntri] , [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd]
across which , in dense masses , were streaming infantry , artillery , and
穿过 哪个 , 在 稠密 群众 , 是 流媒体 步兵 , 炮兵 , 和
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] [treɪnz] ,
transportation and provision trains ,
运输 和 条款 火车 ,

其间，密密麻麻地涌动着步兵、炮兵以及运输和补给列车。

[bʌt; bət] [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ][ˌregju'lærəti][ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [geɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [rɪ'njuːd] [æk'tɪvəti]
but still with a regularity and order which gave promise of renewed activity
但 仍然 和 一个 规律性 和 命令 哪个 给予 承诺 的 更新 活动
[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and efficiency in the future .
和 效率 在 这 未来 .

但仍然保持着规律性和秩序性，这预示着未来将恢复活力和效率。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔːtəz] [æt; ət]
At nightfall General Johnston , who had established his head - quarters at
在 黄昏 一般的 约翰斯顿 , WHO 有 已确立的 他的 头 - 四分之一 在
['ɛdʒˌfiːld] ,
Edgefield ,
埃奇菲尔德 ,

夜幕降临时，约翰斯顿将军已将总部设在了埃奇菲尔德。

[ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ,
on the northern bank of the Cumberland ,
在 这 北方 银行 的 这 坎伯兰 ,

在坎伯兰河北岸，

[sɔː] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪərid] [ænd; ənd]['taɪəd] ['kɒləms] [dɪ'faɪl] [ə'krɒs] [ænd; ənd] ['seɪfli]
saw the last of his wearied and tired columns defile across and safely
锯 这 最后的 的 他的 疲惫 和 疲劳的 列 亵渎 穿过 和 安全
[ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [bɪ'jɒnd] .
establish themselves beyond .
建立 他们自己 超过 .

看到他最后一支疲惫不堪的队伍渡河，并安全地在河对岸站稳了脚跟。

[ə'mɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ænd; ənd] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːt] ,
Amid all the disasters and gloom of the retreat ,
之中 全部 这 灾难 和 愁云 的 这 撤退 ,

在撤退过程中所有的灾难和阴霾之中，

[ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ə'bʌndənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [self] - ['grætjʊˌleɪʃən][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .
the great captain had abundant cause of self - gratulation and confidence .
这 伟大的 队长 有 丰富 原因 的 自己 - 恭喜 和 信心 .

这位伟大的船长有充分的理由自我祝贺和充满自信。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ken'tʌki] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][plæn]
He had reached Kentucky in October of the previous year to find the plan
他 有 达到 肯塔基州 在 十月 的 这 以前的 年 到 寻找 这 计划
[ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn] [θriː] ['pærəlel] [laɪnz][ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
of occupation of the State to be upon three parallel lines of invasion ,
的 职业 的 这 状态 到 是 之上 三 平行线 线条 的 入侵 ,

他于前一年十月抵达肯塔基州，发现占领该州的计划是沿着三条平行的入侵路线展开。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd]
and yet all dependent upon a single point as the base of operations and
和 然而 全部 依赖 之上 一个 单身的 观点 作为 这 根据 的 运营 和
[ðə; ði]['depəʊ][ɒv; əv] [sə'plaɪz] .
the depot of supplies .
这 仓库 的 补给品 .

然而，所有这一切都依赖于一个单一的地点作为行动基地和物资补给站。

['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['fɔːlti] [æz; əz] [ðiːz] [ˌʌnfɔː'siːn] [ɪ'vents] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ,
Vicious and faulty as these unforeseen events proved it to have been ,
恶毒 和 故障 作为 这些 意外 活动 已证实 它 到 有 到过 ,

这些意想不到的事件证明，它既恶劣又充满缺陷。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
he had made the most of the situation .
他 有 制成 这 最多 的 这 情况 .

他充分利用了当时的形势。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['heɪstɪli] ['levid] [ˌvɒlən'tiəz] , ['bædli] [ɪ'kwɪpt] , ['mɪzrəbli] [klæd] ,
He found an army of hastily levied volunteers , badly equipped , miserably clad ,
他 成立 一个 军队 的 草草 征收 志愿者 , 糟糕 配备 , 惨痛地 覆膜 ,

他发现这是一支仓促征召的志愿军，装备简陋，衣衫褴褛。

['fʊli] [wʌn][hɑːf] ['strɪkən] [daʊn] [baɪ] [dɪ'ziːz] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð]
fully one half stricken down by disease , destitute of transportation , and with
完全 一 一半 受打击的 向下 经过 疾病 , 贫困 的 运输 , 和 和
['beəli] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .
barely the shadow of discipline .
仅仅 这 阴影 的 纪律 .

几乎一半的人都因疾病而卧床不起，没有交通工具，而且几乎没有任何纪律可言。

['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wiːld] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men][æt; ət][ænd; ənd]
Never able to wield more than eighteen thousand fighting men at and
绝不 有能力的 到 挥 更多的 比 十八 千 斗争 男人 在 和
[ə'raʊnd] ['bəʊlɪŋ] [griːn] ,
around Bowling Green ,
大约 保龄球 绿色的 ,

在保龄格林及其周边地区，从未能够调动超过一万八千名作战人员。

[wɪð] [ðiːz] [men][hiː; hi][held][æt; ət] [beɪ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] ['fʊli] [wʌn] ['hʌndrəd]
with these men he held at bay a force of the enemy of fully one hundred
和 这些 男人 他 握住 在 湾 一个 力量 的 这 敌人 的 完全 一 百
['θaʊz(ə)nd] [men] .
thousand men .
千 男人 .

他率领这些人抵挡住了多达十万敌军的进攻。

[ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
The Southern States were protected from invasion .
这 南方 各州 是 受保护 从 入侵 .

南方各州免受入侵。

[taɪm] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [drɪl] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔːs] .
Time was obtained to drill and consolidate the volunteer force .
时间 曾是 获得 到 钻头 和 合并 这 志愿者 力量 .

获得了时间来训练和巩固志愿军队伍。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [sə'steɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [greɪn] - [prə'djuːsɪŋ] ['riːdʒənz]
The army was sustained in the fertile and abundant grain - producing regions
这 军队 曾是 持续 在 这 沃 和 丰富 粮食 - 生产 地区
[ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
of Kentucky ,
的 肯塔基州 ,

军队的后勤补给主要依靠肯塔基州肥沃且粮食丰富的产区。

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['gæðəd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kærəktə(r)] , [ɪ'mens] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [biːf] ,
transportation gathered of the most efficient character , immense supplies of beef ,
运输 聚集 的 这 最多 高效的 特点 , 巨大 补给品 的 牛肉 ,
[kɔːn] ,
corn ,
玉米 ,

高效的运输方式，大量的牛肉、玉米供应，

[ænd; ənd] [pɔːk] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['seɪfli] ['gɑːnə] [ɪn]
and pork collected from the surrounding country and safely garnered in
和 猪肉 集 从 这 周围 国家 和 安全 获得 在

['diːpoʊz] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] [kæm'peɪn] ;
depots further South for the coming summer campaign ;
仓库 更远 南 为了 这 未来 夏天 活动 ;

还有从周边国家收集的猪肉，并安全地储存在更南边的仓库里，以备即将到来的夏季活动之需；

[ænd; ənd] [wen] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['krɪtəndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
and when , finally , the defeat of Crittenden , and the [13]
和 什么时候 , 最后 , 这 击败 的 克里滕登 , 和 这 [-]

最后，克里滕登战败，[13]

[ˌəʊvə'welmɪŋ] [ə'tæk] [ɒn] ['dɒnəlsən] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ,
overwhelming attack on Donelson had apparently cut off his retreat ,
压倒 攻击 在 唐纳森 有 显然 切 离开 他的 撤退 ,

对唐纳森的猛烈攻击显然切断了他的退路。

['liːvɪŋ] [hɪm] ['eɪti] [maɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæɡəziːnz] ,
leaving him eighty miles in front of his base of operations and his magazines ,
离开 他 八十 英里 在 正面 的 他的 根据 的 运营 和 他的 杂志 ,

他被留在距离作战基地和弹药库八十英里的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] ['prɒmptnəs] , [ʌn'raɪvəld] ['mɪlətri] [sə'gæsəti] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð] ['mɪŋgld] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'lerɪti] ,
he had with promptness , unrivaled military sagacity , and yet with mingled caution and celerity ,
他 有 和 迅速 , 无与伦比 军队 睿智 , 和 然而 和 混合 警告 和 速度 ,

他反应迅速，拥有无与伦比的军事智慧，同时又兼具谨慎和敏捷。

[dɪs'mæntld] [hɪz; ɪz] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [æt; ət] ['bəʊlɪŋ] [griːn] , [trænz'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['næʃvɪl] ,
dismantled his fortifications at Bowling Green , transmitted his heavy artillery and ammunition to Nashville ,
拆卸 他的 防御工事 在 保龄球 绿色的 , 传输 他的 重的 炮兵 和 弹药 到 纳什维尔 ,

他拆除了鲍灵格林的防御工事，并将重型火炮和弹药运往纳什维尔。

[ænd; ənd] ['ekstrikeit] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] .
and extricated his entire army from the jaws of almost certain annihilation and capture .
和 脱困 他的 全部的 军队 从 这 下颚 的 几乎 肯定 湮灭 和 捕获 .

并将他的整个军队从几乎必死无疑的歼灭和俘虏的险境中解救出来。

[ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [fɔːt] ['dɒnəlsən] ,
The enemy came from the capture of Fort Donelson ,
这 敌人 来了 从 这 捕获 的 堡 唐纳森 ,

敌人是从攻占唐纳森堡后赶来的。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] [fɔːs] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
in which he had lost in killed and wounded a force equal to the entire garrison of the place ,
在 哪个 他 有 丢失的 在 被杀 和 受伤 一个 力量 平等的 到 这 全部的 驻军 的 这 地方 ,

在这场战斗中，他损失了与当地整个驻军人数相当的兵力，包括伤亡。

[tuː; tə] [siː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [ˌʌndɪs'meɪd] ,

to see , to his astonishment , an army in his front undismayed ,

到 看 , 到 他的 惊讶 , 一个 军队 在 他的 正面 毫不气馁 ,

令他惊讶的是，他看到面前的军队毫无畏惧。

[ænd; ənd] [held] [ɪn][hænd][baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]

and held in hand by a General who had just displayed to the world

和 握住 在 手 经过 一个 一般的 WHO 有 只是 显示 到 这 世界

['mɪlətri] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] ,

military qualities of the highest order ,

军队 品质 的 这 最高 命令 ,

而这只手正被一位刚刚向世界展现了最高军事才能的将军所握着。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)]['strætədʒi] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz][plænz]

and a genius for strategy which seemed to anticipate all his plans

和 一个 天才 为了 战略 哪个 似乎 到 预料 全部 他的 计划

[ænd; ənd][æz; əz] ['redɪli] [tuː; tə]['bæf(ə)l][ðem; ðəm] .

and as readily to baffle them .

和 作为 容易 到 挡板 他们 .

他还极具战略天赋，似乎能够预判自己的所有计划，也能轻易地让这些计划落空。

[ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [dɪ'fendɪŋ] ['dɒnəlsən] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [lɒst] , [æz; əz]

In the capture of the army defending Donelson the Confederacy lost , as

在 这 捕获 的 这 军队 防守 唐纳森 这 邦联 丢失的 , 作为

['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

prisoners of war ,

囚犯 的 战争 ,

在唐纳森保卫战中，南方邦联军队被俘，沦为战俘。

[ðə; ði]['gælənt][ænd; ənd]['aidəliaiz] ['bʌknər] , ['hænsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['splendɪd]['redʒɪmənt] ,

the gallant and idolized Buckner , Hanson and his splendid regiment ,

这 英勇 和 偶像化 巴克纳 , 汉森 和 他的 灿烂 团 ,

英勇无畏、备受爱戴的巴克纳、汉森和他那支光荣的部队

[ænd; ənd] ['meni] [ken'tʌkiən] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒfɪsəz] .

and many Kentuckians connected with the staff of those officers .

和 许多 肯塔基人 连接 和 这 职员 的 那些 警官 .

许多肯塔基州人与这些警官的工作人员有联系。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['februəri] 16th [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn'kæmpt] ['seɪfli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['məːfriːz,bəːəu]

The night of February 16th found the army encamped safely upon the Murfreesboro

这 夜晚 的 二月 16th 成立 这 军队 营地 安全 之上 这 默弗里斯伯勒

[ænd; ənd] ['næʃvɪl] [rəʊd] ;

and Nashville road ;

和 纳什维尔 路 ;

2月16日夜，军队已安全扎营在默弗里斯伯勒和纳什维尔公路沿线；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][waɪld][ænd; ənd]['fræntɪk]

but it found the city of Nashville in a condition of wild and frantic

但 它 成立 这 城市 的 纳什维尔 在 一个 状况 的 荒野 和 疯狂的

['ænəki] .

anarchy .

无政府状态 .

但他发现纳什维尔市处于一片混乱无序的状态。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌtenə'siː] , ['næʃvɪl] , [kən'teɪnd] , ['ɔːdnrəli] , [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The Capital of Tennessee , Nashville , contained , ordinarily , a population of

这 首都 的 田纳西州 , 纳什维尔 , 包含 , 按说 , 一个 人口 的

[ə'baʊt] - , - [səʊlz] .

about 30 , 000 souls .

关于 - , - 灵魂 .

田纳西州首府纳什维尔，通常有大约 3 万人口。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː][ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ˈfliːɪŋ] [frɒm; frəm]
The revolution had made it the rendezvous of thousands fleeing from
这 革命 有 制成 它 这 会合 的 数千 逃离 从

[kenˈtʌki] , [mɪˈzʊəri] , [ænd; ənd] [ˈwestən] [vəˈdʒɪniə] .
Kentucky , Missouri , and Western Virginia .
肯塔基州 , 密苏里州 , 和 西 弗吉尼亚州 .

这场革命使这里成为成千上万逃离肯塔基州、密苏里州和弗吉尼亚州西部的人们的聚集地。

[səʊ] [ɡreɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˈstrendʒər] , [ðæt] [ˈlɒdʒɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti]
So great was the throng of strangers , that lodging could be with difficulty
所以 伟大的 曾是 这 人群 的 陌生人 , 那 住宿 可以 是 和 困难

[prəˈkjʊəd] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] .
procured at any price .
采购 在 任何 价格 .

陌生人太多，即使出价再高也很难找到住处。

[ˈevri] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɪld] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] , [ˈbɔːdɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [ˈfæbjələs] [praisiz]
Every house was filled and overflowing , boarding was held at fabulous prices
每一个 房子 曾是 已填 和 溢出 , 登机 曾是 握住 在 太棒了 价格

,
,
,

每栋房子都住满了人，甚至人满为患，住宿价格非常优惠。

[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtəznz] [huːz] [welθ] [wʊd] , [ˈʌndə(r)][məʊst] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [hæv; həv] [sɪˈkjʊəd]
and private citizens whose wealth would , under most circumstances , have secured
和 私人的 公民 谁 财富 会 , 在下面 最多 情况 , 有 安全

[ðeə(r)][ˌdəʊmeˈstɪsəti][frɒm; frəm][ɪnˈtruːʒ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] , [pəˈfɔːs] ,
their domesticity from intrusion , were , perforce ,
他们的 家庭生活 从 入侵 , 是 , 强制 ,

而那些在大多数情况下，拥有财富足以保障其家庭生活免受侵扰的私人公民，却被迫……

[kəmˈpeld] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ænd; ənd] [ˈʃeltə(r)] [ˈstrendʒər] [huːm] [ðə; ði] [misˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv][ˈeksaɪl]
compelled to accommodate and shelter strangers whom the misfortunes of exile
被迫 到 容纳 和 庇护所 陌生人 谁 这 不幸 的 流亡

[ænd; ənd][ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [θrəʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜːld] .
and persecution had thrown upon the world .
和 迫害 有 抛掷 之上 这 世界 .

被迫收留和庇护那些因流亡和迫害而流落到世上的陌生人。

[ˈmeni] [ˈbɪznəs] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈweəhaʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [ˈhɑːspɪtlz]
Many business houses and warehouses had been transformed into hospitals
许多 商业 房屋 和 仓库 有 到过 转变 进入 医院

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ˈsəʊldʒəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɪn] [kenˈtʌki] .
for the sick soldiery of the forces in Kentucky .
为了 这 生病的 士兵 的 这 力量 在 肯塔基州 .

许多商铺和仓库都被改造成了肯塔基州军队中患病士兵的医院。

[səʊ] [ɡreɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɪnflʌks][ɒv; əv][ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpraɪvət] [ˈfæmɪlɪz] [æz; əz]
So great was the influx of invalids that in many private families as
所以 伟大的 曾是 这 流入 的 无效 那 在 许多 私人的 家庭 作为

[ˈmeni] [æz; əz] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
many as three and four of the sick were to be found .
许多 作为 三 和 四 的 这 生病的 是 到 是 成立 .

涌入的病人数量如此之多，以至于许多私人家庭中竟然有三四个病人。

[hɪə(r)] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ɑːˈtifisə] [ænd; ənd][ˈɑːtɪzænz] ,
Here , too , were brought hundreds of artificers and artisans ,
这里 , 也 , 是 带来 数百 的 工匠 和 工匠 ,

这里也聚集了数百名工匠和手艺人，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ˌmænjuˈfæktəri] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [kaɪndz] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði]
the government having established manufactories of various kinds to supply the
这 政府 拥有 已确立的 工厂 的 各种各样的 种类 到 供应 这
[ˈwɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːmi] .
wants of the army .
想要 的 这 军队 .

政府建立了各种类型的工厂，以满足军队的需求。

[ɪn] [nəʊ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [səʊ]
In no single city of the Confederacy was to be found so large and so
在 不 单身的 城市 的 这 邦联 曾是 到 是 成立 所以 大的 和 所以
[ˈveərid] [-]
varied [14]
多种多样 [-]

在南方邦联的任何一座城市中，都没有像[14]那样规模如此之大、种类如此繁多的城市。

[ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv]
a supply of all those articles which are essential to the maintenance of
一个 供应 的 全部 那些 文章 哪个 是 基本的 到 这 维护 的
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] - [əˈpɔɪntɪd] [ˈɑːmi] .
a large and well - appointed army .
一个 大的 和 出色地 - 任命 军队 .

为维持一支庞大且装备精良的军队提供所有必需品。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [ˈwɪntə(r)] , [ˈʌndə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ˈpætrənɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] ,
During the fall and winter , under government patronage and assistance ,
期间 这 落下 和 冬天 , 在下面 政府 赞助 和 协助 ,

在秋季和冬季，在政府的赞助和援助下，

[ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [hɒɡz] [ænd; ənd] [ˈbʊlək] [hæd; həd] [biːn] [ˈslɔːtəd] [ænd; ənd] [pækt] .
many thousands of hogs and bullocks had been slaughtered and packed .
许多 数千 的 猪 和 牛 有 到过 屠杀 和 包装 .

成千上万头猪和牛已被宰杀并打包。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
These were stored in the city .
这些 是 存储 在 这 城市 .

这些物品都存放在城里。

[ɪˈmens] [ˈmæɡəziːnz] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃənz] , [ɒv; əv] [ɑːmz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ɒv; əv] [ˈɔːdnəns]
Immense magazines of ammunitions , of arms , large and small , of ordnance
巨大 杂志 的 弹药 , 的 武器 , 大的 和 小的 , 的 军械
[stɔːz] , [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] ,
stores , of clothing ,
商店 , 的 衣服 ,

大量的弹药库、各种大小的武器、军械库、服装库，

[ɒv; əv] [kæmp] [ˈekwɪpɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] [ləʊˈkeɪtɪd] [hɪə(r)] .
of camp equipage , were located here .
的 营 装备 , 是 位于 这里 .

营地装备就存放在这里。

[kəˈpeɪʃəs] [ˈweəhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [raɪs] , [ˈflaʊə(r)] , [ˈʃʊɡə(r)] , [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɒfi]
Capacious warehouses were filled with rice , flour , sugar , molasses , and coffee
宽敞 仓库 是 已填 和 米 , 面粉 , 糖 , 糖蜜 , 和 咖啡
,
,
,

宽敞的仓库里堆满了大米、面粉、糖、糖蜜和咖啡。

[tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
to the value of many millions of dollars .
到 这 价值 的 许多 百万 的 美元 .

价值数百万美元。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [fɪl] [æt; ət]
The Chief Quarter - Master and Commissary were accustomed to fill at
这 首席 四分之一 - 掌握 和 小卖部 是 习惯 到 充满 在
[wʌns][ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ænd; ənd][ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ,
once the requisitions of the armies of Kentucky and of Missouri ,
一次 这 请购单 的 这 军队 的 肯塔基州 和 的 密苏里州 ,

首席军需官兼军需官习惯于立即满足肯塔基州和密苏里州军队的物资需求。

[ɒv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] .
of Texas and the Gulf .
的 德克萨斯州 和 这 海湾 .

德克萨斯州和墨西哥湾。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['dɒnəlsən] ,
It may be safely estimated that , at the fall of Donelson ,
它 可能 是 安全 估计的 那 , 在 这 落下 的 唐纳森 ,

可以较为准确地估计，在唐纳森倒台时，

['næʃvɪl] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts] [nɒt] [les] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['rezɪdənts] .
Nashville had crowded within its limits not less than sixty thousand residents .
纳什维尔 有 挤 之内 它是 限制 不是 较少的 比 六十 千 居民 .

纳什维尔市内居住着不少于六万居民。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪznz] , [ɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]
It never seems to have occurred to the citizens , or , indeed , the
它 绝不 似乎 到 有 发生 到 这 公民 , 或者 , 的确 , 这
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

民众似乎从未想到过这一点，政府也同样如此。

[ðæt] ['næʃvɪl] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .
that Nashville was really in danger .
那 纳什维尔 曾是 真的 在 危险 .

纳什维尔当时真的处于危险之中。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['væljuːləs] [ɜːθ] - [wɜːks] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ʌp] , ['lʊkɪŋ]
A few unimportant and valueless earth - works had been thrown up , looking
一个 很少 不重要 和 无价值 地球 - 作品 有 到过 抛掷 向上 , 寻找
[tuː; tə][ɪts] [dɪ'fens] ,
to its defense ,
到 它是 防御 ,

为了防御，人们修筑了一些无关紧要、毫无价值的土方工事。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˌsɪstə'mætɪk] [plæn][ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [ə'pɒn][ɔː(r)] ['fɒləʊd] [ʌp] ;
but no systematic plan of fortification had been fixed upon or followed up ;
但 不 系统 计划 的 筑城 有 到过 固定的 之上 或者 随后 向上 ;

但是，并没有制定或实施系统的防御工事计划；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːt] ['dɒnəlsən] , [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [laɪn] , [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]
nothing but the situation of Fort Donelson , on the State line , prevented the
没有什么 但 这 情况 的 堡 唐纳森 , 在 这 状态 线 , 阻止 这
['enəmiz] ['gʌnbəʊt] ,
enemy's gunboats ,
敌人的 炮艇 ,

只有位于州界线上的唐纳森堡的战略位置才阻止了敌军炮艇的进攻。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌʌn'ɑːmd] ['træns,pɔːrts] , [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] ['mɔːrɪŋ]
or even his unarmed transports , from coming up to the city and mooring
或者 甚至 他的 徒手 运输 , 从 未来 向上 到 这 城市 和 停泊
[æt; ət][ɪts] [wɔːvz] .
at its wharves .
在 它是 码头 .

甚至他的非武装运输船，也未能抵达城市并在码头停泊。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
On Sunday morning ,
在 星期日 早晨 ,

星期天早上，

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['haʊzɪz]
as the citizens were summoned by the church bells to the various houses
作为 这 公民 是 被召唤 经过 这 教会 铃铛 到 这 各种各样的 房屋
[ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
of worship in the city ,
的 崇拜 在 这 城市 ,

当市民们被教堂的钟声召唤到城里的各个礼拜场所时，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪəsli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [fɔːt]
congratulations were joyously exchanged upon the successful defense of Fort
恭喜! 是 欣喜地 交换 之上 这 成功的 防御 的 堡
['dɒnəlsən] .
Donelson .
唐纳森 .

成功守住唐纳森堡后，人们欢欣鼓舞地互相祝贺。

[eə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd] ,
Ere the hours of morning devotion had expired ,
埃雷 这 小时 的 早晨 虔诚 有 已到期 ,

晨祷时间尚未结束，

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ɪts] [fɔːl] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ][klæp][ɒv; əv]['θʌndə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] .
the news of its fall came like a clap of thunder in a summer sky .
这 消息 的 它是 落下 来了 喜欢 一个 拍 的 雷 在 一个 夏天 天空 .

它坠落的消息如同夏日晴空中的一声雷鸣。

[ðə; ði][məʊst][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [ɪm'prɒbəbl] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][s'ɜːkjʊl,eɪtɪd] , [jet] [nəʊ][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] ,
The most excited and improbable stories were circulated , yet no exaggeration ,
这 最多 兴奋的 和 不太可能 故事 是 流通 , 然而 不 夸张 ,
[nəʊ] [ɪm,prɒbə'bɪləti] ,
no improbability ,
不 概率低 ,

流传着各种激动人心、匪夷所思的故事，但其中没有夸张，也没有不合情理之处。

[siːmd] [tuː] ['mɒnstrəs] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['kriːd(ə)ns] .
seemed too monstrous to command credence .
似乎 也 滔天 到 命令 信任 .

看起来太过骇人，令人难以置信。

['dɒnəlsən] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['hʌndrəd] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Donelson was more than an hundred miles down the river ,
唐纳森 曾是 更多的 比 一个 百 英里 向下 这 河 ,

唐纳森当时在下游一百多英里处，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv]
yet it was insisted that the enemy's boats were within a few miles of
然而 它 曾是 坚持 那 这 敌人的 船 是 之内 一个 很少 英里 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

然而，有人坚称敌军的船只就在距离该市几英里之内。

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ˈædɪd]
The passage of the army across the Cumberland and through the town added
这 通道 的 这 军队 穿过 这 坎伯兰 和 通过 这 镇 额外
[tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpænɪk][ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] .
to the general panic and confusion .
到 这 一般的 恐慌 和 困惑 .

军队穿过坎伯兰河并进出城镇，加剧了普遍的恐慌和混乱。

[ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] , [ˈterə(r)] ,
Consternation , terror ,
惊愕 , 恐怖 ,

惊愕、恐惧、

[ænd; ənd] [ˈʃeɪmfl] [ˈkaʊədɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːzd] [əˈlaɪk][əˈpɒn][ðə; ði] [ʌnˈθɪŋkɪŋ]
and shameful cowardice seemed to have seized alike upon the unthinking
和 可耻 怯懦 似乎 到 有 查获 同样 之上 这 不假思索
[ˈmʌltɪtjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ɪˈvɪns] [ˈfɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd]
multitude and the officers who were expected to evince fortitude and
民众 和 这 警官 WHO 是 预期的 到 表明 坚韧 和
[ˈmænlinəs] ;
manliness ;
男子气概 ;

可耻的懦弱似乎同时攫住了不加思考的大众和那些本应表现出勇气和男子气概的军官；

[ænd; ənd] [naʊ] [kəˈmenst] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][ˈfræntɪk] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈskeɪp] .
and now commenced a wild and frantic struggle for escape .
和 现在 开始 一个 荒野 和 疯狂的 斗争 为了 逃脱 .

然后，一场疯狂而绝望的逃亡开始了。

[θˈaʊzəndz] [huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɔːn] [ɑːmz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]
Thousands who had never borne arms , who were , by all the laws of
数千 WHO 有 绝不 出生 武器 , WHO 是 , 经过 全部 这 法律 的
[ˈsɪvəlaɪzd][ˈwɔːfeə(r)] ,
civilized warfare ,
文明 战争 ,

成千上万从未拿起过武器的人，按照文明战争的所有规则，

[ɪɡˈzempt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpenəltiz] [ɒv; əv] [hɑːˈstɪlətiz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈprest] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn]
exempt from the penalties of hostilities , were impressed with the conviction
豁免 从 这 处罚 的 敌对行动 , 是 印象深刻 和 这 定罪
[ðæt] [-]
that [15]
那 [-]

免于敌对行动的惩罚，并深信[15]

[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [duːmd] [ˈkæpɪt(ə)l] .
the safety of their lives depended upon escaping from the doomed Capital .
这 安全 的 他们的 生活 取决于 之上 逃脱 从 这 注定失败 首都 .

他们的生命安全取决于能否逃离即将毁灭的都城。

[ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈreilrəudz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈaʊəli] [rʌn] ,
On all the railroads from the city trains were hourly run ,
在 全部 这 铁路 从 这 城市 火车 是 每小时 跑步 ,

从城市出发的所有铁路线，列车都是每小时一班。

['beərɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
bearing fugitives a few miles into the interior .
轴承 逃犯 一个 很少 英里 进入 这 内部的 .

押送逃犯深入内陆几英里。

[ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['viːək(ə)lz] [ɒv; əv] ['evri] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
The country roads were thronged with vehicles of every character and
这 国家 道路 是 熙熙攘攘 和 车辆 的 每一个 特点 和
[dɪ'skrɪpʃn] ;
description ;
描述 ;

乡村道路上挤满了各种各样的车辆；

[ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv] [hæks] [rəʊz] [tuː; tə] [ten] , ['twenti] , ['fɪfti] ,
the hire of hacks rose to ten , twenty , fifty ,
这 聘请 的 黑客 玫瑰 到 十 , 二十 , 五十 ,

雇佣的黑客人数增加到十人、二十人、五十人。

['iːv(ə)n][æn; ən]['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] - [juːz] .
even an hundred dollars for two or three hours ' use .
甚至 一个 百 美元 为了 二 或者 三 小时 - 使用 .

即使只用两三个小时，也要一百美元。

[naɪt] [brɔːt] [nəʊ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːmʌlt] .
Night brought no cessation of the tumult .
夜晚 带来 不 停止 的 这 骚乱 .

夜幕降临，骚乱并未停止。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɪn] [t'ɒɹənts] , [bʌt; bət][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [mait] [biː; bi] [siːn] ['kærɪdʒɪz] ,
It rained in torrents , but all through the night might be seen carriages ,
它 下雨了 在 种子 , 但 全部 通过 这 夜晚 可能 是 已见 马车 ,

夜里暴雨倾盆，但整夜都能看到马车。

['wægənz] , [dreɪ] , [ænd; ənd] ['tʌmbrəl] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ə'frait] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
wagons , drays , and tumbrils crowded with affrighted men and their families .
马车 , 货车 , 和 墓碑 挤 和 惊恐 男人 和 他们的 家庭 .

马车、货车和辎重车里挤满了惊恐的男人和他们的家人。

['tendə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] ['wɪmɪn] , ['fiːb(ə)l][ænd; ənd] ['keəfəli] ['nəːtʃəd] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)]
Tender and delicate women , feeble and carefully nurtured children , were
投标 和 精美的 女性 , 微弱 和 小心 培育 孩子们 , 是
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
to be found ,
到 是 成立 ,

这里可以看到温柔娇弱的妇女，体弱多病、备受呵护的孩子。

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ɪn]['əʊpən] [kɑːts] [ænd; ənd]['wægənz] ,
exposed to the inclemencies of the weather , in open carts and wagons ,
裸露 到 这 恶劣天气 的 这 天气 , 在 打开 购物车 和 马车 ,

暴露在恶劣天气中，乘坐敞篷马车和货车，

[ə'bændənɪŋ] [lʌg'ʒʊəriəs][ænd; ənd] ['kɒstli] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'keəriəs] ['sʌstənəns] [ɒv; əv]
abandoning luxurious and costly houses for the precarious sustenance of
放弃 豪华 和 昂贵 房屋 为了 这 岌岌可危 维持 的
['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['tʃærəti] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪts] .
doubtful and uncertain charity in their flights .
疑 和 不确定 慈善机构 在 他们的 航班 .

他们放弃了豪华昂贵的住宅，逃亡途中只能依靠来源不明、前途未卜的慈善救济勉强维持生计。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] ['pænɪk] [kən'faɪnd] [tuː; tə][nɒn] - ['kɔmbətənt] [ɔː(r)]['tɪmɪd] ['sɪtəznz] .
Nor was the disgraceful panic confined to non - combatants or timid citizens .
也不 曾是 这 可耻 恐慌 受限 到 非 - 战斗人员 或者 胆小 公民 .

这种可耻的恐慌也不仅仅局限于非战斗人员或胆怯的平民。

[men] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd]
Men who had gained high reputation for courage and presence of mind
男人 WHO 有 获得 高的 名声 为了 勇气 和 在场 的 头脑
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'nɔːd] ['evri] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['mænlinəs] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'diːsnt] [heɪst] [tuː; tə]
seemed to have ignored every sentiment of manliness in their indecent haste to
似乎 到 有 忽略 每一个 情绪 的 男子气概 在 他们的 不雅 匆忙 到
[sɪ'kjʊə(r)] ['seɪfti] ;
secure safety ;
安全的 安全 ;

那些因勇气和临危不乱而赢得崇高声誉的人，似乎在急于求成、确保自身安全的过程中，完全忽略了男子气概的一切情感；

[neɪ] , [sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ɪn] ['mɪlətri] [pə'zɪʃ(ə)n] , [huːz] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] [huːz] ['djuːti]
nay , some who were high in military position , whose province and whose duty
不 , 一些 WHO 是 高的 在 军队 位置 , 谁 省 和 谁 责任
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

不，还有一些身居要职的军人，这是他们的职责所在。

[pɪ'kjuːliəli] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] , [tuː; tə] [gɑːd] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['gʌvənmənt]
peculiarly and particularly , to guard public property and protect government
奇特地 和 特别 , 到 警卫 民众 财产 和 保护 政府
[stɔːz] ,
stores ,
商店 ,

特别地，为了保护公共财产和政府仓库，

[juːst] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əb'teɪn] [treɪnz] [ɒv; əv] [kɑːz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ðeə(r)]
used their official position to obtain trains of cars upon which were packed their
用过的 他们的 官方的 位置 到 获得 火车 的 汽车 之上 哪个 是 包装 他们的
['haʊshəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
household furniture ,
家庭 家具 ,

利用职务之便，弄来几列火车，把他们的家具都装上车厢运走。

[ðeə(r)] ['kærɪdʒɪz] , [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['praɪvət] [ɪ'fekts] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'fektɪd] [ðɪs] ,
their carriages , their horses , and their private effects ; and having effected this ,
他们的 马车 , 他们的 马匹 , 和 他们的 私人的 效果 ; 和 拥有 受影响 这 ,

他们的马车、马匹和私人物品；完成这些之后，

[ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] .
they made haste to be gone .
他们 制成 匆忙 到 是 已消失 .

他们匆匆离开。

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dʒen] . ['dʒɑːnztən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɒb] ['spɪrɪt]
Troops were left in the city by order of Gen . Johnston , but the mob spirit
军队 是 左边 在 这 城市 经过 命令 的 Gen . 约翰斯顿 , 但 这 暴民 精神
[rəʊz] [traɪ'ʌmfənt] .
rose triumphant .
玫瑰 凯 .

约翰斯顿将军下令在城内留下军队，但暴民的士气却高涨起来，取得了胜利。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði][stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [stʊd] ['əʊpən][ænd; ənd]
For many days the store - houses of the government stood open and
为了 许多 天 这 店铺 - 房屋 的 这 政府 站立 打开 和
[ə'bændənd] [baɪ][ðeə(r)]['prɒpə(r)][kʌ'stəʊdiːənz] .
abandoned by their proper custodians .
弃 经过 他们的 恰当的 保管人 .

政府的仓库敞开着，被其负责的保管人弃置多日。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə][help] [hɪm'self][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][dɪ'zaɪəd] ;
Every one was at liberty to help himself to what he desired ;
每一个 一 曾是 在 自由 到 帮助 他自己 到 什么 他 想要的 ;

每个人都可以随意拿取自己想要的东西;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [hu:] ['kraʊdɪd] [ðə; ði]
and it may well be supposed that the thousands who crowded the
和 它 可能 出色地 是 据称 那 这 数千 WHO 挤 这
[stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sləʊ] [tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .
streets were not slow to avail themselves of the privilege .
街道 是 不是 慢的 到 可用 他们自己 的 这 特权 .

可以预见，成千上万涌上街头的人们很快就享受到了这种特权。

[nɒt] ['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] ['kærid]
Not only were hundreds of thousands of dollars ' worth of provisions carried
不是 仅有的 是 数百 的 数千 的 美元 - 值得 的 条款 携带
[ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kwestəd] ,
away and sequestered ,
离开 和 隔离 ,

不仅价值数十万美元的物资被运走并扣押,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [stri:ts] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [stru:n] [wɪð] [beɪlz] [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz]
but the very streets and highways were strewn with bales and packages
但 这 非常 街道 和 高速公路 是 散落的 和 捆包 和 包裹
[ɒv; əv] ['reɪmənt] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ['heɪstɪli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æz; əz] ['rekləsli] [ə'bændənd] .
of raiment and clothing hastily taken away and as recklessly abandoned .
的 服饰 和 衣服 草草 已采取 离开 和 作为 鲁莽地 弃 .

但街道和公路上到处散落着匆忙搬走并被随意丢弃的衣物和衣服包。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌrəntli] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['pʌblɪk] ['prɒpəti] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [faɪv]
It was currently estimated that public property to the value of at least five
它 曾是 现在 估计的 那 民众 财产 到 这 价值 的 在 至少 五
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][fju:] ['aʊəz] .
millions of dollars was dissipated and destroyed in a few hours .
百万 的 美元 曾是 消散 和 损毁 在 一个 很少 小时 .

据估计，短短几个小时内，价值至少五百万美元的公共财产就被毁坏殆尽。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['fɜ:mnəs] ,
There were not wanting , however , noble and brilliant examples of firmness ,
那里 是 不是 想要 , 然而 , 高贵 和 杰出的 示例 的 硬度 ,
['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['fɔ:θɔ:t] .
courage , and forethought .
勇气 , 和 深思熟虑 .

然而，也不乏坚定、勇敢和深思熟虑的杰出而光辉的例子。

[ɒn] ['tju:zdeɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] , [ðə; ði] [-]
On Tuesday following the surrender , the wagonmaster [16]
在 周二 下列的 这 投降 , 这 马车队队长 [-]

投降后的星期二，车队队长[16]

[ɒv; əv][ðə; ði] 2d [ken'tʌki] ['redʒɪmənt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hed] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki]
of the 2d Kentucky Regiment reached the head - quarters of the Kentucky
的 这 2d 肯塔基州 团 达到 这 头 - 四分之一 的 这 肯塔基州
[brɪ'geɪd] [wɪð] [ˌfɔ:'ti:n] ['empti] ['wægənz] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [fɔ:t]
Brigade with fourteen empty wagons with which he had escaped from Fort
旅 和 十四 空的 马车 和 哪个 他 有 逃脱 从 堡
['dɒnəlsən] .
Donelson .
唐纳森 .

肯塔基州第二团的一名士兵带着十四辆空马车抵达了肯塔基旅的总部，这些马车是他从唐纳森堡逃脱时乘坐的。

[ðiːz] [ðə; ði] ['gælənt] ['brɛkən,rɪdʒ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
These the gallant Breckinridge loaded with supplies of subsistence and clothing ,
这些 这 英勇 布雷肯里奇 已加载 和 补给品 的 生存 和 衣服 ，

这些英勇的布雷肯里奇号满载着生活必需品和衣物，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
which were the means of comfort to his command months after the
哪个 是 这 方法 的 舒适 到 他的 命令 几个月 后 这
[ə'bændənmənt] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] .
abandonment of Nashville .
放弃 的 纳什维尔 .

在纳什维尔被遗弃数月后，这些成了他麾下部下寻求慰藉的手段。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['aʊəli] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn]
Even when the enemy was hourly expected in the city he might have been
甚至 什么时候 这 敌人 曾是 每小时 预期的 在 这 城市 他 可能 有 到过
[siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] [,sjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['trænzɪt] [ɒv; əv] [hɜːdz]
seen on the northern bank of the Cumberland superintending the transit of herds
已见 在 这 北方 银行 的 这 坎伯兰 监督 这 交通 的 畜群
[ɒv; əv] [wel] [kept] ['kæt(ə)l] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] ,
of well kept cattle brought from Kentucky ,
的 出色地 保留 牛 带来 从 肯塔基州 ，

即使敌人随时可能攻入城内，人们也可能在坎伯兰河北岸看到他，他正在监督从肯塔基州运来的成群优质牛的过境。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [mait] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [freʃ] ['ræʃ(ə)nz] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [rɪ'triːt] .
that his command might be furnished with fresh rations during their further retreat .
那 他的 命令 可能 是 提供 和 新鲜的 口粮 期间 他们的 更远 撤退 .

以便他的部队在进一步撤退时能够获得新的口粮。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði] ['ɑːmi] [fel] [bæk] [frɒm; frəm] ['næʃvɪl] [ʌn'tɪl] , [ɒn] [ðə; ði] 22d [ɒv; əv]
Slowly and steadily the army fell back from Nashville until , on the 22d of
缓慢地 和 稳步 这 军队 跌倒 后退 从 纳什维尔 直到 ， 在 这 22d 的
['februəri] ,
February ,
二月 ，

军队缓慢而稳步地从纳什维尔撤退，直到2月22日，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['məːfriːz,bəːəu] .
it reached Murfreesboro .
它 达到 默弗里斯伯勒 .

它到达了默弗里斯伯勒。

[i'fekt] [ðen] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['krɪtəndən] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
Effecting then a junction with the army of General Crittenden , which had
产生影响 然后 一个 交汇处 和 这 军队 的 一般的 克里滕登 ， 哪个 有
[rɪ'triːtɪd] [frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [kriːk] ,
retreated from Fishing Creek ,
撤退 从 钓鱼 溪 ，

然后与从钓鱼溪撤退的克里滕登将军的军队会合。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['bəʊlɪŋ] [griːn] ,
and for the first time since the departure from Bowling Green ,
和 为了 这 第一的 时间 自从 这 离开 从 保龄球 绿色的 ，

自从离开鲍灵格林以来，这是第一次

['dʒen(ə)rəl] ['dʒɑːnztən] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ænd; ənd] [ək'sept] ['bæt(ə)l] [frɒm; frəm]
General Johnston found himself in condition to offer and accept battle from
一般的 约翰斯顿 成立 他自己 在 状况 到 提供 和 接受 战斗 从
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

约翰斯顿将军发现自己已做好了向敌人发起进攻和接受战斗的准备。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [huː] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was evident to the great man who commanded the department of the
它 曾是 明显 到 这 伟大的 男人 WHO 命令 这 部门 的 这
[west] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ˈlɪŋgə(r)][ɪn] [ˌtenəˈsiː] .
West that he could not linger in Tennessee .
西方 那 他 可以 不是 萦绕 在 田纳西州 .

指挥西部战区的伟人很清楚，他不能在田纳西州久留。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səkˈsesfəli] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [fɔːs] [ˈʌndə(r)][dʒen] . [bjuːl] [wɪtʃ]
He was doubtless able to successfully resist the force under Gen . Buell which
他 曾是 毫无疑问 有能力的 到 成功地 抵抗 这 力量 在下面 Gen . 布埃尔 哪个
[hæd; həd] [naʊ] [ˈɒkjupaɪd] [ˈnæʃvɪl] ,
had now occupied Nashville ,
有 现在 占领 纳什维尔 ,

毫无疑问，他成功抵抗了布埃尔将军率领的、当时已经占领纳什维尔的军队。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n]
but it was well known that none of the force occupied in the reduction
但 它 曾是 出色地 已知 那 没有任何 的 这 力量 占领 在 这 减少
[ɒv; əv] [ˈdɒnəlsən] [hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
of Donelson had ascended the river .
的 唐纳森 有 上升 这 河 .

但众所周知，参与攻克唐纳森的部队中，没有一人溯河而上。

[wɪð] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [səˈplaɪz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] , [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈiːzɪə] [ðæn; ðən]
With unlimited supplies of water transportation , nothing was easier than
和 无限 补给品 的 水 运输 , 没有什么 曾是 更轻松 比
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] [raʊnd] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] ,
for them to pass round the peninsula ,
为了 他们 到 经过 圆形的 这 半岛 ,

由于水路运输资源充足，他们绕行半岛简直易如反掌。

[ænd; ənd] , [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [ˈrɪvə(r)] ,
and , ascending the Tennessee river ,
和 , 上升 这 田纳西州 河 ,

然后，沿田纳西河逆流而上，

[lænd][ə; eɪ] [fɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈlemə] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
land a force in his rear and place him in the same dilemma from which
土地 一个 力量 在 他的 后部 和 地方 他 在 这 相同的 困境 从 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][səʊ] [ˈskɪlfʊli] [ɪkˈstræktɪd][hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] .
he had just so skillfully extracted his army .
他 有 只是 所以 巧妙地 提取 他的 军队 .

在他的后方部署一支部队，让他再次陷入他刚刚巧妙地将军队从中解救出来的困境。

[ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] [wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
A retreat behind the Tennessee was inevitable ,
一个 撤退 在后面 这 田纳西州 曾是 不可避免的 ,

退守田纳西河是不可避免的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strəˈtidʒɪkl] [pəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ˈɒkjupaɪd] [æt; ət] [ˈməːfriːz,bəːəu] [ˈəʊpənd] [tuː; tə][hɪm] [θriː]
and the strategical position he occupied at Murfreesboro opened to him three
和 这 战略 位置 他 占领 在 默弗里斯伯勒 打开 到 他 三
[ruːts] .
routes .
路线 .

他在默弗里斯伯勒占据的战略位置为他开辟了三条路线。

[hi:; hi] [mait] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tɜ:npaɪk] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['næʃvɪl] , [θru:] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] [pʊ'læskɪ] ,
He might pass over to the turnpike road from Nashville , through Columbia and Pulaski ,
他 可能 经过 超过 到 这 收费公路 路 从 纳什维尔 , 通过 哥伦比亚 和 普拉斯基 ,

他可能会从纳什维尔经哥伦比亚和普拉斯基走收费公路，

['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ænd; ənd] [krɒs] [æt; ət] ['flɒrəns] , [ɔ:(r)] ,
parallel with the railroad , and cross at Florence , or ,
平行线 和 这 铁路 , 和 叉 在 佛罗伦萨 , 或者 ,

与铁路平行，并在佛罗伦萨交叉，或者，

['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['i:stən] [ˌtenə'si:] , [ɪn] [ðeə(r)] [waɪld] [gɔ:dʒz] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [rə'vi:nz] ,
throwing himself into the mountain passes of Eastern Tennessee , in their wild gorges and rugged ravines ,
投掷 他自己 进入 这 山 通过 的 东 田纳西州 , 在 他们的 荒野 峡谷 和 崎岖 峡谷 ,

他全身心地投入到田纳西州东部的山间隘口，深入到那里的荒野峡谷和崎岖沟壑中。

[hi:; hi] [mait] [dɪ'faɪ] [pə'sju:t] [ænd; ənd] [rɪ'tri:t] [ə'pɒn] [ˌtʃætə'nu:gə] .
he might defy pursuit and retreat upon Chattanooga .
他 可能 违抗 追逐 和 撤退 之上 查塔努加 .

他或许会逃避追捕，撤退到查塔努加。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəl] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [ɪts] ['væli] .
This , however , would have been a virtual abandonment of the Mississippi and its valley .
这 , 然而 , 会 有 到过 一个 虚拟的 放弃 的 这 密西西比州 和 它是 谷 .

然而，这实际上就等于放弃了密西西比河及其流域。

[stɪl] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ru:t] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .
Still a third route was open .
仍然 一个 第三 路线 曾是 打开 .

还有第三条路线可以走。

[dju:] [saʊθ] [frɒm; frəm] ['mə:fri:z,bə:əu] [ræn] [ə; eɪ] [rəʊd] [θru:] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['kʌntri] ,
Due south from Murfreesboro ran a road through a comparatively unfrequented country ,
到期的 南 从 默弗里斯伯勒 跑 一个 路 通过 一个 比较 冷落 国家 ,

从默弗里斯伯勒正南方向有一条路，穿过一片相对人烟稀少的地区。

['pɑ:sɪŋ] [də'rektli] [θru:] ['hʌntsvɪl] [tu:; tə] [də'keɪtə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] .
passing directly through Huntsville to Decatur , on the southern bank of the Tennessee river .
通过 直接地 通过 亨茨维尔 到 迪凯特 , 在 这 南部 银行 的 这 田纳西州 河 .

直接穿过亨茨维尔到达田纳西河南岸的迪凯特。

[waɪl] [ðɪs] [ru:t] ['ɒfəd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [-]
While this route offered the advantage [17]
尽管 这 路线 提供 这 优势 [-]

虽然这条路线具有优势[17]

[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [kɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [laɪnz][ɒv; əv] [mə'kædəmaiz] [rəʊdz] [iːst]
of a middle course between the two great lines of macadamized roads east
的 一个 中间 课程 之间 这 二 伟大的 线条 的 碎石路面 道路 东方
[ænd; ənd][west][ɒv; əv][hɪm] ,
and west of him ,
和 西方 的 他 ,

位于他东西两侧两条主要碎石路之间的中间路线，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aɪðə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]
enabling him , in case of necessity , to pass over to either ; it was not
使能 他 , 在 案件 的 必要性 , 到 经过 超过 到 任何一个 ; 它 曾是 不是
[wɪ'ðaʊt] [əb'dʒekʃnz] .
without objections .
没有 反对意见 .

使他能够在必要时转而选择其中之一；但这并非没有反对意见。

['laɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [θruː] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [diːp] ['bɒtəms] , [ɒn][ðə; ði] [edʒ]
Lying , for the most part , through cultivated and deep bottoms , on the edge
说谎 , 为了 这 最多 部分 , 通过 栽培 和 深的 底部 , 在 这 边缘
[ɒv; əv] ['nɔːðən] [ˌælə'bæmə] ,
of Northern Alabama ,
的 北方 阿拉巴马州 ,

大部分位于阿拉巴马州北部边缘，地势低洼且水深较深。

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['plætəʊ] [θrəʊn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmbələnd]
it rises abruptly to cross the great plateau thrown out from the Cumberland
它 上升 突然 到 叉 这 伟大的 高原 抛掷 出去 从 这 坎伯兰
['maʊntənz] ,
Mountains ,
山脉 ,

它陡然上升，横跨坎伯兰山脉延伸出的广阔高原。

[hɪə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [fʊl] ['fɔːti] [maɪlz] [ɪn]
here nearly a thousand feet above the surrounding country , and full forty miles in
这里 几乎 一个 千 脚 多于 这 周围 国家 , 和 满的 四十 英里 在
[wɪdθ; wɪtθ] ,
width ,
宽度 ,

这里比周围地势高出近一千英尺，宽度足足有四十英里。

['kʌvəd] [wɪð] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [jet] ['bærən] [ænd; ənd] ['steraɪl] [ɪn] [sɔɪl] ,
covered with dense forests of timber , yet barren and sterile in soil ,
涵盖 和 稠密 森林 的 木材 , 然而 荒芜 和 无菌 在 土壤 ,

这里覆盖着茂密的森林，但土壤却贫瘠不堪。

[ænd; ənd] ['həʊlli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][mæn][ɔː(r)] [biːst] .
and wholly destitute of supplies for either man or beast .
和 完全 贫困 的 补给品 为了 任何一个 男人 或者 兽 .

完全缺乏人畜所需的物资。

[tuː] [wiːks] [ɒv; əv] [ˌʌnˌɪntər'mɪtɪŋ] [reɪn] [hæd; həd] ['sɔfənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
Two weeks of unintermitting rain had softened the earth until the surface
二 周 的 不间断的 雨 有 软化 这 地球 直到 这 表面
[rɪ'zembld] [ə; eɪ][vɑːst] [swɒmp] ;
resembled a vast swamp ;
类似 一个 广阔的 沼泽 ;

连续两周的降雨使土地变得松软，地表如同巨大的沼泽；

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ruːt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pɑːs] ; [ænd; ənd] ,
but along this route the Commander - in - Chief determined to pass ; and ,
但 沿着 这 路线 这 指挥官 - 在 - 首席 决定 到 经过 ; 和 ,

但总司令决定沿这条路线行进；而且，

['ɑːftə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] , [kən'sɪstɪŋ]
after occupying a week in reorganizing his army , a cloud of cavalry , consisting
后 占领 一个 星期 在 重组 他的 军队 , 一个 云 的 骑兵 , 由
[ɒv; əv] ['mɔːrgənz] ['skwɒdrən] ,
of Morgan's Squadron ,
的 摩根的 中队 ,

在花费一周时间重组军队后，一支由摩根中队组成的骑兵部队……

[ðə; ði] 1st [ken'tʌki] ['kæv(ə)lri] , [ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒəz] , [wɜːrt]['ædəmz] - , [skɑːts] ,
the 1st Kentucky Cavalry , the Texas Rangers , Wirt Adams ' , Scott's ,
这 1st 肯塔基州 骑兵 , 这 德克萨斯州 游骑兵队 , 维尔特 亚当斯 - , 斯科特的 ,

第一肯塔基骑兵团、德克萨斯游骑兵团、沃特·亚当斯、斯科特

[ænd; ənd] ['fɔːrɪsts] ['redʒəmənt][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
and Forrest's regiments were thrown out in the direction of the enemy ,
和 森林的 军团 是 抛掷 出去 在 这 方向 的 这 敌人 ,
[wɪð] ['ɔːdərs] ,
with orders ,
和 订单 ,

于是，福雷斯特的部队奉命向敌军方向发起进攻。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] , [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['kɒtn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ;
as they fell back , to burn the cotton and destroy the bridges ;
作为 他们 跌倒 后退 , 到 烧伤 这 棉布 和 破坏 这 桥梁 ;

他们撤退时，烧毁了棉花并摧毁了桥梁；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːðə(r)] [rɪ'triːt] [ðʌs] [kə'menst] .
and the further retreat thus commenced .
和 这 更远 撤退 因此 开始 .

于是，进一步的撤退开始了。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] [nəʊ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['kɒndʌktid] [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] ['ʌndə(r)]
History records no example of a retreat conducted with such success under
历史 记录 不 例子 的 一个 撤退 实施 和 这样的 成功 在下面
[sʌtʃ] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
such adverse circumstances .
这样的 不利 情况 .

历史记载中没有任何一次撤退行动能在如此不利的情况下取得如此成功。

[reɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] ,
Rain continued to fall almost without intermission ; it was spring ,
雨 持续 到 落下 几乎 没有 中场休息 ; 它 曾是 春天 ,

雨几乎不停地下着；春天来了。

[ðə; ði]['siːz(ə)n][məʊst] [ˌʌnprə'pɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)]['trænzɪts]['əʊvə(r)] ['kʌntri] [rəʊdz] ,
the season most unpropitious for transits over country roads ,
这 季节 最多 不吉利的 为了 过境 超过 国家 道路 ,

最不适宜经乡村道路通行的季节

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] ,
and the passage of such numbers of horses and wagons ,
和 这 通道 的 这样的 数字 的 马匹 和 马车 ,

以及如此众多的马匹和马车的通过，

['rendəd] [ðə; ði] [ruːt] ['lɪtərəli] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['lɪkwɪd] [mʌd] .
rendered the route literally a river of liquid mud .
渲染 这 路线 字面上地 一个 河 的 液体 泥 .

道路变成了一条泥浆河。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði]['wæɡənz] [wʊd] [biː; bi] [səb'mɜːdʒd] [ɪn] [uːz] [ænd; ənd]['maɪə(r)] [ʌp]
For miles at times the wagons would be submerged in ooze and mire up
为了 英里 在 时代 这 马车 会 是 湮 在 渗出物 和 沼泽 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [hʌbz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wiːlz] ,
to the hubs of their wheels ,
到 这 枢纽 的 他们的 车轮 ,

有时，马车会绵延数英里被淤泥和泥浆淹没，直至车轮轮毂。

[waɪl] [ðə; ði]['sætʃəreɪtɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['rendəd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn'kæmpmənt]
while the saturated condition of the earth rendered comfortable encampments
尽管 这 饱和 状况 的 这 地球 渲染 舒服的 营地
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

而土壤饱和的状态使得舒适的营地成为不可能。

[ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][ɒv; əv] ['dɪstəns] ,
The ascent of the plateau , although only about two miles of distance ,
这 上升 的 这 高原 , 虽然 仅有的 关于 二 英里 的 距离 ,

虽然攀登高原的距离只有大约两英里，

[kən'sjuːmd] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [brɪ'ɡeɪd] , [ænd; ənd] [taɪm] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [men] [ɪn]
consumed a day for each brigade , and time was everything to men in
消耗 一个 天 为了 每个 旅 , 和 时间 曾是 一切 到 男人 在
[ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ;
their condition ;
他们的 状况 ;

每个旅都耗费了一天时间，对于他们这种处境的人来说，时间就是一切；

[jet] ['stedəli] , ['ɜːnɪstli] , ['həʊpfəli] , [ðeɪ] [tɔil] [ɒn] [ʌn'tɪl] , [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
yet steadily , earnestly , hopefully , they toiled on until , on the 10th of March ,
然而 稳步 , 切实 , 希望 , 他们 辛勤劳作 在 直到 , 在 这 10th 的 行进 ,

然而，他们坚定不移、认真努力、满怀希望地辛勤工作，直到3月10日，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv][də'keɪtə(r)] ,
the head of the army had reached a point within three miles of Decatur ,
这 头 的 这 军队 有 达到 一个 观点 之内 三 英里 的 迪凯特 ,

军队首领已经抵达距离迪凯特三英里以内的某个地点，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['swəʊlən][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪts][bæŋks] , ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]
but with the Tennessee swollen far beyond its banks , flooding the country for
但 和 这 田纳西州 肿 远的 超过 它是 银行 , 洪水 这 国家 为了
[maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
miles in every direction ,
英里 在 每一个 方向 ,

但由于田纳西河水位暴涨，远远超出河岸，洪水向四面八方蔓延数英里，淹没了周边地区。

[ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [wɪð] [rɪ'zɪstlɪs] [fɔːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [fɔːdz] .
and sweeping with resistless force over the roads and fords .
和 扫荡 和 无力抵抗 力量 超过 这 道路 和 福特 .

以势不可挡的力量席卷道路和浅滩。

['hæpɪli] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['tʃɑːlstən] ['reɪlrəʊd] [krɒst] [ðə; ði]
Happily , at this point , the Memphis and Charleston Railroad crossed the
快乐地 , 在 这 观点 , 这 孟菲斯 和 查尔斯顿 铁路 交叉 这
[ˌtenə'siː] ; [ænd; ənd] ,
Tennessee ; and ,
田纳西州 ; 和 ,

幸运的是，就在此时，孟菲斯和查尔斯顿铁路跨越了田纳西河；而且，

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [əˈgenst] [ɪts] [ˈfreʃit] ,
as a precaution against its freshets ,
作为 一个 预防 反对 它是 洪水 ,

为了防范洪水，

[ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [kənˈstrʌktɪd] [æn; ən] [ɪmˈbæŋkmənt] [ˈfɪfti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd]
the railroad company had constructed an embankment fifty feet in height and
这 铁路 公司 有 建造 一个 堤 五十 脚 在 高度 和
[tuː] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ðeə(r)] [ˈreɪlz] ; [-]
two miles in length on which were laid their rails ; [18]
二 英里 在 长度 在 哪个 是 铺设 他们的 铁轨 ; [-]

铁路公司修建了一条高五十英尺、长两英里的路堤，并在其上铺设了铁轨；[18]

[ðɪs] [ɪmˈbæŋkmənt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈwɔːtəz] ,
this embankment was still ten or twelve feet above the surrounding waters ,
这 堤 曾是 仍然 十 或者 十二 脚 多于 这 周围 水 ,

这道堤岸仍然高出周围水面十到十二英尺。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɜːmɪnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and reached to the terminus of the bridge .
和 达到 到 这 终点站 的 这 桥 .

到达了桥的尽头。

[ɪts] [ˈnærəʊ] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)n] [fiːt] [prɪˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈɔːdəli]
Its narrow width of seven feet precluded the possibility of anything like orderly
它是 狭窄的 宽度 的 七 脚 排除 这 可能性 的 任何事物 喜欢 秩序
[ˈmuːvmənt] ;
movement ;
移动 ;

它仅有七英尺宽，狭窄到无法进行任何有序的移动；

[bʌt; bət] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ˈkæv(ə)lri] [wɪˈðaʊt] [seˈseɪʃn] [ˈaɪðə(r)]
but over it were passed the infantry and cavalry without cessation either
但 超过 它 是 通过了 这 步兵 和 骑兵 没有 停止 任何一个
[deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .
day or night .
天 或者 夜晚 .

但步兵和骑兵日夜不停地越过它。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈbægɪdʒ] - [ˈwægənz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ˈplætfɔːm] [kɑːz] ,
The artillery and baggage - wagons were placed on platform cars ,
这 炮兵 和 行李 - 马车 是 放置 在 平台 汽车 ,

火炮和行李车被放置在平板车上。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈgɪv(ə)n] [ˈsɪgnəl] [ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz] [klɪəd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [tuː; tə]
and at a given signal the track was cleared while they were run to
和 在 一个 给定 信号 这 追踪 曾是 已清除 尽管 他们 是 跑步 到
[ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and over the bridge .
和 超过 这 桥 .

听到信号后，轨道被清空，列车驶向并驶过桥梁。

[ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˌpɜːsəˈvɪərəns] , [ænd; ənd] [ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l] [wɪl] [ˈfaɪnəli] [əˈkʌmplɪʃt] [ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd]
Patience , perseverance , and indomitable will finally accomplished the work , and
耐心 , 毅力 , 和 不屈不挠 将要 最后 完成 这 工作 , 和
[ɒn] [ðə; ði] 16th [ðə; ði] [kenˈtʌki] [brɪˈgeɪd] ,
on the 16th the Kentucky Brigade ,
在 这 16th 这 肯塔基州 旅 ,

耐心、毅力和不屈不挠的意志最终完成了这项工作，16日，肯塔基旅……

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] , ['mɑːtʃt] [θruː] [də'keɪtə(r)] .
bringing up the rear of the army , marched through Decatur .
带来 向上 这 后部 的 这 军队 , 行军 通过 迪凯特 .

作为军队的后方，他们行军穿过迪凯特。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['dɒnəlsən] ,
A month had elapsed since the fall of Donelson ,
一个 月 有 过去 自从 这 落下 的 唐纳森 ,

唐纳森倒台至今已过去一个月了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [lɒst] .
but the army was at last behind the Tennessee , and all was not yet lost .
但 这 军队 曾是 在 最后的 在后面 这 田纳西州 , 和 全部 曾是 不是 然而 丢失的 .

但军队最终还是追上了田纳西号，一切都还没有结束。

[stɪl] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] .
Still the danger was not yet over .
仍然 这 危险 曾是 不是 然而 超过 .

但危险尚未解除。

[ðə; ði] ['enəmi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [mait] , [baɪ] ['vɪgərəs] ['muːvmənts] ,
The enemy commanded the river and might , by vigorous movements ,
这 敌人 命令 这 河 和 可能 , 经过 蓬勃 移动 ,

敌军凭借猛烈的攻势，控制了河流和兵力。

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ken'tʌki] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['boʊrɪˌgɑːrd] ,
prevent the junction of the army of Central Kentucky with that of General Beauregard ,
防止 这 交汇处 的 这 军队 的 中央 肯塔基州 和 那 的 一般的 博雷加德 ,

阻止肯塔基中部军队与博雷加德将军的军队会合。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [frɒm; frəm] [kə'lʌmbəs] , [ɪn] [ken'tʌki] ,
which had fallen back from Columbus , in Kentucky ,
哪个 有 倒下 后退 从 哥伦布 , 在 肯塔基州 ,

它从哥伦布手中撤退，落到了肯塔基州。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [in'devə] [tuː; tə] [ju'naɪt] [wɪð] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒɑːnztən] .
and was now endeavoring to unite with that under General Johnston .
和 曾是 现在 努力 到 团结 和 那 在下面 一般的 约翰斯顿 .

并正努力与约翰斯顿将军的部队联合起来。

[ɪn] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,
In truth , it seemed that , if the enemy was prompt and vigorous in his movements ,
在 真相 , 它 似乎 那 , 如果 这 敌人 曾是 迅速的 和 蓬勃 在 他的 移动 ,

事实上，似乎如果敌人行动迅速而有力，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
this would be impossible .
这 会 是 不可能的 .

这不可能。

[ðə; ði] ['memfɪs] [ænd; ənd] ['tʃɑːlstən] ['reɪlrəʊd] [rʌnz] ['nɪəli] [djuː] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
The Memphis and Charleston Railroad runs nearly due east and west ,
这 孟菲斯 和 查尔斯顿 铁路 跑步 几乎 到期的 东方 和 西方 ,

孟菲斯和查尔斯顿铁路几乎呈东西走向。

[pə'sjuːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['pærəlel] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] —
pursuing for ninety miles an almost parallel course with the Tennessee river —
追求 为了 九十 英里 一个 几乎 平行线 课程 和 这 田纳西州 河 —
['nevə(r)][daɪ'vɜːdʒɪŋ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] ,
never diverging from it more than twenty miles ,
绝不 分歧 从 它 更多的 比 二十 英里 ,

沿途九十英里几乎与田纳西河平行航行——与田纳西河的偏离从未超过二十英里。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [ɔː(r)][ten] .
and in many places approaching to within eight or ten .
和 在 许多 地方 接近 到 之内 八 或者 十 .

在许多地方，差距接近八到十。

['njuːmərəs] [striːmz] [wɪtʃ] [dreɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['empti] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]['rɪvə(r)]
Numerous streams which drain the country and empty into the main river
很多的 溪流 哪个 流走 这 国家 和 空的 进入 这 主要的 河
[wɜː(r); wə(r)] [krɒst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
were crossed by it ,
是 交叉 经过 它 ,

它横跨了该国众多汇入干流的溪流。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv] [ðiːz] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [faʊnd] [swɒmps]
and on the margins of these streams are almost invariably found swamps
和 在 这 边距 的 这些 溪流 是 几乎 总是 成立 沼泽
[ri'kwaiə] ['hevi] ['tres(ə)l] - [wɜːk] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][reɪl] .
requiring heavy trestle - work to support the rail .
需要 重的 支架 - 工作 到 支持 这 轨 .

这些溪流的两岸几乎总是沼泽地，需要建造坚固的栈桥来支撑铁轨。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪ'lerɪti] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [mait] [æt; ət]['eni]['aʊə(r)][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]
A little celerity on the part of the enemy might at any hour enable him to
一个 小的 速度 在 这 部分 的 这 敌人 可能 在 任何 小时 使能够 他 到
[dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['tres(ə)l] - [wɜːk] ,
destroy a section of this trestle - work ,
破坏 一个 部分 的 这 支架 - 工作 ,

敌人只要稍稍行动迅速，随时都有可能摧毁这段栈桥工事。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
and thus cut off the communication .
和 因此 切 离开 这 沟通 .

从而切断了通讯。

[tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
To transport the army by the country roads was impossible ,
到 运输 这 军队 经过 这 国家 道路 曾是 不可能的 ,

通过乡村道路运输军队是不可能的。

[ðə; ði] ['tɒrənt] - [laɪk] [reɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [θruː]
the torrent - like rains which had impeded the progress of the army through
这 激流 - 喜欢 雨 哪个 有 受阻 这 进步 的 这 军队 通过
[ˌtenə'siː] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Tennessee had continued to fall after the passage of the river .
田纳西州 有 持续 到 落下 后 这 通道 的 这 河 .

阻碍军队穿越田纳西州的倾盆大雨，在过河之后依然持续不断。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃiːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [tuː] [diːp] [tuː; tə][biː; bi]
In many places the country was covered with sheets of water too deep to be
在 许多 地方 这 国家 曾是 涵盖 和 纸张 的 水 也 深的 到 是
[fɔːdid] ,
forded ,
福特 ,

许多地方都被水淹没，水深无法涉水而过。

[waɪl] [ðə; ði][rəʊdz] , [nɒt] [ðʌs] [səb'mɜːdʒd] , [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsmən] .

while the roads , not thus submerged , were impassable for horsemen .

尽管 这 道路 , 不是 因此 湮 , 是 不可逾越 为了 骑兵 .

而未被淹没的道路，骑马者则无法通行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [kɔː(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm]

It was difficult for the various corps to pass far enough from

它 曾是 难的 为了 这 各种各样的 兵团 到 经过 远的 足够的 从

[də'keɪtə(r)][tuː; tə][faɪnd] [in'kæmpmənt] .

Decatur to find encampments .

迪凯特 到 寻找 营地 .

各个军团很难从迪凯特走远，找到营地。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [mait] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [skɔːz] [ɒv; əv]['wægənz] , [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs]

Within a mile of the town might be counted scores of wagons , on the various

之内 一个 英里 的 这 镇 可能 是 计数 得分 的 马车 , 在 这 各种各样的

[rəʊdz] ,

roads ,

道路 ,

在城镇方圆一英里内，各条道路上可以数出几十辆马车。

[sʌŋk] [tuː; tə][ðeə(r)][bedz][ɪn]['maɪə(r)] ,

sunk to their beds in mire ,

沉没 到 他们的 床 在 沼泽 ,

他们陷在泥潭里，瘫倒在床上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kwægmaɪə(r)][ɒv; əv] ['uːzɪŋ] [ɜːθ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]

and which the quagmire of oozing earth around them prevented the

和 哪个 这 泥潭 的 渗出 地球 大约 他们 阻止 这

[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] . [-]

possibility of unloading . [19]

可能性 的 卸货 . [-]

周围泥泞不堪，泥土渗出，使得卸货成为不可能。[19]

[haɪndmənz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɑːkənsɔː] [truːps] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['fɔːwəd] [baɪ][reɪl][tuː; tə] ['kɔːrtˌlænd]

Hindman's brigade of Arkansas troops was thrown forward by rail to Courtland

欣德曼的 旅 的 阿肯色州 军队 曾是 抛掷 向前 经过 轨 到 科特兰

[ɪ'miːdiətli] .

immediately .

立即地 .

欣德曼率领的阿肯色州部队立即乘火车被派往科特兰。

['krɪtəndən] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [bɪ'jɒnd] [hɪm][tuː; tə]['juːkə] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 21st [ðə; ði] [ken'tʌki]

Crittenden was pushed beyond him to Iuka , and on the 21st the Kentucky

克里滕登 曾是 推动 超过 他 到 伊乌卡 , 和 在 这 21st 这 肯塔基州

[brɪ'geɪd] ,

Brigade ,

旅 ,

克里滕登被逼退到伊乌卡，21日，肯塔基旅

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] , [wɪð] [ɪts] [fiːld] ['piːsɪz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

under General Breckinridge , was dispatched , with its field pieces , ammunition ,

在下面 一般的 布雷肯里奇 , 曾是 已派出 , 和 它是 场地 件 , 弹药 ,

[ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [tuː; tə] ['bəːnzvil] ,

and baggage , to Burnsville ,

和 行李 , 到 伯恩斯维尔 ,

在布雷肯里奇将军的指挥下，这支部队连同其野战炮、弹药和行李被派往伯恩斯维尔。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɒv; əv] ['kɒrɪnθ] , [baɪ] [kɑːz] ,

within fifteen miles of Corinth , by cars ,

之内 十五 英里 的 科林斯 , 经过 汽车 ,

距离科林斯十五英里以内，驾车可达

[waɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['wæɡənz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['strʌɡ(ə)l] [θruː] [æz; əz] [best] [ðeɪ]
while the horses and wagons were sent to struggle through as best they
尽管 这 马匹 和 马车 是 发送 到 斗争 通过 作为 最好的 他们

[kʊd; kəd] [ɒn] [ðə; ði] [dɜːt] [rəʊdz] .
could on the dirt roads .
可以 在 这 污垢 道路 .

而马车则被派去尽力艰难地沿着泥泞的道路前行。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['ɡrædʒuəli] [pʊʃt] [ɒn] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] , ['miːtɪŋ] [ðeə(r)]
The remainder of the army was gradually pushed on to Corinth , meeting there
这 余 的 这 军队 曾是 逐步地 推动 在 到 科林斯 , 会议 那里

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['boʊrɪˌɡɑːrd] ,
the army of Beauregard ,
这 军队 的 博雷加德 ,

其余军队逐渐被击退至科林斯，在那里与博雷加德的军队会合。

[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [həʊp] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'stɔːd] .
and confidence and hope were once more restored .
和 信心 和 希望 是 一次 更多的 恢复 .

信心和希望再次恢复。

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ;
The danger of an immediate surprise was over ;
这 危险 的 一个 即时 惊喜 曾是 超过 ;

立即发生意外的危险已经过去;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['vɪdʒɪləns] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi]
but the greatest vigilance was necessary to meet and prevent the enemy
但 这 最 警觉 曾是 必要的 到 见面 和 防止 这 敌人

[frɒm; frəm] ['lændɪŋ] [ɪn] [fɔːs] ,
from landing in force ,
从 降落 在 力量 ,

但必须保持高度警惕，以应对并阻止敌人大规模登陆。

[ænd; ənd] , [baɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]
and , by strength of numbers , accomplishing that which he had failed to
和 , 经过 力量 的 数字 , 完成 那 哪个 他 有 失败的 到

[duː; də] [baɪ] [sɪ'lerɪti] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .
do by celerity of movement .
做 经过 速度 的 移动 .

凭借人数优势，他完成了凭借行动速度未能完成的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第一肯塔基旅的草图(Sketch of the First Kentucky Brigade)

第2/2页

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [hɪz; ɪz] ['gʌnbəʊt] [swept] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,
For several days his gunboats swept up and down the Tennessee river ,
为了 一些 天 他的 炮艇 扫荡 向上 和 向下 这 田纳西州 河 ,
['ʃelɪŋ] [ðə; ði] [bæŋks] ,
shelling the banks ,
炮击 这 银行 ,

他的炮艇连续数日在田纳西河上来回扫射，炮击河岸。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['trænsˌpɔːrts]
and apparently seeking a favorable point to disembark from his transports
和 显然 寻求 一个 有利 观点 到 下船 从 他的 运输
.
:
.

显然，他正在寻找一个合适的地点从运输船上下船。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['iːstˌpɔːrt] , ['sɪtʃueɪtɪd] [sʌm; səm] [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['juːkə] , [ˌaɪ 'tiː]
The little village of Eastport , situated some eight miles from Iuka , it
这 小的 村庄 的 伊斯特波特 , 位于 一些 八 英里 从 伊乌卡 , 它
[wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
was supposed ,
曾是 据称 ,

伊斯特波特这个小村庄，据说位于距离伊乌卡大约八英里的地方。

['ɒfəd] [hɪm] [pɪ'kjuːliə(r)] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm]
offered him peculiar advantages , and preparations were made to resist him
提供 他 奇特 优势 , 和 准备工作 是 制成 到 抵抗 他
[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ɜːθ] - [wɜːks] ,
by throwing up earth - works ,
经过 投掷 向上 地球 - 作品 ,

这给他带来了特殊的优势，人们也做好了构筑土方工事来抵抗他的准备。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː] ['θɜːti] - [tuː] ['paʊndə(r)] .
and placing in position two thirty - two pounders .
和 放置 在 位置 二 三十 - 二 磅 .

并部署两门32磅炮。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [feint] , ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['redʒəmənt] [æt; ət] ['veəriəs]
He continued , however , to make feints , landing a few regiments at various
他 持续 , 然而 , 到 制作 佯攻 , 降落 一个 很少 军团 在 各种各样的
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

然而，他继续佯攻，在不同地点部署了几个团的兵力。

[bʌt; bət] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ,
but almost immediately withdrawing them , until information was received ,
但 几乎 立即地 撤退 他们 , 直到 信息 曾是 已收到 ,

但几乎立即撤回了这些命令，直到收到相关信息为止。

[wɪtʃ] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd]
which convinced the Commander - in - Chief that the attack of the enemy would
哪个 确信 这 指挥官 - 在 - 首席 那 这 攻击 的 这 敌人 会
[biː; bi] [ɒn] ['kɒrɪnθ] ,
be on Corinth ,
是 在 科林斯 ,

这使得总司令确信敌人的进攻目标将是科林斯。

[weə(r)] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊbaɪl] [ænd; ənd] [əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] [wɪð] [ðə; ði]
where is located the junction of the Mobile and Ohio Railroad with the
在哪里 是 位于 这 交汇处 的 这 移动的 和 俄亥俄州 铁路 和 这
['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] ['memfɪs] ['reɪlrəʊd] .
Charleston and Memphis Railroad .
查尔斯顿 和 孟菲斯 铁路 .

这里是莫比尔和俄亥俄铁路与查尔斯顿和孟菲斯铁路的交汇处。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['krɪtəndən] , [kəm'pəʊzd]
Meantime , the greater portion of the division of General Crittenden , composed
与此同时 , 这 更大的 部分 的 这 分配 的 一般的 克里滕登 , 由
[ɒv; əv] ['stæθəmz] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] ['boʊənz] [brɪ'geɪd] ,
of Statham's brigade and Bowen's brigade ,
的 斯坦森的 旅 和 鲍恩氏 旅 ,

与此同时，克里滕登将军师的大部分兵力，即斯塔瑟姆旅和鲍文旅，

[wɒz; wəz] [sent] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['bəːnzvil] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl]
was sent forward to Burnsville , and ordered to report to General
曾是 发送 向前 到 伯恩斯维尔 , 和 订购 到 报告 到 一般的
['brɛkənˌrɪdʒ] .
Breckinridge .
布雷肯里奇 .

被派往伯恩斯维尔，并奉命向布雷肯里奇将军报到。

[haɪndmənz] [fɔːs] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] [tuː; tə] ['kɒrɪnθ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] ,
Hindman's force had passed on to Corinth , and was now incorporated with ,
欣德曼的 力量 有 通过了 在 到 科林斯 , 和 曾是 现在 公司 和 ,
[ænd; ənd] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] ,
and formed part of ,
和 形成 部分 的 ,

欣德曼的部队已经转移到科林斯，现在并入了科林斯，成为其一部分。

[ðə; ði] [kɔː(r)] [dɑːrmiː] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrdiː] .
the corps d'armee of General Hardee .
这 兵团 军队 的 一般的 哈迪 .

哈迪将军的军团。

[skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['kɒnstəntli] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtenə'siː]
Scouts were kept constantly reconnoitering the roads leading to the Tennessee
童子军 是 保留 不断地 侦察 这 道路 领导 到 这 田纳西州
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

侦察兵不断巡逻通往田纳西河的道路。

[ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['efəts] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
and vigorous efforts made to bring the army to a high state of efficiency
和 蓬勃 努力 制成 到 带来 这 军队 到 一个 高的 状态 的 效率
[ɪn] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
in discipline and equipment .
在 纪律 和 设备 .

并大力推动军队在纪律和装备方面达到高度高效状态。

[ðə; ði] ['enəmi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn] , [hæd; həd]['lændɪd]['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
The enemy , it was now known , had landed seven divisions of his army ,
这 敌人 , 它 曾是 现在 已知 , 有 登陆 七 部门 的 他的 军队 ,

现在已经得知，敌军已经登陆了七个师的兵力。

[ə'maunt] [tuː; tə][ə'baʊt] ['fɔːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,
amounting to about forty - two thousand men , at a point on the Tennessee river ,
金额 到 关于 四十 - 二 千 男人 , 在 一个 观点 在 这 田纳西州 河 ,

约有四万两千人，驻扎在田纳西河畔的某个地方。

[nɪə(r)] ['pɪtsˌbɜːrg] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
near Pittsburg Landing , and was now encamped in position ,
靠近 匹兹堡 降落 , 和 曾是 现在 营地 在 位置 ,

在匹兹堡登陆点附近，他们已经安营扎寨。

[hɪz; ɪz] [raɪt] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [kɔːld] [aʊl] [kriːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [ɒn] [lɪk] [kriːk] ,
his right resting on a small stream called Owl Creek , and his left on Lick Creek ,
他的 正确的 休息 在 一个 小的 溪流 称为 猫头鹰 溪 , 和 他的 左边 在 舔 溪 ,

他的右脚倚靠在一条名叫猫头鹰溪的小溪上，左脚倚靠在舔溪上。

[ðə; ði] [striːmz] ['rʌnɪŋ] [-]
the streams running [20]
这 溪流 跑步 [-]

正在运行的流[20]

['nɪəli] ['pærəlel] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'pɑːt] .
nearly parallel to each other , four miles apart .
几乎 平行线 到 每个 其他 , 四 英里 除 .

几乎平行，相距四英里。

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðɪs] [fɔːs] , [ɔː(r)]['krɪp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [bjuːl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
To meet and crush this force , or cripple it before General Buell , with his army ,
到 见面 和 压碎 这 力量 , 或者 削弱 它 前 一般的 布埃尔 , 和 他的 军队 ,

为了迎击并击溃这支部队，或者在布埃尔将军率领军队将其削弱，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [θruː] [ˌtenə'siː] , [kʊd; kəd] [ˌriːɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
which was advancing through Tennessee , could reinforce it , was the object of the Commander - in - Chief ,
哪个 曾是 前进 通过 田纳西州 , 可以 加强 它 , 曾是 这 目的 的 这 指挥官 - 在 - 首席 ,

正在田纳西州推进的这支部队能够得到增援，这是总司令的目标。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɔː(r)] [kɔː(r)] .
preparatory to which , his army was re - organized and cast into four divisions or corps .
预备 到 哪个 , 他的 军队 曾是 关于 - 组织 和 投掷 进入 四 部门 或者 兵团 .

为此，他的军队进行了重组，分为四个师或军。

[ðə; ði] [fɜːst] , ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [bræg] , [kən'sistid] [ɒv; əv] [naɪn] , - [men] .
The first , under General Bragg , consisted of 9 , 422 men .
这 第一的 , 在下面 一般的 布拉格 , 由……组成 的 9 , - 男人 .

第一支部队由布拉格将军指挥，共有 9422 人。

[ðə; ði] ['sekənd] , ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [pɒlk] , ['nʌmbəd] [fɔːr] , - [men] .
The second , under General Polk , numbered 4 , 855 men .
这 第二 , 在下面 一般的 波尔克 , 编号 4 , - 男人 .

第二支部队由波尔克将军指挥，共有 4,855 人。

[ðə; ði] [θɜːd] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrdiː] , - , - [men] .
The third corps was commanded by General Hardee , 15 , 524 men .
这 第三 兵团 曾是 命令 经过 一般的 哈迪 , - , - 男人 .

第三军由哈迪将军指挥，共有 15,524 人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ken'tʌki] [brɪ'geɪd] , ['stæθəmz] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] ['boʊənz] [brɪ'geɪd] ,
And the reserve , consisting of the Kentucky Brigade , Statham's brigade , and Bowen's brigade ,
和 这 预订 , 由 的 这 肯塔基州 旅 , 斯坦森的 旅 , 和 鲍恩氏 旅 ,

预备队由肯塔基旅、斯塔瑟姆旅和鲍文旅组成。

[ə'maunt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] , [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [ðə; ði] 5th ,
amounted , according to the returns in the Adjutant General's office , on the night of April the 5th ,
金额 , 根据 到 这 返回 在 这 副官 将军的 办公室 , 在 这 夜晚 的 四月 这 5th ,

根据副官长办公室的统计，4月5日晚的金额为：

[tuː; tə] [sɪks] , - [men] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɒn] [siː] . ['brɛkənˌrɪdʒ] .
to 6 , 894 men , commanded by Brigadier General John C . Breckinridge .
到 6 , - 男人 , 命令 经过 准将 一般的 约翰 C . 布雷肯里奇 .

由约翰·C·布雷肯里奇准将指挥，共有6894名士兵。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ə'maunt] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
The cavalry amounted to three thousand .
这 骑兵 金额 到 三 千 .

骑兵人数为三千。

[tuː] [rəʊdz] , [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] ['kɔrɪnθ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['bəːnzvil] , [liːd] [tuː; tə] ['pɪtsˌbɜːrg] ['lændɪŋ] ;
Two roads , the one from Corinth , the other from Burnsville , lead to Pittsburg Landing ;
二 道路 , 这 一 从 科林斯 , 这 其他 从 伯恩斯维尔 , 带领 到 匹兹堡 降落 ;

有两条路通往匹兹堡登陆点，一条来自科林斯，另一条来自伯恩斯维尔；

[ðeɪ] [ju'naɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [ðə; ði] [rəʊd] ,
they unite on a ridge four miles from the river , and thence the road ,
他们 团结 在 一个 岭 四 英里 从 这 河 , 和 因此 这 路 ,

他们在距离河流四英里的山脊上汇合，然后沿着道路前进。

['grædʒuəli] [dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sləʊp] , [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] , [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [spɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪli] [reɪndʒ] ,
gradually descending a long slope , leads to the Tennessee , along a spur of the hilly range ,
逐步地 下降 一个 长的 坡 , 线索 到 这 田纳西州 , 沿着 一个 刺 的 这 丘陵 范围 ,

沿着长长的斜坡缓缓向下，沿着山脉的一条支脉，通往田纳西河。

[wɪð] ['lætərəl] [sləʊps] , [tuː; tə] [lɪk] [kriːk] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [aʊl] [kriːk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
with lateral slopes , to Lick Creek on the one side and Owl Creek on the other .
和 侧 连续下坡 ， 到 舔 溪 在 这 一 边 和 猫头鹰 溪 在 这 其他 .

地势两侧有坡度，一边是利克溪，另一边是猫头鹰溪。

[ðə; ði] [həʊl] [tʌŋ] [ɒv; əv][lænd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [striːmz] [ɪz] ['densli] ['wʊdɪd] [wɪð] [ʌn'brəʊkən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ;
The whole tongue of land between these streams is densely wooded with unbroken forests ;
这 所有的 舌头 的 土地 之间 这些 溪流 是 密集地 树木繁茂的 和 未破 森林 ;

这些溪流之间的整个狭长地带都覆盖着茂密的森林；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪz] ['kʌvəd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
and as it approaches within a mile of the river , is covered , in addition ,
和 作为 它 方法 之内 一个 英里 的 这 河 ， 是 涵盖 ， 在 添加 ，

当它接近河岸一英里以内时，就会被覆盖，此外，

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ] ['swiːpɪŋ] [tuː; tə][ɪts][bæŋks] .
with a thick mass of undergrowth sweeping to its banks .
和 一个 厚的 大量的 的 灌木丛 扫荡 到 它是 银行 .

河岸边长满了茂密的灌木丛。

[ɒn] [ðɪs] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [graʊnd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] .
On this unfavorable ground the battle was to be fought .
在 这 不利 地面 这 战斗 曾是 到 是 战斗 .

这场战斗将在这种不利的地形上进行。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] 4th , [æt; ət][θriː] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . ,
On the morning of April the 4th , at 3 o'clock , A . M . ,
在 这 早晨 的 四月 这 4th ， 在 3 点钟 ， 一个 . M . ，

4月4日上午3点，

[ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] ['bəːnzvil] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['fɑːrmɪŋtən] [ænd; ənd] [ˌmɒntə'reɪ] ,
the reserve corps marched from Burnsville , by way of Farmington and Monterey ,
这 预订 兵团 行军 从 伯恩斯维尔 ， 经过 方式 的 法明顿 和 蒙特雷 ，

预备役部队从伯恩斯维尔出发，途经法明顿和蒙特雷，行军而来。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] [ðæt] [naɪt] .
expecting to reach the point of junction of the two roads that night .
期待 到 抵达 这 观点 的 交汇处 的 这 二 道路 那 夜晚 .

预计当晚到达两条道路的交汇处。

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [stɔːm] , [haʊ'evə(r)] , [əb'strʌktɪd] [ɪts] ['prəʊgres] ,
A heavy rain storm , however , obstructed its progress ,
一个 重的 雨 风暴 ， 然而 ， 受阻 它是 进步 ，

然而，一场暴雨阻碍了它的行进。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
as well as that of the other divisions of the army ,
作为 出色地 作为 那 的 这 其他 部门 的 这 军队 ，

以及陆军其他师的情况，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv]['eɪprəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
and it was not until the night of the 5th of April that it reached the junction .
和 它 曾是 不是 直到 这 夜晚 的 这 5th 的 四月 那 它 达到 这 交汇处 .

直到4月5日晚上，它才到达岔路口。

['ræʃ(ə)nz][hæd; həd] [bi:n] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] ,
Rations had been provided for three days ,
口粮 有 到过 假如 为了 三 天 ,

配给物资只够供应三天。

[bʌt; bət][nəʊ] [tents] [ænd; ənd][nəʊ] ['bægɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] — [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ædɪd]
but no tents and no baggage were taken — the want of which added
但 不 帐篷 和 不 行李 是 已采取 — 这 想 的 哪个 额外

['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændz] ,
greatly to the discomfort of the commands ,
非常 到 这 不适 的 这 命令 ,

但是没有携带帐篷和行李——这大大增加了驻守部队的不适感。

[ænd; ənd] ['rendəd] ['meni] [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] .
and rendered many unfit for duty .
和 渲染 许多 不合格 为了 责任 .

导致许多人无法胜任工作。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪəd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th
The delay and the tired condition of the troops on the night of the 5th
这 延迟 和 这 疲劳的 状况 的 这 军队 在 这 夜晚 的 这 5th

[kɔ:zd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)][æz; əz][tu:; tə]
caused a difference of opinion to prevail at the council of war as to
导致 一个 不同之处 的 观点 到 占上风 在 这 理事会 的 战争 作为 到

[ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] ;
the propriety of attacking ;
这 礼 的 攻击 ;

5日晚，由于延误和部队疲惫，军事会议上对于是否应该进攻产生了分歧；

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl]['dʒɑ:nztən] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [prə'si:d] .
but General Johnston determined to proceed .
但 一般的 约翰斯顿 决定 到 继续 .

但约翰斯顿将军决心继续推进。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th , [ri:tʃt] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz]
The other divisions had , on the night of the 5th , reached the positions
这 其他 部门 有 , 在 这 夜晚 的 这 5th , 达到 这 职位

[ə'saɪnd] [ðem; ðəm] ,
assigned them ,
分配 他们 ,

其他各师已于5日晚抵达各自预定位置。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['pəʊstɪd] [ðʌs] : [-]
and were posted thus : [21]
和 是 发布 因此 : [-]

发布如下：[21]

[ðə; ði] [θɜ:d] [kɔ:(r)] [fɔ:md] [ðə; ði][fɜ:st] [laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
the third corps formed the first line of battle ,
这 第三 兵团 形成 这 第一的 线 的 战斗 ,

第三军组成第一道战斗防线。

[ɪts] [raɪt] ['restɪŋ] [ɒn] [lɪk] [kri:k] [ænd; ənd][ɪts] [left] [ɒn] [aʊl] [kri:k] ,
its right resting on Lick Creek and its left on Owl Creek ,
它是 正确的 休息 在 舔 溪 和 它是 左边 在 猫头鹰 溪 ,

它的右侧临利克溪，左侧临猫头鹰溪。

[ænd; ənd] ['bɪvuækt] [ɪn]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
and bivouacked in order of battle within half a mile of the enemy ,
和 露营 在 命令 的 战斗 之内 一半 一个 英里 的 这 敌人 ,

并以战斗队形在距离敌军半英里范围内扎营。

[huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] .
who seems to have been unconscious of the blow about to be struck .
WHO 似乎 到 有 到过 无意识 的 这 吹 关于 到 是 击 .

他似乎没有意识到即将遭受的打击。

[ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔː(r)] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [bræg] ,
In rear of that the first corps , under General Bragg ,
在 后部 的 那 这 第一的 兵团 , 在下面 一般的 布拉格 ,

在其后方是布拉格将军指挥的第一军，

['bɪvuækt] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] .
bivouacked in order of battle a quarter of a mile distant .
露营 在 命令 的 战斗 一个 四分之一 的 一个 英里 遥远 .

在四分之一英里外按作战序列扎营。

[ðə; ði]['sekənd] [kɔː(r)] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [pɒlk] , [wɒz; wəz] [mæst] [ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [bri'geid] [ɒn]
The second corps , under General Polk , was massed in column of brigades on
这 第二 兵团 , 在下面 一般的 波尔克 , 曾是 大量 在 柱子 的 旅 在
[ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] ['kɒrɪnθ] ,
the road from Corinth ,
这 路 从 科林斯 ,

第二军由波尔克将军指挥，在从科林斯出发的道路上集结成旅级纵队。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɒntə'reɪ] [rəʊd] ,
immediately in rear of the junction with the Monterey road ,
立即地 在 后部 的 这 交汇处 和 这 蒙特雷 路 ,

紧邻与蒙特雷路交叉口后方，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [fɔːm] [ɪn] [laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and had orders to move up and form in line of battle as soon as
和 有 订单 到 移动 向上 和 形式 在 线 的 战斗 作为 很快 作为
[ðə; ði] [truːps] [ɪn] [əd'vɑːns] [hæd; həd] [muːvd] [ɒn] [sə'fɪʃntli] ,
the troops in advance had moved on sufficiently ,
这 军队 在 进步 有 已搬 在 足够 ,

并接到命令，一旦前线部队推进到足够远的距离，就立即向前推进并列成战斗队形。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [wɒz; wəz] [mæst] [ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv]
while the reserve corps , under General Breckinridge , was massed in column of
尽管 这 预订 兵团 , 在下面 一般的 布雷肯里奇 , 曾是 大量 在 柱子 的
[bri'geid] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɒntə'reɪ] [rəʊd] ,
brigades on the Monterey road ,
旅 在 这 蒙特雷 路 ,

与此同时，布雷肯里奇将军率领的预备役部队以旅级纵队集结在蒙特雷公路上。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] [wen] ['dʒen(ə)rəl][poʊlks] [kɔː(r)] [hæd; həd] [pɑːst] ,
with orders to move when General Polk's corps had passed ,
和 订单 到 移动 什么时候 一般的 波尔克的 兵团 有 通过了 ,

奉命在波尔克将军的军团通过后转移。

[ænd; ənd][həʊld][ɪt'self]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪndʒənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and hold itself subject to the contingencies of the day .
和 抓住 本身 主题 到 这 应急措施 的 这 天 .

并受制于当下的各种突发情况。

[æt; ət][faɪv] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] 6th ,
At 5 o'clock , A . M . , on the morning of April 6th ,
在 5 点钟 , 一个 . M . , 在 这 早晨 的 四月 6th ,

4月6日上午5点，

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrdiː] [drəʊv] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l]
General Hardee drove in the pickets of the enemy , and the terrible battle
一般的 哈迪 驾驶 在 这 纠察队 的 这 敌人 , 和 这 糟糕的 战斗
[ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] [kə'menst] .
of Shiloh commenced .
的 示罗 开始 .

哈迪将军驱赶敌军哨兵，惨烈的希洛战役就此打响。

['stedəli] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [hiː; hi] [swept] [ɒn] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
Steadily and irresistibly he swept on , driving the enemy before him , until the
稳步 和 无法抗拒地 他 扫荡 在 , 驾驶 这 敌人 前 他 , 直到 这
[kæmps][wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] ,
camps were reached ,
营地 是 达到 ,

他势如破竹、势不可挡地向前推进，将敌人一路驱赶到营地。

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [bɪ'keɪm] [məʊst] ['despərət] .
where the resistance became most desperate .
在哪里 这 反抗 成为 最多 绝望的 .

抵抗最为绝望的地方。

[ðə; ði]['sekənd] [laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [bræg] ,
The second line of battle , under General Bragg ,
这 第二 线 的 战斗 , 在下面 一般的 布拉格 ,

第二道防线，由布拉格将军指挥。

[hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][laɪn] ,
had by this time been brought up and intermingled with the first line ,
有 经过 这 时间 到过 带来 向上 和 交织 和 这 第一的 线 ,

此时已经形成并与第一行融合在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentrəl] [əd'vɑːnst] [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][hɪm]['əʊnli] ,
and the central advanced camp of the enemy was abandoned by him only ,
和 这 中央 先进的 营 的 这 敌人 曾是 弃 经过 他 仅有的 ,

只有他一人放弃了敌军中央前哨营地。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [meɪk] [ðə; ði][mɔː(r)] ['stʌbən] [rɪ'zɪstəns] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn]
however , that he might make the more stubborn resistance behind it and in
然而 , 那 他 可能 制作 这 更多的 固执的 反抗 在后面 它 和 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
front of the others .
正面 的 这 其他的 .

然而，他可能会在背后和其他人面前进行更顽强的抵抗。

[əb'zɜːvɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][flæŋk][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,
Observing an attempt of the enemy to flank on the extreme left ,
观察 一个 试图 的 这 敌人 到 侧翼 在 这 极端 左边 ,

观察到敌军试图从最左翼包抄，

['dʒen(ə)rəl] ['boʊrɪˌgɑːrd] [sent] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] [ken'tʌki] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː]
General Beauregard sent orders to detach the Kentucky Brigade , and send it
一般的 博雷加德 发送 订单 到 分离 这 肯塔基州 旅 , 和 发送 它
[tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .
to that point .
到 那 观点 .

博雷加德将军下令将肯塔基旅抽调出来，派往该地。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] — [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [naʊ] [di'vɔlv] [ə'pɒn] ['kɜːn(ə)l] ['rɑːbt] .
This was done — the command now devolving upon Colonel Robt .
这 曾是 完毕 — 这 命令 现在 退化 之上 上校 罗伯特 .

此事已办妥——指挥权现在落到了罗伯特上校手中。

[piː] . ['trɑːbjuː] , ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ken'tʌki] [ænd; ənd]['siːniə(r)] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
P . Trabue , Colonel of the 4th Kentucky and senior Colonel of the brigade .
P . 特拉布 , 上校 的 这 4th 肯塔基州 和 高级的 上校 的 这 旅 .

P·特拉布，肯塔基州第4步兵团上校，该旅高级上校。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['blʌdi] [deɪ] , [frɒm; frəm][naɪn] [ə'klɑːk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] ,
During the whole of that bloody day , from 9 o'clock , when it became engaged ,
期间 这 所有的 的 那 血腥 天 , 从 9 点钟 , 什么时候 它 成为 已订婚的 ,

在那血腥的一天里，从早上9点开始，当枪声响起时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['neɪtɪv] [steɪt] ,
it maintained the reputation of its native State ,
它 维持 这 名声 的 它是 本国的 状态 ,

它维护了其母国的声誉，

[ænd; ənd] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [fɔːs] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and slowly but surely pushed back the force opposed to it .
和 缓慢地 但 一定 推动 后退 这 力量 反对 到 它 .

它缓慢而坚定地击退了与之对抗的力量。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [geɪv] [wei] [ɔː(r)][wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ðəʊ] ['terəbli] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;
It never gave way or was broken , though terribly cut to pieces ;
它 绝不 给予 方式 或者 曾是 破碎的 , 尽管 可怕 切 到 件 ;

虽然被切成了碎片，但它从未断裂或损坏；

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ;
it never charged that it did not break the ranks of the army ;
它 绝不 带电 那 它 做过 不是 休息 这 排名 的 这 军队 ;

它从未指控自己没有破坏军队的秩序；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] , [wen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ten] ['aʊəz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] ,
and it was found , when the action closed in the evening , after ten hours of continuous fighting ,
和 它 曾是 成立 , 什么时候 这 行动 关闭 在 这 晚上 , 后 十 小时 的 连续的 斗争 ,

战斗持续了十个小时，傍晚结束时，人们发现：

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
in the front rank of the army .
在 这 正面 秩 的 这 军队 .

在军队的前线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ɪts] ['muːvmənts] [æz; əz][wiː; wi] ['prəʊgres] .
It will be necessary to refer more particularly to its movements as we progress .
它 将要 是 必要的 到 参考 更多的 特别 到 它是 移动 作为 我们 进步 .

随着研究的深入，我们将需要更具体地提及它的运动。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dens] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Owing to the dense mass of the undergrowth the troops were brought in close proximity to each other ,
欠款 到 这 稠密 大量的 的 这 灌木丛 这 军队 是 带来 在 关闭 邻近 到 每个 其他 ,

由于灌木丛过于茂密，部队被迫彼此靠近。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [dɪ'strʌktɪv] , ['mɜːdərəs] , [ænd; ənd] ['dedli] . [-]
and the firing was consequently destructive , murderous , and deadly . [22]
和 这 射击 曾是 最后 破坏性的 , 杀人犯 , 和 致命 . [-]

因此，枪击事件造成了破坏性、杀伤性、致命性后果。[22]

[tuː] [ə'klɑːk] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ; [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
Two o'clock had arrived ; the whole army was and had been engaged for hours ,
二 点钟 有 到达的 ; 这 所有的 军队 曾是 和 有 到过 已订婚的 为了 小时 ,

两点钟到了；整个军队已经战斗了几个小时。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['boʊənz] [ænd; ənd] ['stæθəmz] [bri'geid] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] .
with the exception of Bowen's and Statham's brigades of the reserve corps .
和 这 例外 的 鲍恩氏 和 斯坦森的 旅 的 这 预订 兵团 .

除了鲍文和斯塔瑟姆的预备役部队之外。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [θruː] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæmps] ,
The enemy had been driven through , and from half of his camps ,
这 敌人 有 到过 驱动 通过 , 和 从 一半 的 他的 营地 ,

敌人已被击退，一半的营地也已陷落。

[bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [bæk] ['fɜːðə(r)] .
but refused to give back further .
但 拒绝 到 给 后退 更远 .

但他拒绝进一步付出。

['gɪvɪŋ] [wei] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋz] , [hiː; hi][hæd; həd] [mæst] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ['hevɪli] [ɪn] [ðə; ði]['sentə(r)] ,
Giving way on his right and left wings , he had massed his force heavily in the centre ,
给予 方式 在 他的 正确的 和 左边 翅膀 , 他 有 大量 他的 力量 重度 在 这 中心 ,

他的左右两翼都出现了缺兵，于是他将大量兵力集中在了中路。

[ænd; ənd] [pɔː] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌʌnˌɪntər'mɪtɪŋ] [heɪl][ɒv; əv]['faɪə(r)] , ['mɜːdərəs] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] ,
and poured an almost unintermitting hail of fire , murderous beyond description ,
和 倾倒 一个 几乎 不间断的 冰雹 的 火 , 杀人犯 超过 描述 ,

然后倾泻而下几乎不间断的火雨，其杀伤力之大难以形容。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌvət] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [wen] ['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ʌp][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][laɪn] .
from his covert of trees and bushes , when General Breckinridge was ordered up to break his line .
从 他的 隐蔽 的 树木 和 灌木丛 , 什么时候 一般的 布雷肯里奇 曾是 订购 向上 到 休息 他的 线 .

布雷肯里奇将军奉命突破他的防线时，他躲在树木和灌木丛中。

['hævɪŋ] [biːn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['hæmbɜːg] [rəʊd] , ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv]['redʒəmənt] ,
Having been most of the day in observation on the Hamburg road , marching in column of regiments ,
拥有 到过 最多 的 这 天 在 观察 在 这 汉堡 路 , 行军 在 柱子 的 军团 ,

当天大部分时间都在汉堡公路上进行观察，列队行进，各团组成纵队。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [wɒz; wəz] [naʊ] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [left] [flæŋk] , [ʌn'tɪl] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,
the reserve was now moved by the left flank , until opposite the point of attack ,
这 预订 曾是 现在 已搬 经过 这 左边 侧翼 , 直到 对面的 这 观点 的 攻击 ,

预备队现在被调往左翼，直到与进攻点相对。

['ræpɪdli] [dɪ'plɔɪd] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , ['stæθəmz] [brɪ'geɪd] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['boʊənz] [ðə; ði] [left] .
rapidly deployed in line of battle , Statham's brigade forming the right and Bowen's the left .
快速 已部署 在 线 的 战斗 , 斯坦森的 旅 成型 这 正确的 和 鲍恩氏 这 左边 .

迅速展开成战斗队形，斯塔瑟姆旅组成右翼，鲍文旅组成左翼。

[ðə; ði] [lɒŋ] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ə'brʌptli] ['brəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl] [hɪlz] [ɔː(r)] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
The long slope of the ridge was here abruptly broken by a succession of small hills or undulations of about fifty feet in height ,
这 长的 坡 的 这 岭 曾是 这里 突然 破碎的 经过 一个 演替 的 小的 丘陵 或者 起伏 的 关于 五十 脚 在 高度 ,

山脊绵长的斜坡在这里突然被一连串约五十英尺高的小山丘或小丘所打断。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['bɒtəm] ,
dividing the rolling country from the river bottom ,
分割 这 滚动 国家 从 这 河 底部 ,

将起伏的丘陵地带与河谷底部分隔开来，

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [kən'siːld] ;
and behind the crest of the last of these the enemy was concealed ;
和 在后面 这 波峰 的 这 最后的 的 这些 这 敌人 曾是 暗 ;

敌人就藏在最后一道山脊的后面；

['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [jɑːrdz] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [swel] [ɔː(r)] ['hɪlək] ,
opposite them , at the distance of seventy - five yards , was another long swell or hillock ,
对面的 他们 , 在 这 距离 的 七十 - 五 码 , 曾是 其他 长的 膨胀 或者 岗 ,

在他们对面，距离他们七十五码的地方，是另一个长长的隆起或小山丘。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] ['faɪə(r)] ;
the summit of which it was necessary to attain in order to open fire ;
这 首脑 的 哪个 它 曾是 必要的 到 达到 在 命令 到 打开 火 ;

必须到达山顶才能开火；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [muːvd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] .
and to this elevation the reserve moved , in order of battle , at a double - quick .
和 到 这 海拔 这 预订 已搬 , 在 命令 的 战斗 , 在 一个 双倍的 - 快的 .

预备队按战斗队形，以二速冲向这个高地。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [haɪt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] .
In an instant the opposing height was one sheet of flame .
在 一个 立即的 这 反对 高度 曾是 一 床单 的 火焰 .

瞬间，对面高处变成了一片火海。

['bætəlz] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] , [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] , ['gæləntli] [meɪn'teɪnd] [ɪt'self] ,
Battle's Tennessee regiment , on the extreme right , gallantly maintained itself ,
战斗的 田纳西州 团 , 在 这 极端 正确的 , 英勇地 维持 本身 ,

巴特尔的田纳西军团位于最右侧，英勇抵抗。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɪt'self] [wel] [ɪn] [əd'vɑːns] .
pushing forward under a withering fire and establishing itself well in advance .
推动 向前 在下面 一个 枯萎 火 和 建立 本身 出色地 在 进步 .

在猛烈的炮火下奋勇前进，并提前确立了自己的地位。

['lɪtlz] [ˌtenə'siː] ['redʒɪmənt] , [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'lɪvəd] [ɪts]['faɪə(r)][æt; ət]['rændəm][ænd; ənd]
Little's Tennessee regiment , next to it , delivered its fire at random and
小的 田纳西州 团 , 下一个 到 它 , 发表 它是 火 在 随机的 和
[ˌɪnɪ'fɪʃntli] ,
inefficiently ,
效率低下 ,

紧随其后的利特尔的田纳西团随意且低效地开火。

[bɪ'keɪm] [dɪs'ɔːdəd] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .
became disordered , and retired in confusion down the slope .
成为 混乱 , 和 退休 在 困惑 向下 这 坡 .

变得混乱不堪，慌慌张张地顺着山坡往下走去。

[θriː] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ræli] [baɪ][ɪts] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [tiː] . [tiː] .
Three times it was rallied by its Lieutenant Colonel , assisted by Colonel T . T .
三 时代 它 曾是 集结 经过 它是 中尉 上校 , 协助 经过 上校 T . T .
['hɔːkɪnz] ,
Hawkins ,
霍金斯 ,

该部队曾三次在中校的指挥下重整旗鼓，并由 TT Hawkins 上校协助指挥。

[eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]
Aid - de - Camp to General Breckinridge , and by the Adjutant General , and
援助 - 德 - 营 到 一般的 布雷肯里奇 , 和 经过 这 副官 一般的 , 和
['kærid] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] ,
carried up the slope ,
携带 向上 这 坡 ,

布雷肯里奇将军的副官，由副官长接任，并被抬上山坡。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['ɒf(ə)n] [ri'pʌls] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] — [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði]
only to be as often repulsed and driven back — the regiment of the
仅有的 到 是 作为 经常 反感 和 驱动 后退 — 这 团 的 这
['enəmi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
enemy opposed to it ,
敌人 反对 到 它 ,

然而，他们却屡屡遭到击退和驱逐——与他们对峙的是敌军的部队。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] , [daɪ'rektɪŋ] [æn; ən] [ə'bliːk] ['faɪə(r)][ə'pɒn] ['bætəlz] ['redʒɪmənt] , [naʊ] [kən'tendɪŋ]
in the intervals , directing an oblique fire upon Battle's regiment , now contending
在 这 间隔 , 导演 一个 斜 火 之上 战斗的 团 , 现在 争吵
[ə'genst] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] .
against overwhelming odds .
反对 压倒 赔率 .

在间隙，向巴特尔的团进行斜向射击，巴特尔的团现在正以绝对优势对抗敌人。

[ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntest][hæd; həd] [kʌm] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'zɜːvz] ,
The crisis of the contest had come ; there were no more reserves ,
这 危机 的 这 竞赛 有 来 ; 那里 是 不 更多的 储备 ,

比赛的危机已经来临；已经没有后备力量了。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] .
and General Breckinridge determined to charge .
和 一般的 布雷肯里奇 决定 到 收费 .

布雷肯里奇将军决定发起进攻。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ə'raʊnd] [hɪm] , [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Calling his staff around him , he communicated to them his intentions ,
呼叫 他的 职员 大约 他 , 他 沟通 到 他们 他的 意图 ,
[ænd; ənd] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] ,
and remarked that he ,
和 评论 那 他 ,

他把工作人员叫到身边，向他们说明了自己的意图，并说道：

[wɪð] [ðem; ðəm] , [wʊd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] .
with them , would lead it .
和 他们 , 会 带领 它 .

和他们一起，我会领导它。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ken'tʌkiən] ,
They were all Kentuckians ,
他们 是 全部 肯塔基人 ,

他们都是肯塔基人，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ðæt] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ken'tʌki]
and although it was not their privilege to fight that day with the Kentucky
和 虽然 它 曾是 不是 他们的 特权 到 斗争 那 天 和 这 肯塔基州
[brɪ'geɪd] ,
Brigade ,
旅 ,

虽然他们那天没有资格与肯塔基旅并肩作战，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [daɪ] ['breɪvli] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ,
they were men who knew how to die bravely among strangers , and some ,
他们 是 男人 WHO 知道 如何 到 死 勇敢地 之中 陌生人 , 和 一些 ,
[æt; ət] [liːst] , [-]
at least , [23]
在 至少 , [-]

他们是懂得在陌生人中英勇牺牲的人，至少有些人是这样[23]

[wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .
would live to do justice to the rest .
会 居住 到 做 正义 到 这 休息 .

他会活着，为其余的人伸张正义。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , ['dʒen(ə)rəl] ['ælbət] ['sɪdni] ['dʒɑːnztən] , [rəʊd] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs]
The Commander - in - Chief , General Albert Sidney Johnston , rode up at this
这 指挥官 - 在 - 首席 , 一般的 阿尔伯特 西德尼 约翰斯顿 , 骑 向上 在 这
['dʒʌŋktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['muːvmənt] ,
juncture , and learning the contemplated movement ,
契机 , 和 学习 这 思考 移动 ,

这时，总司令阿尔伯特·西德尼·约翰斯顿将军骑马赶到，得知了计划中的行动后，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] .
determined to accompany it .
决定 到 陪伴 它 .

决心陪伴它。

['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] ['lɪtlz] ['redʒɪmənt] , [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] ,

Placing himself on the left of Little's regiment , his commanding figure in full uniform ,

放置 他自己 在 这 左边 的 小的 团 , 他的 指挥 数字 在 满的 制服 ,

他身着全套制服，威严地站在利特尔团的左侧，

[kən'spɪkjuəs] [tuː; tə] ['evri] [aɪ] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

conspicuous to every eye , he waited the signal .

显眼的 到 每一个 眼睛 , 他 等待 这 信号 .

他高高在上，等待着信号。

['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [dɪ'spəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] ,

General Breckinridge , disposing his staff along the line , rode to the right of the same regiment ,

一般的 布雷肯里奇 , 处置 他的 职员 沿着 这 线 , 骑 到 这 正确的 的 这 相同的 团 ,

布雷肯里奇将军沿战线部署参谋人员后，骑马来到该团右侧。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃaʊt] , [wɪtʃ] [rəʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

and with a wild shout , which rose high above the din of battle ,

和 和 一个 荒野 喊 , 哪个 玫瑰 高的 多于 这 din 的 战斗 ,

一声狂野的呐喊，响彻战场喧嚣之上，

[ɒn] [swept] [ðə; ði] [laɪn] , [θruː] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [rə'viːn] ,

on swept the line , through a storm of fire , over the hill , across the intervening ravine ,

在 扫荡 这 线 , 通过 一个 风暴 的 火 , 超过 这 爬坡道 , 穿过 这 介入 峡谷 ,

沿着战线，穿过熊熊烈火，越过山丘，越过中间的沟壑，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .

and up the slope occupied by the enemy .

和 向上 这 坡 占领 经过 这 敌人 .

并沿着敌军占领的山坡向上攀登。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Nothing could withstand it .

没有什么 可以 经受 它 .

没有什么能抵挡它。

[ðə; ði] ['enəmi] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] , ['hɒtli] [pə'sjuːd] ,

The enemy broke and fled for half a mile , hotly pursued ,

这 敌人 打破 和 逃亡 为了 一半 一个 英里 , 热 追击 ,

敌人溃败逃跑了半英里，遭到猛烈追击。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bætəris] .

until he reached the shelter of his batteries .

直到 他 达到 这 庇护所 的 他的 电池 .

直到他抵达炮台掩体。

[wel] [dɪd] [ðə; ði] [ken'tʌkiən] [sə'steɪn] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [feɪm] .

Well did the Kentuckians sustain that day their honor and their fame .

出色地 做过 这 肯塔基人 维持 那 天 他们的 荣誉 和 他们的 名声 .

肯塔基人在那一天很好地捍卫了他们的荣誉和名声。

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [huː] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðæt] [fə'lɔːn] [həʊp] , [bʌt; bət][wʌn][wɒz; wəz]
Of the little band of officers who started on that forlorn hope , but one was
的 这 小的 乐队 的 警官 WHO 开始 在 那 绝望 希望 , 但 一 曾是
[ʌn'skeɪðd] ,
unscathed ,
毫发无损 ,

那一小队怀揣着渺茫希望出发的军官中，只有一人毫发无损。

[ðə; ði]['gælənt] ['brɛkənˌrɪdʒ] [hɪm'self] .
the gallant Breckinridge himself .
这 英勇 布雷肯里奇 他自己 .

英勇的布雷肯里奇本人。

['kɜːn(ə)l] ['hɔːkɪnz] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ; ['kæptɪn] ['ælənz] [leg][wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə]
Colonel Hawkins was wounded in the face ; Captain Allen's leg was torn to
上校 霍金斯 曾是 受伤 在 这 脸 ; 队长 艾伦的 腿 曾是 撕裂 到
['piːsɪz] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] ;
pieces by a shell ;
件 经过 一个 壳 ;

霍金斯上校面部受伤；艾伦上尉的腿被炮弹炸得粉碎；

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪələs] [bɔɪ] , ['kæbəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒʊtənt]
the horses of the fearless boy , Cabell Breckinridge , and of the Adjutant
这 马匹 的 这 无畏 男生 , 卡贝尔 布雷肯里奇 , 和 的 这 副官
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

无畏少年卡贝尔·布雷肯里奇和副官长的马匹

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm]
were killed under them , and General Johnston was lifted dying from
是 被杀 在下面 他们 , 和 一般的 约翰斯顿 曾是 抬起 垂死 从
[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
his saddle .
他的 鞍 .

他们被压在身下身亡，约翰斯顿将军被从马鞍上抬了下来，奄奄一息。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] , ['brɪliənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dɪ'saɪsɪv]
It may well be doubted whether the success , brilliant as it was , decisive
它 可能 出色地 是 怀疑 无论 这 成功 , 杰出的 作为 它 曾是 , 决定性
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
as it was ,
作为 它 曾是 ,

人们或许会质疑，尽管这次成功非常辉煌、非常果断，但它是否真的算得上成功。

['kɑːmpenseɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] .
compensated for the loss of the great Captain .
补偿 为了 这 损失 的 这 伟大的 队长 .

弥补了失去这位伟大船长的损失。

[fjuː] [men][hæv; həv] [muːvd] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv]['pʌblɪk][laɪf] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [pɪəz]
Few men have moved upon the stage of public life who have been the peers
很少 男人 有 已搬 之上 这 阶段 的 民众 生活 WHO 有 到过 这 同龄人
[ɒv; əv] ['ælbət] ['sɪdni] ['dʒɑːnztən] .
of Albert Sidney Johnston .
的 阿尔伯特 西德尼 约翰斯顿 .

在公共生活舞台上，很少有人能与阿尔伯特·西德尼·约翰斯顿比肩。

[tɔːl] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ɒv; əv]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ə'dres] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
Tall and commanding in person , of gentle and winning address , he was
高的 和 指挥 在 人 ， 的 温和的 和 获胜 地址 ， 他 曾是

[ðə; ði][məʊst] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] [ɒv; əv][men] ;
the most unassuming of men ;
这 最多 谦逊 的 男人 ；

他身材高大，气宇轩昂，说话温和亲切，但却是最谦逊的人。

[jet] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][kɑːst][ɪn] ['neɪtʃərz] ['lɑːdʒɪst] [məʊld] ;
yet his mind was cast in nature's largest mould ;
然而 他的 头脑 曾是 投掷 在 自然的 最大 模具 ；

然而，他的思想却如同自然界最大的模具一般；

[pə'zest] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] [ænd; ənd] [sə'riːn] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [nəʊ] [ri'vəːsiz] [ɔː(r)]['traɪəlz][kʊd; kəd]
possessed of that high and serene courage which no reverses or trials could
拥有 的 那 高的 和 安详 勇气 哪个 不 反转 或者 试验 可以

[ˌəʊvə'kʌm] ,
overcome ,
克服 ，

拥有那种高尚而沉着的勇气，任何挫折或磨难都无法战胜他。

['peɪʃ(ə)nt][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] , ['ɜːnɪst] [ɪn] ['efət] , [fɜːm][ɪn] ['pɜːpəs] ,
patient in difficulties , earnest in effort , firm in purpose ,
病人 在 困难 ， 认真 在 努力 ， 公司 在 目的 ，

遇到困难要有耐心，努力要认真，目标要坚定。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vestɪd] [baɪ][ðə; ði]['prezɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][prəʊ] - ['kɒns(ə)l] .
he had been invested by the President with the powers of a Pro - Consul .
他 有 到过 投资 经过 这 总统 和 这 权力 的 一个 专业版 - 领事 .

他被总统授予了代理领事的权力。

[hɪz; ɪz] [sweɪ] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæli'geinis] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] ['teksəs] .
His sway extended from the Alleghenies to the western confines of Texas .
他的 摇摆 扩展 从 这 阿勒格尼山脉 到 这 西 限制 的 德克萨斯州 .

他的势力范围从阿勒格尼山脉一直延伸到德克萨斯州的西部边缘。

['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][faɪv] ['seprət] ['ɑːmiz] , [ɪn] ['kʌntriz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz]
Supervising the movements of five separate armies , in countries hundreds of miles
监督 这 移动 的 五 分离 军队 ， 在 国家 数百 的 英里

[ə'pɑːt] ,
apart ,
除 ，

统筹指挥相距数百英里的五个不同国家的五支军队的行动。

[hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] [maɪnd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ɔːl] ,
his capacious mind embraced the details of all ,
他的 宽敞 头脑 拥抱 这 细节 的 全部 ，

他博大的胸怀包容了一切细节。

[waɪl] ['eksəsaɪzɪŋ]['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
while exercising almost unlimited authority over four millions of people .
尽管 锻炼 几乎 无限 权威 超过 四 百万 的 人们 .

同时对四百万人行使着几乎无限的权力。

[nəʊ] [steɪn] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][ɔː(r)] ['selfɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] [rests] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)] .
No stain of personal or selfish ambition rests upon his noble character .
不 弄脏 的 个人的 或者 自私 志向 休息 之上 他的 高贵 特点 .

他高尚的品格上没有任何个人或自私野心的污点。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːmi] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [həʊp] [waɪl] ['sɪdni] ['dʒɑːnztən] [lɪvd; 'laɪvd] ,
The nation and the army felt that there was always hope while Sidney Johnston lived ,
这 国家 和 这 军队 毛毡 那 那里 曾是 总是 希望 尽管 西德尼 约翰斯顿 居住地 ,

国家和军队都觉得，只要西德尼·约翰斯顿活着，就永远有希望。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['kraʊnɪŋ] ['traɪʌmf] .
and yet his death was not without a grand and crowning triumph .
和 然而 他的 死亡 曾是 不是 没有 一个 盛大 和 加冕 胜利 .

然而，他的死并非毫无辉煌和最终的胜利。

[wel] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['bæt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] ; ['fʊli] [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [njuː] , [tuː; tə][wɪn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [-]
Well he knew the battle must be won ; fully as well he knew , to win the battle , [24]
出色地 他 知道 这 战斗 必须 是 韩元 ; 完全 作为 出色地 他 知道 , 到 赢 这 战斗 , [-]

他很清楚这场战斗必须打赢；他也完全明白，要打赢这场战斗，[24]

[ðæt] [tʃɑːdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
that charge must be successful .
那 收费 必须 是 成功的 .

该项指控必须成功。

[ðə; ði][lɑːst] ['vɪʒn] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['gleɪzɪŋ] [saɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;
The last vision which fell upon his glazing sight was the flying ranks of the enemy ;
这 最后的 想象 哪个 跌倒 之上 他的 玻璃 视线 曾是 这 飞行 排名 的 这 敌人 ;

他迷离的目光最后映入眼帘的是敌军飞奔的队伍；

[ðə; ði][lɑːst] [saʊnd] [wɪtʃ] [strʌk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [naʊ] ['siːlɪŋ] [ɪn] [deθ] ,
the last sound which struck upon his ears , now sealing in death ,
这 最后的 声音 哪个 击 之上 他的 耳朵 , 现在 密封 在 死亡 ,

他耳中听到的最后一个声音，也随之宣告了他的死亡。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [ʃaʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [wʌn] ,
was the exultant shouts of his army , telling him that the field was won ,
曾是 这 眉飞色舞 喊叫 的 他的 军队 , 讲述 他 那 这 场地 曾是 韩元 ,

那是他军队欢呼雀跃的声音，告诉他战场已经胜利了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ʌp] [hɪz; ɪz][laɪf] .
which he believed secured the triumph of the cause for which he offered up his life .
哪个 他 相信 安全 这 胜利 的 这 原因 为了 哪个 他 提供 向上 他的 生活 .

他相信这确保了他为之献出生命的理想最终取得胜利。

[pjʊə(r)][ænd; ənd] ['lɒfti] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [greɪt] ['soʊldʒərz][laɪf] ;
Pure and lofty had been the great soldier's life ;
纯的 和 高远 有 到过 这 伟大的 士兵的 生活 ;

这位伟大军人的一生纯洁而崇高；

[grænd][ænd; ənd] ['wɜːði] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [hɪm'self] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [deθ] .
Grand and worthy even of himself was his death .
盛大 和 值得 甚至 的 他自己 曾是 他的 死亡 .

他的死庄严而又配得上他本人。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [naʊ] [θrəʊn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɒn][ðə; ði]
The general repulse of the enemy had now thrown the reserve on the
这 一般的 击退 的 这 敌人 有 现在 抛掷 这 预订 在 这
[ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn] .
extreme right of the Confederate line .
极端 正确的 的 这 南方邦联 线 .

敌军的全面溃败使得预备队被推到了南方邦联防线的最右翼。

[fɑː(r)][ɒn][ðə; ði][left] [mait] [biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] ['mʌskɪtri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd]
Far on the left might be heard the musketry of the Kentucky Brigade and
远的 在 这 左边 可能 是 听到 这 火枪 的 这 肯塔基州 旅 和
[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɑː'tɪləri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ɪts] ['kɒləms] ['fɔːwəd] .
the roar of its artillery as it pushed its columns forward .
这 吼 的 它是 炮兵 作为 它 推动 它是 列 向前 .

在左侧远处，可以听到肯塔基旅的步枪声和炮火的轰鸣声，他们正奋力向前推进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ɪts]['gælənt]['dʒen(ə)rəl] ,
It was fighting its way to its gallant General ,
它 曾是 斗争 它是 方式 到 它是 英勇 一般的 ,

它奋力向它英勇的将军进发，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði][praɪd]
and the hour was drawing near when they were to meet in the pride
和 这 小时 曾是 绘画 靠近 什么时候 他们 是 到 见面 在 这 自豪
[ɒv; əv] ['glɔːriəs] [sək'ses] .
of glorious success .
的 辉煌 成功 .

胜利的时刻即将到来，他们即将在胜利的喜悦中相聚。

['dʒen(ə)rəl] [bræg] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [dens] ['mæsɪz]
General Bragg , observing that behind the right flank of the enemy dense masses
一般的 布拉格 , 观察 那 在后面 这 正确的 侧翼 的 这 敌人 稠密 群众
[ɒv; əv] [tru:ps] [wɜː(r); wə(r)] [mæst] ,
of troops were massed ,
的 军队 是 大量 ,

布拉格将军观察到，敌军右翼后方集结了大量兵力，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rɪ'zɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] , ['kɒnsntreɪtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)]
from which reserves were drawn to sustain his line , concentrated the fire
从 哪个 储备 是 绘制 到 维持 他的 线 , 集中 这 火
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bætəris] ,
of his batteries ,
的 他的 电池 ,

从中抽调预备队来维持防线，集中炮火支援炮兵阵地。

['ləʊdɪd] [wɪð] ['sferɪkl] [keɪs] [ænd; ənd] [ʃel] , [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
loaded with spherical case and shell , upon them .
已加载 和 球形 案件 和 壳 , 之上 他们 .

在其上装载球形外壳和壳体。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .
The effect was magical .
这 影响 曾是 神奇 .

效果简直太神奇了。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] , [ðə; ði]['sentə(r)] ['fɒləʊd] , [ðen] [ðə; ði] [left]
The right of the enemy broke and fled , the centre followed , then the left
这 正确的 的 这 敌人 打破 和 逃亡 , 这 中心 随后 , 然后 这 左边
[wɪŋ] ;
wing ;
翼 ;

敌军右翼溃败逃窜，中军紧随其后，左翼也相继溃败；

[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] , [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [swept] [θruː] [ðə; ði]
and charging along the whole line , the Confederate army swept through the
和 收费 沿着 这 所有的 线 , 这 南方邦联 军队 扫荡 通过 这
[kæmps][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
camps of the enemy ,
营地 的 这 敌人 ,

南方邦联军队沿着整条战线发起冲锋，横扫了敌军营地。

['kæptʃərɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fedərəl] [fɔːs] ['kaʊə(r)ɪŋ] [bɪ'niːθ]
capturing three thousand prisoners and driving the Federal force cowering beneath
捕捉 三 千 囚犯 和 驾驶 这 联邦 力量 畏缩 下面
[ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] - [klæd] ['gʌnbəʊt] ;
the shelter of the iron - clad gunboats ;
这 庇护所 的 这 铁 - 覆膜 炮艇 ;

俘虏了三千名战俘，迫使联邦军队躲在铁甲炮艇的掩护下瑟瑟发抖；

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [fru'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sək'ses] ,
and then and there , in the full fruition of success ,
和 然后 和 那里 , 在 这 满的 果实 的 成功 ,

然后，就在那时，在成功的圆满实现之际，

[ðə; ði] [ken'tʌki] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl][met] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðæt]
the Kentucky Brigade and its General met for the first time during that
这 肯塔基州 旅 和 它是 一般的 遇见 为了 这 第一的 时间 期间 那
['blʌdi] [deɪ] [sɪns] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
bloody day since their separation in the morning ,
血腥 天 自从 他们的 分离 在 这 早晨 ,

肯塔基旅及其指挥官自上午分离后，在血腥的这一天首次会面。

[bəʊθ] ['kʌvəd] [wɪð] ['glɔːri] ; [bəʊθ] [praʊd] [ɒv; əv][ænd; ənd]['grætɪfaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
both covered with glory ; both proud of and gratified with each other .
两个都 涵盖 和 荣耀 ; 两个都 自豪的 的 和 满意 和 每个 其他 .

两人都沐浴在荣耀之中；两人都为彼此感到骄傲和欣慰。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd]
The terrible day of reckoning so long and so patiently waited for had
这 糟糕的 天 的 清算 所以 长的 和 所以 耐心 等待 为了 有
[kʌm] [æt; ət][lɑːst] ;
come at last ;
来 在 最后的 ;

人们期盼已久的可怕清算之日终于到来了；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [strəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [blʌd] [ðeə(r)] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə] ['vendʒəns]
and as they strode over the field of blood their pathway to vengeance
和 作为 他们 大步走 超过 这 场地 的 血 他们的 路径 到 复仇
[hæd; həd] [biːn] [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ænd; ənd][ðə; ði]['lʊərɪd][gleə(r)][ɒv; əv]
had been lit by the gleam of bayonets and the lurid glare of
有 到过 点燃 经过 这 闪耀 的 刺刀 和 这 骇人的 强光 的
[ðə; ði] ['kænənz] [flæʃ] .
the cannon's flash .
这 大炮的 闪光 .

当他们大步走过血泊之中时，刺刀的光芒和炮火的刺眼照亮了他们复仇的道路。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sekʃənz] [hæd; həd]
The greatest conflict which as yet had taken place between the sections had
这 最 冲突 哪个 作为 然而 有 已采取 地方 之间 这 部分 有
[biːn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [skɔːnd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] “ ['sʌðən] [mɒb] .
been won by the scorned and despised “ Southern mob .
到过 韩元 经过 这 被鄙视 和 被鄙视的 “ 南方 暴民 .

迄今为止，各地区之间发生的最大冲突是由被鄙视和蔑视的“南方暴民”取得的胜利。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ðeɪ] ['stedəli] [drəʊv] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" For fifteen hours they steadily drove before them the finest army of the
" 为了 十五 小时 他们 稳步 驾驶 前 他们 这 最好的 军队 的 这
['fedərəl] ['gʌvənmənt] .
Federal Government .
联邦 政府 .

"他们连续十五个小时，将联邦政府最精锐的军队驱赶到他们面前。"

[suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ɪn] ['dɪsəplɪn] , [ɪn] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [grɑːnt]
Superior in numbers , in discipline , in arms , and equipments , the army of Grant
优越的 在 数字 , 在 纪律 , 在 武器 , 和 设备 , 这 军队 的 授予
[hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [kæmps] ,
had lost its camps ,
有 丢失的 它是 营地 ,

尽管格兰特的军队在人数、纪律、武器装备方面都占据优势，但它却失去了营地。

[ɪts] ['bægɪdʒ] , [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,
its baggage , provisions and supplies ,
它是 行李 , 条款 和 补给品 ,

它的行李、食物和补给品，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['remnənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌdld] ['kaʊə(r)ɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæŋks]
and the panic - stricken remnant of it huddled cowering under the banks
和 这 恐慌 - 受打击的 剩 的 它 蜷缩着 畏缩 在下面 这 银行
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ,
of the Tennessee ,
的 这 田纳西州 ,

而惊慌失措的残余势力则蜷缩在田纳西河岸下瑟瑟发抖。

['əʊnli] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['təʊt(ə)l] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [-]
only protected from total annihilation by the gunboats lying in the [25]
仅有的 受保护 从 全部的 湮灭 经过 这 炮艇 说谎 在 这 [-]

只有停泊在[25]中的炮艇才能保护它们免遭彻底毁灭。

[striːm] , [ə; eɪ] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['terə(r)] - ['strɪkən] [mɒb] ,
stream , a disorganized and terror - stricken mob ,
溪流 , 一个 混乱 和 恐怖 - 受打击的 暴民 ,

人群，一群混乱且惊恐的暴民，

[waɪl] [ɪts] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [leɪ] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kən'fedərət]
while its dead and wounded lay in thousands for miles behind the Confederate
尽管 它是 死的 和 受伤 躺 在 数千 为了 英里 在后面 这 南方邦联
['ɑːmi] .
army .
军队 .

而它的死伤者成千上万地躺在南方邦联军队身后数英里的地方。

[baɪ] [sʌm; səm] ['feɪt(ə)l] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [naʊ]
By some fatal misapprehension of those in authority , which it is useless now
经过 一些 致命的 误解 的 那些 在 权威 , 哪个 它 是 无用 现在
[tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
to discuss ,
到 讨论 ,

由于当权者的某种致命误解（现在讨论这种误解毫无意义），

[ðə; ði] [fʊl] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gæðəd] .
the full fruits of the victory were not gathered .
这 满的 水果 的 这 胜利 是 不是 聚集 .

胜利的全部果实尚未收获。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [pɔːzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [stretʃ] [fɔːθ] [ɪts][hændz]
The Confederate army paused when it had only to stretch forth its hands
这 南方邦联 军队 暂停 什么时候 它 有 仅有的 到 拉紧 前进 它是 双手

[ænd; ənd][grɑːsp][æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] ['hɒstaɪl] [fɔːs] .
and grasp as prisoners of war the whole hostile force .
和 抓牢 作为 囚犯 的 战争 这 所有的 敌对的 力量 .

当南方邦联军队只需伸出手就能将整个敌军俘虏为战俘时，它停下了脚步。

[naɪt] [fel] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪəd]['hɪərəʊz] ,
Night fell quickly over the scene of carnage , and the tired heroes ,
夜晚 跌倒 迅速地 超过 这 场景 的 屠杀 ， 和 这 疲劳的 英雄 ，

夜幕迅速降临在惨烈的战场上，疲惫不堪的英雄们……

[wɔːn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hærəsɪŋ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪz] ,
worn out with the long and harassing march of the preceding days ,
磨损 出去 和 这 长的 和 骚扰 行进 的 这 前 天 ，

经过前几日漫长而艰辛的行军，他已疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt] , [sæŋk] , [baɪ]['redʒəmənt][ænd; ənd] [bri'geid] ,
and the fifteen hours of mortal combat , sank , by regiments and brigades ,
和 这 十五 小时 的 凡人 战斗 ， 沉没 ， 经过 军团 和 旅 ，

[ə'pɒn][ðə; ði] [blʌd] - [səʊkt] [ɜːθ] ,
upon the blood - soaked earth ,
之上 这 血 - 浸泡过 地球 ，

十五个小时的殊死搏斗，以团和旅为单位，沉入了血染的大地。

[ə'mɪd][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,
amid the dead and dying ,
之中 这 死的 和 垂死 ，

在死者和垂死者之中，

[tuː; tə] [sliːp] — [ə; eɪ] [sliːp] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
to sleep — a sleep so deep and profound that not even the groans of the
到 睡觉 — 一个 睡觉 所以 深的 和 深刻的 那 不是 甚至 这 呻吟 的 这

['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ，

沉睡——一种如此深沉而彻底的睡眠，甚至连伤者的呻吟都听不到。

[ɔː(r)][ðə; ði] [diːp] [buːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
or the deep boom of the heavy guns of the enemy ,
或者 这 深的 繁荣 的 这 重的 枪支 的 这 敌人 ，

或是敌方重炮的深沉轰鸣声，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [naɪt] , [kʊd; kəd] [breɪk] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːb] [ˌaɪ 'tiː] .
which were fired during the whole night , could break or disturb it .
哪个 是 被解雇 期间 这 所有的 夜晚 ， 可以 休息 或者 打扰 它 .

整夜发射的炮弹可能会破坏或扰乱它。

[nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪg'zɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒntest] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri]
No record exists of a contest between such numbers of men in a country
不 记录 存在 的 一个 竞赛 之间 这样的 数字 的 男人 在 一个 国家

[səʊ] ['densli] ['wʊdɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [səʊ] [kən'faɪnd] .
so densely wooded and in a space so confined .
所以 密集地 树木繁茂的 和 在 一个 空间 所以 受限 .

在树木如此茂密、空间如此狭小的国家里，从未有过如此众多男子参与的比赛记录。

['brɪliənt] ['dʒenrəlʃɪp] ['dʒen(ə)rəl]['dʒɑːnztən] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Brilliant generalship General Johnston undoubtedly displayed in surprising the enemy ,
杰出的 将军 一般的 约翰斯顿 无疑 显示 在 奇怪 这 敌人 ，

约翰斯顿将军在出其不意地击败敌人时，无疑展现了卓越的指挥才能。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændld] [rɔː] [truːps] ,
and in the skill with which he handled raw troops ,
和 在 这 技能 和 哪个 他 处理 生的 军队 ,

以及他指挥新兵的技巧，

['hɜːlɪŋ] [mæs] ['ɑːftə(r)] [mæs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɪm][ɪn]['diːteɪl] ;
hurling mass after mass upon the enemy and beating him in detail ;
投掷 大量的 后 大量的 之上 这 敌人 和 殴打 他 在 细节 ;

向敌人倾泻大量炮火，逐个击破；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [ruːm] [nɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['strætədʒi][ɔː(r)] [mə'nuːvər] —
but there was neither room nor opportunity for strategy or maneuvre —
但 那里 曾是 两者都不 房间 也不 机会 为了 战略 或者 机动 —
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deθ] ['græpl] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə][mæn] — [stɜːn] [ænd; ənd] ['dedli] ['kɒmbæt][ɪn]
it was a death grapple of man to man — stern and deadly combat in
它 曾是 一个 死亡 抓钩 的 男人 到 男人 — 船尾 和 致命 战斗 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][praʊd]['priː] - ['emɪnəns] .
which the men of the South maintained their long and proud pre - eminence .
哪个 这 男人 的 这 南 维持 他们的 长的 和 自豪的 预 - 卓越 .

但既没有空间也没有机会采取战略或策略——这是一场生死搏斗——一场残酷而致命的战斗，南方人保持了他们长期以来引以为傲的优越地位。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , ['dʒen(ə)rəl] [bjuːl] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
During the night , General Buell with a fresh army of twenty - five thousand men ,
期间 这 夜晚 , 一般的 布埃尔 和 一个 新鲜的 军队 的 二十 - 五 千 男人 ,

当晚，布埃尔将军率领一支两万五千人的生力军，

['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [ə'rɪdʒənəli][wɒz; wəz] , [keɪm] [ʌp] , ['heɪstɪli]
nearly as large as the Confederate army originally was , came up , hastily
几乎 作为 大的 作为 这 南方邦联 军队 起初 曾是 , 来了 向上 , 草草
[krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
crossed the river ,
交叉 这 河 ,

几乎与南方邦联军队最初规模相当的军队赶来，迅速渡过河流。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [dɪ'fiːtɪd] [ɒn][ðə; ði] 6th .
and threw himself in front of the army defeated on the 6th .
和 扔 他自己 在 正面 的 这 军队 战败 在 这 6th .

6日，他奋不顾身地扑向战败的军队。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['ɑːftə(r)] [di'spɔil] [ðə; ði] ['fedərəl] [kæmps] ,
The Confederate army , in the meantime , after despoiling the Federal camps ,
这 南方邦联 军队 , 在 这 与此同时 , 后 掠夺 这 联邦 营地 ,

与此同时，南方邦联军队在洗劫了联邦军营地之后，

[hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɔːmd] [ə'njuː] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
had been withdrawn beyond them and formed anew in order of battle .
有 到过 撤回 超过 他们 和 形成 重新 在 命令 的 战斗 .

已被撤退到他们身后，并重新列队作战。

['skɜːmɪʃɪŋ] [kə'menst] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [dɪd][nɒt]
Skirmishing commenced at 6 o'clock , A . M . , but the engagement did not
小规模冲突 开始 在 6 点钟 , 一个 . M . , 但 这 订婚 做过 不是
[bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] ,
become general until 9 o'clock ,
变得 一般的 直到 9 点钟 ,

小规模冲突于早上6点开始，但直到9点才演变成全面交战。

[ə; eɪ] . [em] . , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ˌtuː'tuː] [piː] . [em] . , [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ,
A . M . , from which time , until 2 P . M . , the Northern armies were again ,
一个 . M . , 从 哪个 时间 , 直到 2 P . M . , 这 北方 军队 是 再次 ,

上午，从那时起直到下午2点，北方军队再次……

[æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , ['stedəli] ['drɪvn] [bæk] [θruː] [ɪts] [kæmps] [ænd; ənd] [fɔːst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
as on the day before , steadily driven back through its camps and forced towards the river .
作为 在 这 天 前 , 稳步 驱动 后退 通过 它是 营地 和 强制 向 这 河 .

和前一天一样，他们被稳步驱赶着穿过营地，被迫向河边撤退。

[ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [reɪn] [hæd; həd] [kə'menst] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th ,
A heavy and continuous rain had commenced falling at midnight after the battle of the 6th ,
一个 重的 和 连续的 雨 有 开始 坠落 在 午夜 后 这 战斗 的 这 6th ,

6日战役结束后的午夜，开始下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [nɪə(r)] ['deɪlaɪt] .
and continued until near daylight .
和 持续 直到 靠近 日光 .

一直持续到接近天亮。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɒn] [men] ['wɪərid] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] , [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] .
The effect of this upon men wearied and exhausted , as was the Southern army , was terrible .
这 影响 的 这 之上 男人 疲惫 和 筋疲力尽的 , 作为 曾是 这 南方 军队 , 曾是 糟糕的 .

这对疲惫不堪的南方军队来说，后果是极其可怕的。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] ,
The wounded who had fallen late in the evening , and near the enemy's lines ,
这 受伤 WHO 有 倒下 晚的 在 这 晚上 , 和 靠近 这 敌人的 线条 ,

那些在傍晚时分，靠近敌军阵地倒下的伤员，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [-]
could not be recovered ; they were consequently [26]
可以 不是 是 恢复 ; 他们 是 最后 [-]

无法恢复；因此它们[26]

[ɪk'spəʊzd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊəd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ægənaɪzɪŋ] ['kærəktə(r)] .
exposed during the entire night , and endured sufferings of the most agonizing character .
裸露 期间 这 全部的 夜晚 , 和 忍受 苦难 的 这 最多 痛苦的 特点 .

整夜暴露在外，遭受了极其痛苦的折磨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,
It was impossible , too , in the darkness and confusion ,
它 曾是 不可能的 , 也 , 在 这 黑暗 和 困惑 ,

在黑暗和混乱中，这也是不可能的。

[tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] ['bɪvuæk] [wɪð] [ðæt] ['ækjərəsi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ]
to reform the lines for a night bivouac with that accuracy desirable in such
到 改革 这 线条 为了 一个 夜晚 露营 和 那 准确性 理想 在 这样的
['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
critical circumstances ,
批判的 情况 ,

在如此危急的情况下，以所需的精确度重新划定夜间露营的路线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɒk'sɪməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bændənd] [kæmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ]
and the proximity of the abandoned camps of the enemy afforded a
和 这 邻近 的 这 弃 营地 的 这 敌人 提供 一个
[temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stræglɪŋ] [wɪtʃ] ,
temptation to straggling which ,
诱惑 到 零散的 哪个 ,

敌军废弃营地的临近也给掉队的士兵带来了诱惑，使他们容易掉队。

[ɪn] [tuː] ['meni] [keɪsɪz] , [pruːvd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [siːn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
in too many cases , proved irresistible , and , as was seen during the battle
在 也 许多 案例 , 已证实 无法抗拒 , 和 , 作为 曾是 已见 期间 这 战斗
[ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
of the next day ,
的 这 下一个 天 ,

在太多情况下，它都展现出了不可抗拒的力量，正如第二天战斗中所见，

[dɪ'mɒrəlaɪzd] ['meni] [kɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪm'peəd] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ɒv; əv]
demoralized many corps , and impaired the efficiency , to a great extent , of
士气低落 许多 兵团 , 和 受损 这 效率 , 到 一个 伟大的 程度 , 的
[ðə; ði] ['ɑːmi] ,
the army ,
这 军队 ,

这打击了许多军团的士气，并在很大程度上损害了军队的效率。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [wɪð] [truːθ] , [biː; bi] [sed] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪz]
and it may , with truth , be said , led to the loss of the second day's
和 它 可能 , 和 真相 , 是 说 , 引领 到 这 损失 的 这 第二 天
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

毫不夸张地说，这导致了第二天战斗的失败。

[səʊ] [greɪt] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræŋks] [baɪ] [deθ] , [wuːndz] ,
So great , indeed , had been the diminution of the ranks by death , wounds ,
所以 伟大的 , 的确 , 有 到过 这 减少 的 这 排名 经过 死亡 , 伤口 ,
[ænd; ənd] ['stræglɪŋ] ,
and straggling ,
和 零散的 ,

死亡、伤亡和掉队确实导致队伍人数大幅减少。

[ðæt] [æt; ət] [nəʊ] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntest] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] ['boʊrɪˌgɑːrd]
that at no time during the contest of the 7th was General Beauregard
那 在 不 时间 期间 这 竞赛 的 这 7th 曾是 一般的 博雷加德
[ɪneɪbld] [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'fektɪv] [men] [tuː; tə] [hænd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
enabled to bring more than fifteen thousand effective men to hand in battle .
已启用 到 带来 更多的 比 十五 千 有效的 男人 到 手 在 战斗 .

在第七次战役期间，博雷加德将军始终未能调集超过一万五千名有效兵力投入战斗。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [hæd; həd] [biːn] ['təʊtəli] [dɪ'fiːtɪd] ,
The army of the enemy under General Grant had been totally defeated ,
这 军队 的 这 敌人 在下面 一般的 授予 有 到过 完全 战败 ,

格兰特将军率领的敌军已被彻底击败。

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] [ɪ'skeɪpt] [kəm'pliːt] [raʊt] [ænd; ənd] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [baɪ][ɪts] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə]
and had only escaped complete rout and annihilation by its inability to
和 有 仅有的 逃脱 完全的 路线 和 湮灭 经过 它是 无力 到

[krɒs] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,
cross the Tennessee river ,
叉 这 田纳西州 河 ，

它之所以没有被彻底击溃和歼灭，仅仅是因为无法渡过田纳西河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ; [θ'aʊzəndz] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] , [θ'aʊzəndz]
and the protection of the gunboats ; thousands had been slain , thousands
和 这 保护 的 这 炮艇 ； 数千 有 到过 被杀 ， 数千

['wuːndɪd] , [θ'aʊzəndz] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [dɪ'mɒrəlaɪzd] ,
wounded , thousands captured , and thousands demoralized ,
受伤 ， 数千 捕获 ， 和 数千 士气低落 ，

炮艇的保护也因此受阻；数千人被杀，数千人受伤，数千人被俘，数千人士气低落。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fɔːs] [səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [wɒz; wəz] (['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['ɒfɪsəz]
but in a force so large as it originally was (estimated by its own officers
但 在 一个 力量 所以 大的 作为 它 起初 曾是 （ 估计的 经过 它是 自己的 警官

[æt; ət] ['fɔːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men])
at forty - two thousand men)
在 四十 - 二 千 男人 ）

但在最初规模如此庞大的部队中（据其军官估计有四万两千人）

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [lɑːdʒ] ['mæsɪz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] ['sɜːvɪs] [ɒn]
there were , of course , large masses capable of effective service on
那里 是 ， 的 课程 ， 大的 群众 有能力的 的 有效的 服务 在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ;
Monday ;
周一 ；

当然，星期一也有大量群众能够有效地提供服务；

[tuː; tə] [ðiːz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [bjuːl] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
to these was to be added the force of Buell of twenty - five thousand
到 这些 曾是 到 是 额外 这 力量 的 布埃尔 的 二十 - 五 千

[freʃ] [truːps] ,
fresh troops ,
新鲜的 军队 ，

此外，还要加上布埃尔麾下的两万五千名新兵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] ,
and it may be safely estimated that , notwithstanding the reverse of Sunday ,
和 它 可能 是 安全 估计的 那 ， 虽然 这 撤销 的 星期日 ，

可以合理估计，尽管周日的情况相反，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
and the immense loss of the enemy on that day ,
和 这 巨大 损失 的 这 敌人 在 那 天 ，

以及敌方当天遭受的巨大损失，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wɪð] [kwaɪt] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔmbətənt] ,
he took the field on Monday with quite forty thousand combatants ,
他 采取 这 场地 在 周一 和 相当 四十 千 战斗人员 ，

周一，他率领近四万名战士进入战场。

[ɔː(r)] ['nɪəli] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['sʌðən] [fɔːs] .
or nearly three times the Southern force .
或者 几乎 三 时代 这 南方 力量 .

或几乎是南方军队的三倍。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [əd'vaɪzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt]
The leaders of the Confederate army were fully advised of the reinforcement
这 领导人 的 这 南方邦联 军队 是 完全 建议 的 这 加强
,
,
,

南方邦联军队的领导人完全了解增援部队的情况。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['perəl] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd]['kɒnflɪkt][ɪn]
and of the peril which threatened the Confederate army in a second conflict in
和 的 这 危险 哪个 威胁 这 南方邦联 军队 在 一个 第二 冲突 在
[ɪts] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃn] ,
its exhausted condition ,
它是 筋疲力尽的 状况 ,

以及在疲惫不堪的情况下，南方邦联军队在第二次冲突中所面临的危险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]['krɪp(ə)l] [ðɪs] [fɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð'drɔːɪŋ] [frɒm; frəm]
but they deemed it necessary to cripple this force before withdrawing from
但 他们 被认为 它 必要的 到 削弱 这 力量 前 撤退 从
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .

但他们认为，在撤出战场之前，必须削弱这支力量。

[ðə; ði] [ken'tʌki] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
The Kentucky Brigade which had preserved , to a great extent , its organization
这 肯塔基州 旅 哪个 有 保存完好 , 到 一个 伟大的 程度 , 它是 组织
[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,
and discipline ,
和 纪律 ,

肯塔基旅在很大程度上保留了其组织和纪律，

[wɒz; wəz] [ə'gen] [st'eɪʃənd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] .
was again stationed upon the extreme left .
曾是 再次 驻 之上 这 极端 左边 .

再次驻守在最左翼。

[ɪts] ['bætri] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt] . [bɜːrn] ([kɑːbz] ['bætri] ['hævɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ]
Its battery of artillery , commanded by Capt . Byrne (Cobb's battery having on Sunday
它是 电池 的 炮兵 , 命令 经过 船长 . 伯恩 (科布的 电池 拥有 在 星期日
[biːn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn]['bæt(ə)l]) ,
been destroyed in battle) ,
到过 损毁 在 战斗) ,

其炮兵连由伯恩上尉指挥（科布的炮兵连在周日的战斗中被摧毁），

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [wɪð] [tuː] ['bætəris] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] — ['faɪərɪŋ]['djʊərɪŋ]
was engaged for three hours with two batteries of the enemy — firing during
曾是 已订婚的 为了 三 小时 和 二 电池 的 这 敌人 — 射击 期间
[ðə; ði]['djuːəl][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ,
the duel more than one thousand cartridges ,
这 决斗 更多的 比 一 千 墨盒 ,

与敌军两个炮兵连交战三小时，交战期间发射了超过一千发子弹。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['saɪlənst] [bəuθ] .
and finally silenced both .
和 最后 沉默 两个都 .

最后，两人都安静了下来。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [drɔːn] [ʌp] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] ,
The infantry , drawn up in order of battle as a support to the battery ,
这 步兵 , 绘制 向上 在 命令 的 战斗 作为 一个 支持 到 这 电池 ,

步兵列队成战斗队形，支援炮兵连。

[stʊd] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [spekˈtetər] [ɒv; əv][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˌkænəˈneɪd] ; [ænd; ənd] , [ɔːlˈðəʊ]
stood enthusiastic spectators of the tremendous cannonade ; and , although
站立 热情的 观众 的 这 巨大的 炮击 ; 和 , 虽然
[ˈfriːkwəntli] [ˈsʌfərɪŋ] [-]
frequently suffering [27]
频繁地 痛苦 [-]

他们热情地旁观着这场猛烈的炮击；而且，尽管经常遭受[27]

[sɪˈvɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
severely from the grape of the enemy ,
严重 从 这 葡萄 的 这 敌人 ,

严重受到敌人的葡萄袭击，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [brəʊk] [spɒnˈteɪniəsli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd]
more than once broke spontaneously into a shout of encouragement and
更多的 比 一次 打破 自发地 进入 一个 喊 的 鼓励 和
[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [bɜːrn] [ˈhændld] [hɪz; ɪz] [gʌnz] .
admiration at the gallant manner in which Byrne handled his guns .
钦佩 在 这 英勇 方式 在 哪个 伯恩 处理 他的 枪支 .

拜恩英勇地使用枪支，不止一次自发地发出鼓励和赞赏的呐喊。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hɜːl] [tʃɑːdʒ] [ˈɑːftə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˌʌnsəkˈsesfəli]
The enemy hurled charge after charge of infantry against it , but unsuccessfully
这 敌人 投掷 收费 后 收费 的 步兵 反对 它 , 但 不成功
.
.
.

敌人发动了一波又一波的步兵冲锋，但都失败了。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] , [kəˈmɑːnd] [baɪ][kɒl] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . [hʌnt] , [tʃɑːdʒd] [ɪn] [tɜːn]
The fifth regiment of infantry , commanded by Col . Thos . H . Hunt , charged in turn
这 第五 团 的 步兵 , 命令 经过 上校 . 托马斯 . H . 打猎 , 带电 在 转动
,
,
,

由托马斯·H·亨特上校指挥的第五步兵团依次发起冲锋，

[ˈruːtɪŋ] [ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [fɔːs] , [bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] [lɒs] [tuː; tə][ɪts] [fɔːs] , [ˈluːzɪŋ] [ˈmeni]
routing the opposing force , but with some loss to its force , losing many
路由 这 反对 力量 , 但 和 一些 损失 到 它是 力量 , 输 许多
[ˈvæljuəb(ə)l] [ˈɒfɪsəz] .
valuable officers .
有价值的 警官 .

击溃了敌军，但己方也遭受了一些损失，损失了许多宝贵的军官。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈrɒbət] [ˈtrɑːbjuː] , [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [kenˈtʌki] [ˈredʒɪmənt] , [æz; əz][ˈsiːniə(r)] [ˈkɜːn(ə)l] [ɒv; əv]
Colonel Robert Trabue , of the 4th Kentucky Regiment , as senior Colonel of
上校 罗伯特 特拉布 , 的 这 4th 肯塔基州 团 , 作为 高级的 上校 的
[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ,
the brigade ,
这 旅 ,

第四肯塔基步兵团的罗伯特·特拉布上校，作为该旅的高级上校，

[kəˈmɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ðɪs] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] , [wɪð] [kənˈspɪkjuəs] [ˈgæləntri]
commanded it on this , as on the preceding day , with conspicuous gallantry
命令 它 在 这 , 作为 在 这 前 天 , 和 显眼的 英勇
[ænd; ənd] [mɑːkt] [ˈsəʊldʒəri] [əˈbɪləti] .
and marked soldiery ability .
和 标记 士兵 能力 .

与前一天一样，他指挥作战，表现出了非凡的英勇和卓越的军事才能。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə]['hjuːmən] [ɪn'djʊərəns] .
But there is a limit to human endurance .
但 那里 是 一个 限制 到 人类 耐力 .

但人类的耐力是有限的。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 7th [wɒz; wəz] [fɔːt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['boʊrɪˌɡɑːrd] [wɪð] [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn]
The battle of the 7th was fought by General Beauregard with but fifteen
这 战斗 的 这 7th 曾是 战斗 经过 一般的 博雷加德 和 但 十五
['θaʊz(ə)nd] [men] .
thousand men .
千 男人 .

7日战役由博雷加德将军率领一万五千人进行。

[ɪɡ'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ]
Exhausted by the struggle of the preceding day , he had received no
筋疲力尽的 经过 这 斗争 的 这 前 天 , 他 有 已收到 不
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,
reinforcements ,
增援部队 ,

由于前一天战斗过度，他已筋疲力尽，而且没有得到任何增援。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] , [æt; ət][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] , [piː] . [em] . , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
and he determined , at 2 o'clock , P . M . , to withdraw .
和 他 决定 , 在 2 点钟 , P . M . , 到 提取 .

他决定在下午 2 点撤退。

[ɪn] [ɡʊd] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'reɪd] , [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɑːftə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n]
In good order , and with the precision of a parade , division after division
在 好的 命令 , 和 和 这 精确 的 一个 游行 , 分配 后 分配
[wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] .
was withdrawn .
曾是 撤回 .

各师井然有序、整齐划一地撤出，如同列队行进一般。

['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [brɪ'ɡeɪd] [ænd; ənd] ['stæθəmz] [brɪ'ɡeɪd] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp]
General Breckinridge , with his own brigade and Statham's brigade , bringing up
一般的 布雷肯里奇 , 和 他的 自己的 旅 和 斯坦森的 旅 , 带来 向上
[ðə; ði][rɪə(r)] ,
the rear ,
这 后部 ,

布雷肯里奇将军率领自己的旅，斯塔瑟姆的旅殿后。

[ænd; ənd] ['bɪvuækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [wɪ'ðɪn] [saɪt]
and bivouacking at the summit of the ridge , during the night , within sight
和 露营 在 这 首脑 的 这 岭 , 期间 这 夜晚 , 之内 视线
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] .
of the enemy's lines .
的 这 敌人的 线条 .

夜间，他们在山脊顶峰露宿，眼睁睁地看着敌人的防线。

[ə; eɪ] ['səʊkɪŋ] [reɪn] [fel] [ɔːl] [naɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪərid] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [ɡɑːd] ,
A soaking rain fell all night upon the wearied troops of the rear guard ,
一个 浸泡 雨 跌倒 全部 夜晚 之上 这 疲惫 军队 的 这 后部 警卫 ,

整夜瓢泼大雨倾盆而下，疲惫不堪的后卫部队士兵们饱受煎熬。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['sləʊli] [meɪd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] .
while the rest of the army slowly made its way to Corinth .
尽管 这 休息 的 这 军队 缓慢地 制成 它是 方式 到 科林斯 .

与此同时，其余军队则缓慢地向科林斯进发。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [hæd; həd]['fɔːlən] ;
Many of the noblest of the sons of Kentucky had fallen ;
许多 的 这 最高贵 的 这 儿子们 的 肯塔基州 有 倒下 ;

肯塔基州许多最杰出的儿子都倒下了；

[bʌt; bət] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,
but conspicuous in position and character were two men who , in the same discharge ,
但 显眼的 在 位置 和 特点 是 二 男人 WHO , 在 这 相同的 释放 ,

但地位和性格都十分显眼的是两名在同一次出狱中，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [fel] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] .
in the same regiment , and within a few feet of each other , fell mortally wounded .
在 这 相同的 团 , 和 之内 一个 很少 脚 的 每个 其他 , 跌倒 致命的 受伤 .

他们同属一个团，相距仅几英尺，却都身负重伤而亡。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] , [ɒv; əv] [skɒt] ['kaʊnti] , [ken'tʌki] ,
George W . Johnson , of Scott county , Kentucky ,
乔治 W . 约翰逊 , 的 斯科特 县 , 肯塔基州 ,

肯塔基州斯科特县的乔治·W·约翰逊

[hæd; həd] [pɑːst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
had passed more than forty years of his life in the peaceful pursuits of agriculture .
有 通过了 更多的 比 四十 年 的 他的 生活 在 这 和平 追求 的 农业 .

他一生中有四十多年时间都平静地从事农业活动。

['sɪŋgjələli] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [rɪ'taɪərɪŋ] [ɪn] [dɪ'miːnə(r)] ,
Singularly modest and retiring in demeanor ,
单独地 谦虚的 和 退休 在 风度 ,

为人极其谦逊内敛，

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [pleɪs] .
he had seemed to scorn the turmoil of public life and the undignified contest for public place .
他 有 似乎 到 轻蔑 这 动荡 的 民众 生活 和 这 有失尊严 竞赛 为了 民众 地方 .

他似乎对公共生活的喧嚣和争夺公共地位的不体面竞争嗤之以鼻。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn'tegrəti] ,
The soul of honor and high integrity ,
这 灵魂 的 荣誉 和 高的 正直 ,

具有荣誉感和高尚品格的灵魂

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] .
he was respected by all who came in contact with him .
他 曾是 受人尊敬 经过 全部 WHO 来了 在 接触 和 他 .

所有与他接触过的人都尊敬他。

['ɜːnɪst] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)][ɪn] ['pɜːpəs] , [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [tuː; tə][ə; eɪ]
Earnest and sincere in purpose , his course in all things was open , to a
认真 和 真诚 在 目的 , 他的 课程 在 全部 事物 曾是 打开 , 到 一个
['prɒvɜːb] ;
proverb ;
谚语 ;

他为人真诚热忱，行事光明磊落，正如一句谚语所说；

['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][maɪnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['θɪŋkə(r)] , [ɪf] [nɒt][æn; ən] ['æktɪv] [pɑː'tɪsɪˌpeɪtə(r)] ,
cultivated in mind , he was a profound thinker , if not an active participator ,
栽培 在 头脑 , 他 曾是 一个 深刻的 思想家 , 如果 不是 一个 积极的 参与者 ,
[ɪn]['næʃ(ə)nəl]['pɒlətɪks] .
in national politics .
在 国家的 政治 .

他思想深邃，是一位思想深刻的思想家，尽管他并非国家政治的积极参与者。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt]
Early in the history of secession he had arrived at the conclusion that
早期的 在 这 历史 的 分裂 他 有 到达的 在 这 结论 那
[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz]['faɪn(ə)l] ;
the separation was final ;
这 分离 曾是 最终的 ;

在分裂历史的早期，他就得出结论，分裂是最终的；

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['neɪtʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɜːdʒd]
and with all the earnestness of his straightforward nature he had urged
和 和 全部 这 认真 的 他的 直截了当 自然 他 有 敦促
[ðæt] [ken'tʌki] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ænd; ənd][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] .
that Kentucky should share the fate and cast her fortunes with the South .
那 肯塔基州 应该 分享 这 命运 和 投掷 她 财富 和 这 南 .

他以他直率的性格，真诚地敦促肯塔基州与南方共享命运，将自己的命运托付给南方。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ken'tʌki] [hæd; həd][səʊld][ænd; ənd]
When it was evident that the Legislature of Kentucky had sold and
什么时候 它 曾是 明显 那 这 立法机关 的 肯塔基州 有 卖 和
[b'ɑːtəd] [-]
bartered [28]
以物易物 [-]

当肯塔基州立法机构明显进行买卖和交换时[28]

[hɜː(r); hə(r)]['ɒnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
her honor to the Federal Government ,
她 荣誉 到 这 联邦 政府 ,

她对联邦政府的荣誉，

[hiː; hi] ['prɒmptli] [ə'bændənd] [həʊm] [ænd; ənd][ɪts]['træŋkwɪl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə][kɑːst][hɪz; ɪz][lɒt] [wɪð]
he promptly abandoned home and its tranquil enjoyments to cast his lot with
他 及时 弃 家 和 它是 宁静 享受 到 投掷 他的 很多 和
[ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
those of his countrymen ,
那些 的 他的 同胞们 ,

他立即放弃了家乡和宁静的生活，投身于同胞的怀抱。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət][kəʊ'ɜːʃ(ə)n] ;
who were gathering at Bowling Green to resist the attempt at coercion ;
WHO 是 采集 在 保龄球 绿色的 到 抵抗 这 试图 在 强迫 ;

他们聚集在保龄球场，抵抗胁迫企图；

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌrevəˈluːʃn] , [ðə; ði] [strɒŋ] [ˈrevərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [lɔː] ,
and yet in an act of revolution , the strong reverence of the man for law ,
和 然而 在 一个 行为 的 革命 ， 这 强的 尊敬 的 这 男人 为了 法律 ，

然而，在一次革命行动中，这个人对法律的强烈敬畏，

[ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ˈregjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] , [ˈmænɪfestɪd] [ɪtˈself] .
order , and regular government , manifested itself .
命令 ， 和 常规的 政府 ， 表现出来 本身 .

秩序和正规政府得以建立。

[ˈmeɪnli] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˈhəʊlli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [ɪz] [djuː] [ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒən(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [kenˈtʌki] ,
Mainly and almost wholly to his efforts is due the formation of the Provisional Government of Kentucky ,
主要 和 几乎 完全 到 他的 努力 是 到期的 这 形成 的 这 临时 政府 的 肯塔基州 ，

肯塔基州临时政府的成立主要且几乎完全归功于他的努力。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ðə; ði] [hed] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [rɪˈtriːtɪd] [frɒm; frəm] [kenˈtʌki] ,
of which he was elected the head ; and when the army retreated from Kentucky ,
的 哪个 他 曾是 当选 这 头 ； 和 什么时候 这 军队 撤退 从 肯塔基州 ，

他被选为首领；当军队撤出肯塔基州时，

[ˈɡæðərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l] [əˈraʊnd] [hɪm] , [hiː; hi] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɔːl] [ɪts] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənts] .
gathering his Council around him , he accompanied it in all its vicissitudes and movements .
采集 他的 理事会 大约 他 ， 他 伴随 它 在 全部 它是 变迁 和 移动 .

他将议会聚集在自己身边，陪伴它经历各种变迁和变动。

[ɒn] [ˈsʌndeɪ] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈʃaɪləʊ] ,
On Sunday , during the battle of Shiloh ,
在 星期日 ， 期间 这 战斗 的 示罗 ，

星期日，在示罗战役期间，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvɒlənˈtɪə(r)] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kenˈtʌki] [brɪˈɡeɪd] ,
he served as a volunteer Aid - de - Camp to the commanding officer of the Kentucky Brigade ,
他 服务 作为 一个 志愿者 援助 - 德 - 营 到 这 指挥 官 的 这 肯塔基州 旅 ，

他曾担任肯塔基旅指挥官的志愿副官。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [kɪld] [ˈʌndə(r)] [hɪm] , [wen] , [ˈsiːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] ,
until his horse was killed under him , when , seizing a musket ,
直到 他的 马 曾是 被杀 在下面 他 ， 什么时候 ， 抓住 一个 滑膛枪 ，

直到他的马被他杀死，他才抓起一支火枪，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ˈredʒɪmənt][ænd; ənd] [fɔːt] [ɒn] [fʊt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
he took his place in the ranks of the 4th regiment and fought on foot during the remainder of the day .
他 采取 他的 地方 在 这 排名 的 这 4th 团 和 战斗 在 脚 期间 这 余 的 这 天 .

他加入了第四团的队伍，并在当天剩余的时间里徒步作战。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['hʌmb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Monday morning found him in the same humble position ,
周一 早晨 成立 他 在 这 相同的 谦逊的 位置 ,

周一早上，他依然处于同样的卑微境地。

[ə'sjuːmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['praɪvət] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] .
assuming all the duties and sharing all the dangers of a simple private in the ranks .
假设 全部 这 职责 和 分享 全部 这 危险 的 一个 简单的 私人的 在 这 排名 .

承担普通士兵的所有职责，分担所有危险。

[æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [fel] , [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
At eleven o'clock he fell , shot through the body ,
在 十一 点钟 他 跌倒 , 射击 通过 这 身体 ,

十一点钟他倒下了，子弹穿透了他的身体。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ʌn'eɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [fel] [bæk] ,
remaining alone and unaided on the field while the army fell back ,
其余的 独自的 和 未受帮助 在 这 场地 尽管 这 军队 跌倒 后退 ,

当军队撤退时，他独自一人留在战场上，无人支援。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'klemənt] [naɪt] [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] .
and during the long and inclement night which succeeded .
和 期间 这 长的 和 恶劣天气 夜晚 哪个 成功了 .

以及随之而来的漫长而恶劣的夜晚。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['tjuːzdeɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
He was found on the morning of Tuesday by the enemy , and died in his camp .
他 曾是 成立 在 这 早晨 的 周二 经过 这 敌人 , 和 死亡 在 他的 营 .

星期二早上，他被敌人发现，死在了营地里。

[nʌn] [huː] [njuː] [hɪm] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] ['ægəni] ,
None who knew him can doubt that through the long hours of that day of agony ,
没有任何 WHO 知道 他 能 怀疑 那 通过 这 长的 小时 的 那 天 的 痛苦 ,

任何认识他的人都不会怀疑，在那痛苦煎熬的漫长几个小时里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [peɪn] ,
and the silent stillness of that night of suffering and pain ,
和 这 沉默的 寂静 的 那 夜晚 的 痛苦 和 疼痛 ,

还有那充满苦难和痛苦的夜晚的寂静，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑːt] [wɒz; wəz] [kən'səʊl] [baɪ] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌmɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
his great heart was consoled by the conviction of the swift coming independence of his country .
他的 伟大的 心 曾是 安慰 经过 这 定罪 的 这 迅速 未来 独立 的 他的 国家 .

他伟大的心灵因坚信祖国即将获得独立而得到慰藉。

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

[biː] . [mən'rəʊ] [hæd; həd] ['ɜːli] ['entəd] ['pʌblɪk] [laɪf] .
B . Monroe had early entered public life .
B . 门罗 有 早期的 进入 民众 生活 .

贝娜齐尔·门罗很早就进入了公众生活。

[hɪz; ɪz] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [depθ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] ['tælənt] ,
His firmness of character , depth of information , and brilliancy of talent ,
他的 硬度 的 特点 , 深度 的 信息 , 和 才华横溢 的 天赋 ,

他性格坚定，学识渊博，才华横溢。

['ɪndəˌkeɪtɪd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .
indicated him as a leader of men in the first hours of his manhood .
表明的 他 作为 一个 领导者 的 男人 在 这 第一的 小时 的 他的 男子气概 .

这表明他在成年之初就展现出了领导才能。

[kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrəˌteriʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] ,
Called before he was thirty years of age to the Secretaryship of State ,
称为 前 他 曾是 三十 年 的 年龄 到 这 秘书 的 状态 ,

不到三十岁就被任命为国务卿，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['zeləsli] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪndli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
he had zealously and determinedly advocated the secession of the State .
他 有 热忱地 和 坚定地 倡导者 这 分裂 的 这 状态 .

他曾热情而坚定地倡导该州脱离联邦。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [luːk'wɔːmnəs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['sekrəˌteriʃɪp] ,
Disappointed , as were thousands of others , at her lukewarmness , he had resigned the Secretaryship ,
失望的 , 作为 是 数千 的 其他的 , 在 她 不冷不热 , 他 有 辞职 这 秘书 ,

和其他成千上万的人一样，他对她的冷淡态度感到失望，于是辞去了国务卿一职。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['bəʊlɪŋ] [griːn] ,
and , making his way through the lines of the Federal army to Bowling Green ,
和 , 制作 他的 方式 通过 这 线条 的 这 联邦 军队 到 保龄球 绿色的 ,

于是，他穿过联邦军队的防线，一路杀到鲍灵格林。

[hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['meɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th [ken'tʌki] ['redʒɪmənt] .
had been appointed Major of the 4th Kentucky Regiment .
有 到过 任命 主要的 的 这 4th 肯塔基州 团 .

被任命为肯塔基州第4团少校。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)] ['iːkwəl] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪv(ə)l] [laɪf] .
The promise of his military career equaled that of his civil life .
这 承诺 的 他的 军队 职业 等于 那 的 他的 民用 生活 .

他的军旅生涯和平民生活一样充满希望。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['əʊnli] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːniə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
A few weeks only was necessary to place him high in the estimation of the senior officers of the army ,
一个 很少 周 仅有的 曾是 必要的 到 地方 他 高的 在 这 估算 的 这 高级的 警官 的 这 军队 ,

仅仅几周时间，他就赢得了军队高级军官的高度评价。

[ænd; ənd][tuː; tə][wɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .
and to win for him the unbounded confidence of his men .
和 到 赢 为了 他 这 无界 信心 的 他的 男人 .

并为他赢得部下们的无限信任。

[hiː; hi] [fel] , ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['dʒɒnsn] , [ænd; ənd] [daɪd]
He fell , mortally wounded , within a few feet of Governor Johnson , and died
他 跌倒 , 致命的 受伤 , 之内 一个 很少 脚 的 州长 约翰逊 , 和 死亡
[ɒn] [-]
on [29]
在 [-]

他身负重伤倒在了约翰逊州长几英尺远的地方，并于[29]去世。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [bɪ'kwiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪnfənt] [sʌn] , [ænd; ənd] [wɪð]
the field of battle , bequeathing his sword to his infant son , and with
这 场地 的 战斗 , 遗赠 他的 剑 到 他的 婴儿 儿子 , 和 和
[ðə; ði][lɑːst] [breθ] ,
the last breath ,
这 最后的 气息 ,

战场上，他将剑传给了幼子，临终前，

[rɪ'kwestɪŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][təʊld] “ [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][daɪd][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)]
requesting he might be told “ his father had died in defense of his honor
请求 他 可能 是 讲述 “ 他的 父亲 有 死亡 在 防御 的 他的 荣誉
[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
and the rights of his country .
和 这 权利 的 他的 国家 .

他请求被告知“他的父亲是为了捍卫他的荣誉和国家的权利而牺牲的”。

” [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [ɒv; əv]['eɪprəl][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
” The morning of the 8th of April was consumed in falling back to the
” 这 早晨 的 这 8th 的 四月 曾是 消耗 在 坠落 后退 到 这
['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒrɪnθ] [ænd; ənd] ['bɜːnzvil] [rəʊdz] ,
junction of the Corinth and Burnsville roads ,
交汇处 的 这 科林斯 和 伯恩斯维尔 道路 ,

“4月8日上午，我们全神贯注地撤退到科林斯路和伯恩斯维尔路的交汇处。”

[weə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] ['stʌbənli] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ['bɪvuækɪŋ] [ɪn]
where General Breckinridge stubbornly took his stand , with his force bivouacking in
在哪里 一般的 布雷肯里奇 固执地 采取 他的 站立 , 和 他的 力量 露营 在
[ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
the open air ,
这 打开 空气 ,

布雷肯里奇将军顽强地坚守阵地，他的部队则露宿野外。

['sɪŋkɪŋ] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [buːt] - [tɒps][ɪn] [mʌd] , [drentʃt] ['naɪtli] [wɪð] [ðə; ði][reɪn] ,
sinking often to their boot - tops in mud , drenched nightly with the rain ,
下沉 经常 到 他们的 启动 - 最高额 在 泥 , 湿透了 每晚 和 这 雨 ,

他们经常陷进泥潭里，一直陷到靴子顶，每晚都被雨水淋透。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]
he and they obstinately refused to move an inch until the wounded in the
他 和 他们 顽固地 拒绝 到 移动 一个 英寸 直到 这 受伤 在 这
['hɑːspɪtlz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .
hospitals were removed .
医院 是 已移除 .

他和他们固执地拒绝移动一寸，直到医院里的伤员被转移走。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['enəmi] [sent] [aʊt] [strɒŋ] ['kɒləms] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [hɪm] .
Again and again the enemy sent out strong columns to dislodge him .
再次 和 再次 这 敌人 发送 出去 强的 列 到 松动 他 .

敌人一次又一次派出强大的部队试图将他驱逐出去。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri]['ʌndə(r)] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['ædəmz] ,
Sometimes these were charged by the cavalry under Forrest and Adams ,
有时 这些 是 带电 经过 这 骑兵 在下面 福雷斯特 和 亚当斯 ,
[ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] ,
and driven back in disorder ,
和 驱动 后退 在 紊乱 ,

有时，福雷斯特和亚当斯率领的骑兵会向这些部队发起冲锋，并将他们击退，使他们溃不成军。

['luːzɪŋ] ['meni] ['prɪznər] ; ['sʌmtaɪmz] , [,auvə'rɔː] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːm][ænd; ənd] ['dɔːntləs] [frʌnt] , [ðeɪ]
losing many prisoners ; sometimes , overawed by his firm and dauntless front , they
输 许多 囚犯 ; 有时 , 敬畏 经过 他的 公司 和 无畏 正面 , 他们
[rɪ'taɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə'tækɪŋ] .
retired without attacking .
退休 没有 攻击 .

损失了许多俘虏；有时，他们被他坚定无畏的姿态所震慑，没有发起进攻就撤退了。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [hiː; hi] [ðʌs] [held] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
For five days he thus held his position ,
为了 五 天 他 因此 握住 他的 位置 ,

他就这样保持这个姿势五天。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn]['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['dæmɪdʒd] [bred] [ænd; ənd] [rɔː] [pɔːk] .
his whole force subsisting on rations of damaged bread and raw pork .
他的 所有的 力量 生存 在 口粮 的 损坏的 面包 和 生的 猪肉 .

他的整个部队只能靠残破的面包和生猪肉勉强维持生计。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [muːv] ['evri] ['wuːndɪd] [mæn][hæd; həd] [biːn] [sent] ['fɔːwəd] ;
When he did move every wounded man had been sent forward ;
什么时候 他 做过 移动 每一个 受伤 男人 有 到过 发送 向前 ;

当他行动时，所有伤员都被派往前线；

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ɪts] [laɪnz] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] .
the army was safe in its lines at Corinth .
这 军队 曾是 安全的 在 它是 线条 在 科林斯 .

军队在科林斯的防线上很安全。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv]['eɪprəl][hiː; hi] ['mɑːtʃt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv]['hɪərəʊz] ,
On the 13th of April he marched , at the head of his band of heroes ,
在 这 13th 的 四月 他 行军 , 在 这 头 的 他的 乐队 的 英雄 ,

4月13日，他率领着他的英雄队伍进军。

['weɪstɪd] [naʊ] [tuː; tə] ['spektəz] , ['hægəd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , ['ɪntuː] ['kɔrɪnθ] .
wasted now to spectres , haggard with hunger and suffering , into Corinth .
浪费 现在 到 幽灵 , 枯槁 和 饥饿 和 痛苦 , 进入 科林斯 .

如今他们已化作幽灵，饱受饥饿和苦难的折磨，消失在哥林多城。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [θruː'aʊt] [ðæt] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] , [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
He had won for himself , throughout that entire army , the reputation of
他 有 韩元 为了 他自己 , 自始至终 那 全部的 军队 , 这 名声 的
[ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ,
a skillful General ,
一个 熟练 一般的 ,

他凭借自身实力，在整支军队中赢得了杰出将领的美誉。

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['kæptɪn] ,
a brave and courageous captain ,
一个 勇敢的 和 勇敢 队长 ,

一位勇敢无畏的船长，

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['strendʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and had now the ardent love and devotion of strangers as well as
和 有 现在 这 热心 爱 和 虔诚 的 陌生人 作为 出色地 作为
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

如今，他不仅赢得了朋友的喜爱，也赢得了陌生人的喜爱和忠诚。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] .
and was the idol of the Reserve .
和 曾是 这 偶像 的 这 预订 .

并且是后备队的偶像。

[æt; ət] ['kɒrɪnθ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][dʒʌst] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ænd; ənd]['səʊldʒəli] [kən'dʌkt] ,
At Corinth he received the just reward of his high and soldierly conduct ,
在 科林斯 他 已收到 这 只是 报酬 的 他的 高的 和 军人 执行 ,

在科林斯，他因其高尚的军人品行而获得了应有的奖赏。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,
the commission of a Major - General , and passed to the command ,
这 委员会 的 一个 主要的 - 一般的 , 和 通过了 到 这 命令 ,
['pɜːmənəntli] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
permanently , of a division .
永久的 , 的 一个 分配 .

被授予少将军衔，并永久调任为师长。

[hɪə(r)] [ə'prəʊpriətli] [endz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðiːz] [truːps] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] .
Here appropriately ends the history of these troops as a brigade .
这里 适当 结束 这 历史 的 这些 军队 作为 一个 旅 .

这支部队作为一个旅的历史到此结束。

[ðeɪ] [sɜːvd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [bri'geid] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] ,
They served throughout the war in other brigades and divisions ,
他们 服务 自始至终 这 战争 在 其他 旅 和 部门 ,

战争期间，他们曾在其他旅和师服役。

[bʌt; bət][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][wʌn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
but no longer continued to act as one organization .
但 不 更长 持续 到 行为 作为 一 组织 .

但不再作为一个组织继续运作。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [ɪn] [blʌd] .
The cause of Southern independence has gone down in blood .
这 原因 的 南方 独立 有 已消失 向下 在 血 .

南方独立运动的胜利是以鲜血告终的。

[ðiːz] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'piə] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][traɪ][ðeə(r)] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði][traɪ'bjuːnl]
These men and their compeers had elected to try their cause in the tribunal
这些 男人 和 他们的 竞争对手 有 当选 到 尝试 他们的 原因 在 这 法庭
[ɒv; əv][lɑːst] [rɪ'zɔːt] ,
of last resort ,
的 最后的 采取 ,

这些人及其同伴选择在最高法院（最高上诉法院）寻求解决他们的诉求。

[ðə; ði]['fɔːrəm][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
the forum of battle .
这 论坛 的 战斗 .

战场。

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [hæz; həz] [biːn] ['rendəd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ,
The verdict has been rendered against them ; there is no expectation , or ,
这 判决 有 到过 渲染 反对 他们 ; 那里 是 不 期待 , 或者 ,
[pə'hæps] , [wɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ə'piːl] .
perhaps , wish , for further appeal .
也许 , 希望 , 为了 更远 上诉 .

判决对他们不利；他们既没有期望，或许也没有意愿，再进行上诉。

['hænsən] [fel] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] , [helm] [daɪd] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔːgə] ,
Hanson fell mortally wounded at Murfreesboro , Helm died at Chickamauga ,
汉森 跌倒 致命的 受伤 在 默弗里斯伯勒 , 舵 死亡 在 奇卡莫加 ,

汉森在默弗里斯伯勒战役中身负重伤，最终不治身亡；赫尔姆在奇卡莫加战役中阵亡。

['tɔmpsn] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [spɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [ɪn]
Thompson was slain on the very spot of his birth and his infancy in
汤普森 曾是 被杀 在 这 非常 点 的 他的 出生 和 他的 婴儿期 在
[ken'tʌki] ,
Kentucky ,
肯塔基州 ,

汤普森在肯塔基州——他出生和幼年生活的地方——被杀害。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] [θriː] ['stɔːmi] [j'iəz] [ɒv; əv] ['æbsəns] .
to which he had returned after three stormy years of absence .
到 哪个 他 有 返回 后 三 暴风雨 年 的 缺席 .

在经历了三年风雨飘摇的离开后，他回到了那里。

['bʌknər] [sə'rendəd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Buckner surrendered his sword , last of all of the commanders of the South ,
巴克纳 投降 他的 剑 , 最后的 的 全部 的 这 指挥官 的 这 南 ,

巴克纳是南方所有将领中最后一个交出佩剑的。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westən] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [ænd; ənd] [-]
in the extreme western confines of the Confederacy , and [30]
在 这 极端 西 限制 的 这 邦联 , 和 [-]

在邦联的最西端，以及[30]

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv] ['fedərəl] ['kɒŋkwest] , ['ɑːftə(r)] ['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs]
only when the advancing wave of Federal conquest , after sweeping across the face
仅有的 什么时候 这 前进 海浪 的 联邦 征服 , 后 扫荡 穿过 这 脸
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
of the continent ,
的 这 大陆 ,

只有当联邦征服的浪潮席卷整个大陆之后，

[hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['veri] [fiːt] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [huːz] ['səʊldʒə(r)] [hiː; hi]
had borne to his very feet the wreck of the nation whose soldier he
有 出生 到 他的 非常 脚 这 破坏 的 这 国家 谁 士兵 他
[diːmd] [hɪm'self] .
deemed himself .
被认为 他自己 .

他肩负着重任，将他视为战士的那个国家的残骸扛在了身后。

['brɛkən,rɪdʒ] , [ɪn] ['eksaɪl] [wɪð] ['sæd(ə)nd] [aɪz] , [straɪvz] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
Breckinridge , in exile with saddened eyes , strives through the mists of the great
布雷肯里奇 , 在 流亡 和 悲伤 眼睛 , 努力 通过 这 薄雾 的 这 伟大的
[leɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
lakes of the north ,
湖泊 的 这 北 ,

流亡在外的布雷肯里奇，眼神忧伤，在北方大湖的迷雾中艰难前行。

[tu:; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][hi:; hi] [lʌvd] [səʊ] ['fɜːvəntli] [ænd; ənd] [sɜːvd] [səʊ]
to catch some glimpse of the land he loved so fervently and served so
到 抓住 一些 一瞥 的 这 土地 他 喜爱 所以 热切地 和 服务 所以
['feɪθfəli] .
faithfully .
忠实 .

只为能一睹他如此深爱、如此忠诚服务的这片土地的风采。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kɒmreɪdz] ,
Of their less distinguished comrades ,
的 他们的 较少的 杰出的 同志们 ,

在他们那些不太出名的同伴中，

['hʌndrədz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['bəʊlɪŋ] [griːn]
hundreds are lying all along the route of the sad retreat from Bowling Green
数百 是 说谎 全部 沿着 这 路线 的 这 伤心 撤退 从 保龄球 绿色的
,
,
,

从保龄格林撤退的悲惨路线上，到处都是横七竖八的尸体。

[kən'saɪnd] [tuː; tə] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] [ɜːθ] , [ðeə(r)]['rekwiəm; 'rekwiem][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
consigned to unconsecrated earth , their requiem the sighs of their
寄售 到 未祝圣的 地球 , 他们的 安魂曲 这 叹息 的 他们的
['sɒrəʊɪŋ] ['kɒmreɪdz] .
sorrowing comrades .
悲伤 同志们 .

他们的遗体被埋葬在未经祭祀的土地上，他们的安魂曲是战友们悲痛的叹息。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ləʊnli] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
Many are resting by the lonely banks of the Tennessee and beneath the
许多 是 休息 经过 这 孤独 银行 的 这 田纳西州 和 下面 这
[diːp] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv]['bætɒn] [ruːʒ] .
deep shadows of the tropical foliage of Baton Rouge .
深的 阴影 的 这 热带 叶子 的 指挥棒 胭脂 .

许多人在田纳西河寂静的河岸边休息，或在巴吞鲁日热带树叶浓密的树荫下休憩。

[ðeɪ] [wɪl] [sliːp] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['træŋkwɪli] [ɪn][ðeə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd] [ˌʌn'mɑːkt] [greɪvz]
They will sleep none the less tranquilly in their quiet and unmarked graves
他们 将要 睡觉 没有任何 这 较少的 平静地 在 他们的 安静的 和 未标记 坟墓
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɪə(r)][lænd][fɔː(r); fə(r)] [huːz] [dɪ'lɪvərəns] [ðeɪ] [fɔːt] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ]
because the dear land for whose deliverance they fought so long and so
因为 这 亲爱的 土地 为了 谁 解救 他们 战斗 所以 长的 和 所以
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他们终将安息在静谧无名的坟墓中，因为他们为之奋斗了如此漫长而英勇的祖国。

[ɪz] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv] ['sentrəlaɪzd] ['paʊə(r)] .
is ground by the heel of centralized power .
是 地面 经过 这 脚跟 的 集中 力量 .

被中央集权的铁蹄踩在脚下。

[sʌm; səm] [sə'vaɪv] ,
Some survive ,
一些 存活 ,

有些人幸存了下来。

[ðeə(r)]['mjuːtɪleɪtɪd] [fɔːmz] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['herəʊɪzəm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði]
their mutilated forms monuments of a heroism which would have illustrated the
他们的 残缺 表格 纪念碑 的 一个 英雄主义 哪个 会 有 插图 这
[deɪz] [ɒv; əv] ['beɪəd] [ɔː(r)][ɒv; əv] [kɜːr] [diː]['laɪən] .
days of Bayard or of Coeur de Lion .
天 的 巴亚德 或者 的 心脏 德 狮子 .

它们残缺不全的躯体，是英雄主义的丰碑，足以展现巴亚尔或狮心王时代的风采。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [nɔː(r)][ðə; ði] [ded] “ [wɪl] [biː; bi] ['rendəd] ['ɪnfəməs] ”
The memory of neither the living nor the dead “ will be rendered infamous ”
这 记忆 的 两者都不 这 活的 也不 这 死的 “ 将要 是 渲染 臭名昭著的 ”
[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə]['ɒnə(r)] ['mænlinəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
until the peoples of the earth have ceased to honor manliness of spirit ,
直到 这 人民 的 这 地球 有 停止 到 荣誉 男子气概 的 精神 ,

只有当世人不再尊崇男子气概时，生者和死者的记忆才“不会蒙羞”。

['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd]['herəʊɪzəm][ɒv; əv] [diːdz] .
freedom of thought , and heroism of deeds .
自由 的 想法 , 和 英雄主义 的 契约 .

思想自由，以及英勇的行为。

[im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] ['evə(r)]['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði]['buzəm][ɒv; əv][men] , [ðeɪ]
Imbued with the loftiest sentiments which ever animated the bosoms of men , they
注入 和 这 最高 情感 哪个 曾经 动画 这 胸部 的 男人 , 他们
[went] [fɔːθ] [tuː; tə] ['pɒvəti] ,
went forth to poverty ,
去 前进 到 贫困 ,

他们怀着人类历史上最崇高的情怀，走向了贫困。

[tuː; tə]['eksaɪl] , [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] , [tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [deθ] ,
to exile , to suffering , to battle , and to death ,
到 流亡 , 到 痛苦 , 到 战斗 , 和 到 死亡 ,

流放、苦难、战争和死亡，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['lɪbəti]
for what they believed to be the maintenance of constitutional liberty
为了 什么 他们 相信 到 是 这 维护 的 宪法 自由
[ænd; ənd] [friː] ['gʌvənmənt] .
and free government .
和 自由的 政府 .

他们认为这是为了维护宪政自由和自由政府。

['selfɪʃ] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l][ˌæspəɹ'eɪʃənz][hæd; həd][nəʊ][ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːld] .
Selfish ambitions and personal aspirations had no abiding place in their world .
自私 抱负 和 个人的 抱负 有 不 遵守 地方 在 他们的 世界 .

在他们的世界里，自私的野心和个人的抱负没有立足之地。

[men][bɔː(r)][ðə; ði] ['faɪəˌlɒk] [ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz] ['sʌbltən] , [huː] [kʊd; kəd] , [wɪð] ['brɪliənt]
Men bore the firelock and served as subalterns , who could , with brilliant
男人 钻孔 这 火锁 和 服务 作为 下级军官 , WHO 可以 , 和 杰出的
['dʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ,

男人们扛着火枪，担任下级军官，他们凭借着卓越的才能，

[hæv; həv] [wiːld] [ðə; ði]['bætɒn][ɒv; əv]['dʒenərəlz] .
have wielded the baton of Generals .
有 挥舞 这 指挥棒 的 将军们 .

曾挥舞过将军的指挥棒。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][bʌt; bət][wʌn][æm'bɪʃ(ə)n][ɪɡ'zɪstɪd] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][məʊst] ['feɪθfəli] [sɜːv] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][məʊst] ['stedfɑːstli] [daɪ] .
Among them but one ambition existed , who should most faithfully serve , who should most steadfastly die .
之中 他们 但 一 志向 存在 , WHO 应该 最多 忠实 服务 , WHO 应该 最多 坚定不移 死 .

他们之中只有一个愿望：谁能最忠诚地服役，谁能最坚定地牺牲。

[ken'tʌki] [hæz; həz][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Kentucky has no cause to blush for them .
肯塔基州 有 不 原因 到 脸红 为了 他们 .

肯塔基州无需为他们感到羞愧。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [ʌp'held] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɒn][hɜː(r); hə(r)][sɔɪl] ;
The principles they upheld had been taught them on her soil ;
这 原则 他们 维持 有 到过 教授 他们 在 她 土壤 ;

他们所秉持的原则，都是在她的土地上被教导的；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɑːmd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkaivz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] , [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] [ɪn] [ˌmænɪ'festəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'venʃnz] .
they are embalmed in the archives of her Legislatures , enunciated in manifestoes of her conventions .
他们 是 防腐处理 在 这 档案 的 她 立法机构 , 清晰的 在 宣言 的 她 惯例 .

它们被保存在她的立法机构档案中，并被阐述在她的大会宣言中。

['weɪwəd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [diːm] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪts] ,
Wayward though she may deem these children in the assertion of her rights ,
任性的 尽管 她 可能 认为 这些 孩子们 在 这 断言 的 她 权利 ,

尽管她可能认为这些孩子在维护自身权利方面有些任性，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .
they are still her sons .
他们 是 仍然 她 儿子们 .

他们仍然是她的儿子。

[nɒt] [naʊ] , [pə'hæps] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [praʊd] [əʊld] ['mʌðə(r)] [wɪl] ,
Not now , perhaps , but in the fulness of coming time , the proud old mother will ,
不是 现在 , 也许 , 但 在 这 充满 的 未来 时间 , 这 自豪的 老的 母亲 将要 ,

或许现在还不是，但将来某一天，这位骄傲的老母亲一定会。

[wɪð] [æn; ən]['iːɡə(r)] [ziːl] , ['ɡæðə(r)] [ðiːz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] ,
with an eager zeal , gather these her offspring to rest in the only fitting place ,
和 一个 渴望的 热情 , 收集 这些 她 后代 到 休息 在 这 仅有的 配件 地方 ,

满怀热情地将她的这些孩子聚集起来，让他们安息在唯一合适的地方。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɒnəd] ['bʊzəm] .
her honored bosom .
她 荣幸 怀 .

她尊贵的胸怀。

[nɒt] [naʊ] , [pə'hæps] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪm] ,
Not now , perhaps , but in the coming time ,
不是 现在 , 也许 , 但 在 这 未来 时间 ,

现在或许不是，但将来肯定会是。

[ɒn] [ðæt] ['mɒnjumənt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
on that monument which she has erected at her Capital to those who have in the past ,
在 那 纪念碑 哪个 她 有 竖立 在 她 首都 到 那些 WHO 有 在 这 过去的 ,

在她为纪念过去那些为国效力的人们而建于首都的那座纪念碑上，

[ænd; ənd] [-]
and [31]
和 [-]

和[31]

[wɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'skraɪb] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,
will in the future , serve her , she will inscribe their names and write beneath them ,
将要 在 这 未来 , 服务 她 , 她 将要 题 他们的 姓名 和 写 下面 他们 ,

将来，他们将侍奉她，她会将他们的名字刻在他们的名字下面，并写上文字。

" [ðiːz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][maɪ]['ɒnə(r)] .
" these , too , were my children , and died in what they believed was the defense of my honor .
" 这些 , 也 , 是 我的 孩子们 , 和 死亡 在 什么 他们 相信 曾是 这 防御 的 我的 荣誉 .

"他们也是我的孩子，他们为了捍卫我的荣誉而牺牲。"

" [wiː; wi] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['gælənt] [ded] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ðeə(r)]['gɔːri] ['siəmənt] ,
" We who saw the gallant dead shrouded in their gory cerements ,
" 我们 WHO 锯 这 英勇 死的 被遮蔽的 在 他们的 血腥 寿衣 ,

"我们这些目睹英勇死者被裹在血淋淋的墓碑下的人，

[ə'weɪt] [wɪð] [kɑːm] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .
await with calm confidence the coming of that time .
等待 和 冷静的 信心 这 未来 的 那 时间 .

平静而充满信心地等待那一刻的到来。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Variable spelling is preserved as printed .
多变的 拼写 是 保存完好 作为 打印 .

拼写错误将按印刷形式保留。

[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [pleɪs] [nems] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Capitalisation of place names is preserved as printed .
资本化 的 地方 姓名 是 保存完好 作为 打印 .

地名的大小写形式将与印刷体保持一致。

[peɪdʒ][faɪv] — [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [lɔɪd] - , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɔː(r)] ['juːʒuəl] ['spelɪŋ] , ['tɪlgmən] .
Page 5 — the author refers to Colonel Lloyd Tighlman , rather than the more usual spelling , Tilghman .
页 5 — 这 作者 指 到 上校 劳埃德 - , 相当 比 这 更多的 通常 拼写 , 蒂尔曼 .

第 5 页——作者提到的是 Lloyd Tighlman 上校，而不是更常见的拼写 Tilghman。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
This is preserved as printed .
这 是 保存完好 作为 打印 .

此内容按印刷原样保存。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] :
The following amendments have been made :
这 下列的 修正案 有 到过 制成 :

已作出以下修改：

[peɪdʒ][faɪv] — [bə:nz] - [ə'mendɪd] [tuː; tə] [bɜːrnz] — " . . . [ænd; ənd] [bɜːrnz] ['bætri] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
Page 5 — Byrnes ' amended to Byrne's — " . . . and Byrne's battery of artillery .
页 5 — 拜恩斯 - 修订版 到 伯恩的 — " . . . 和 伯恩的 电池 的 炮兵 .

第 5 页——Byrnes 修改为 Byrne's——“......以及 Byrne 的炮兵连。

" [peɪdʒ]['sɛvən] — ['hɔːkɪn] [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['hɔːkɪnz] — " . . . [ænd; ənd][eɪd] - [diː] - [kæmp] , ['tɒməs] [tiː] . ['hɔːkɪnz] .
" Page 7 — Hawkin amended to Hawkins — " . . . and Aid - de - Camp , Thomas T . Hawkins .
" 页 7 — 霍金 修订版 到 霍金斯 — " . . . 和 援助 - 德 - 营 , 托马斯 T . 霍金斯 .

“第 7 页——霍金斯更正为霍金斯——”......以及副官托马斯·T·霍金斯。

" [peɪdʒ]['sɛvən] — [kə'nɛkʃən] [ə'mendɪd] [tuː; tə] [kə'nekʃn] — " . . . [weə(r)] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [haɪndmənz] [brɪ'geɪd] , . . .
" Page 7 — conection amended to connection — " . . . where , in connection with Hindman's brigade , . . .
" 页 7 — 连接 修订版 到 联系 — " . . . 在哪里 , 在 联系 和 欣德曼的 旅 , . . .

“第 7 页——连接 (conection) 已更正为联系 (connection)——”......其中，与欣德曼旅有关，......

" [peɪdʒ] - — ['vɛndʒəns] [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['vendʒəns] — " . . . [ðeə(r)] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə] ['vendʒəns] [hæd; həd] [biːn] [lɪt] . . .
" Page 24 — vengence amended to vengeance — " . . . their pathway to vengeance had been lit . . .
" 页 - — 复仇 修订版 到 复仇 — " . . . 他们的 路径 到 复仇 有 到过 点燃 . . .

“第24页——复仇（vengence）改为复仇（vengeance）——”......他们的复仇之路已被点燃......

" [peɪdʒ] - — - [ə'mendɪd] [tuː; tə] ['mə:friːz,bəːəu] — " ['hænsən] [fel] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['mə:friːz,bəːəu] , . . .
" Page 29 — Murfresboro amended to Murfreesboro — " Hanson fell mortally wounded at Murfreesboro , . . .
" 页 - — - 修订版 到 默弗里斯伯勒 — " 汉森 跌倒 致命的 受伤 在 默弗里斯伯勒 , . . .

“第29页——Murfresboro 更正为 Murfreesboro——“汉森在 Murfreesboro 身负重伤，最终不治身亡，......

" [peɪdʒ] - — [riːkwiːəm] [ə'mendɪd] [tuː; tə]['rekwiəm; 'rekwiem] — " . . . [ðeə(r)]['rekwiəm; 'rekwiem][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] ['kɒmreɪdz] . "
" Page 30 — requium amended to requiem — " . . . their requiem the sighs of their sorrowing comrades . "
" 页 - — 安魂曲 修订版 到 安魂曲 — " . . . 他们的 安魂曲 这 叹息 的 他们的 悲伤 同志们 . "

“第 30 页——requium 改为 requiem——“......他们的安魂曲，是他们悲痛的战友们的叹息。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷